

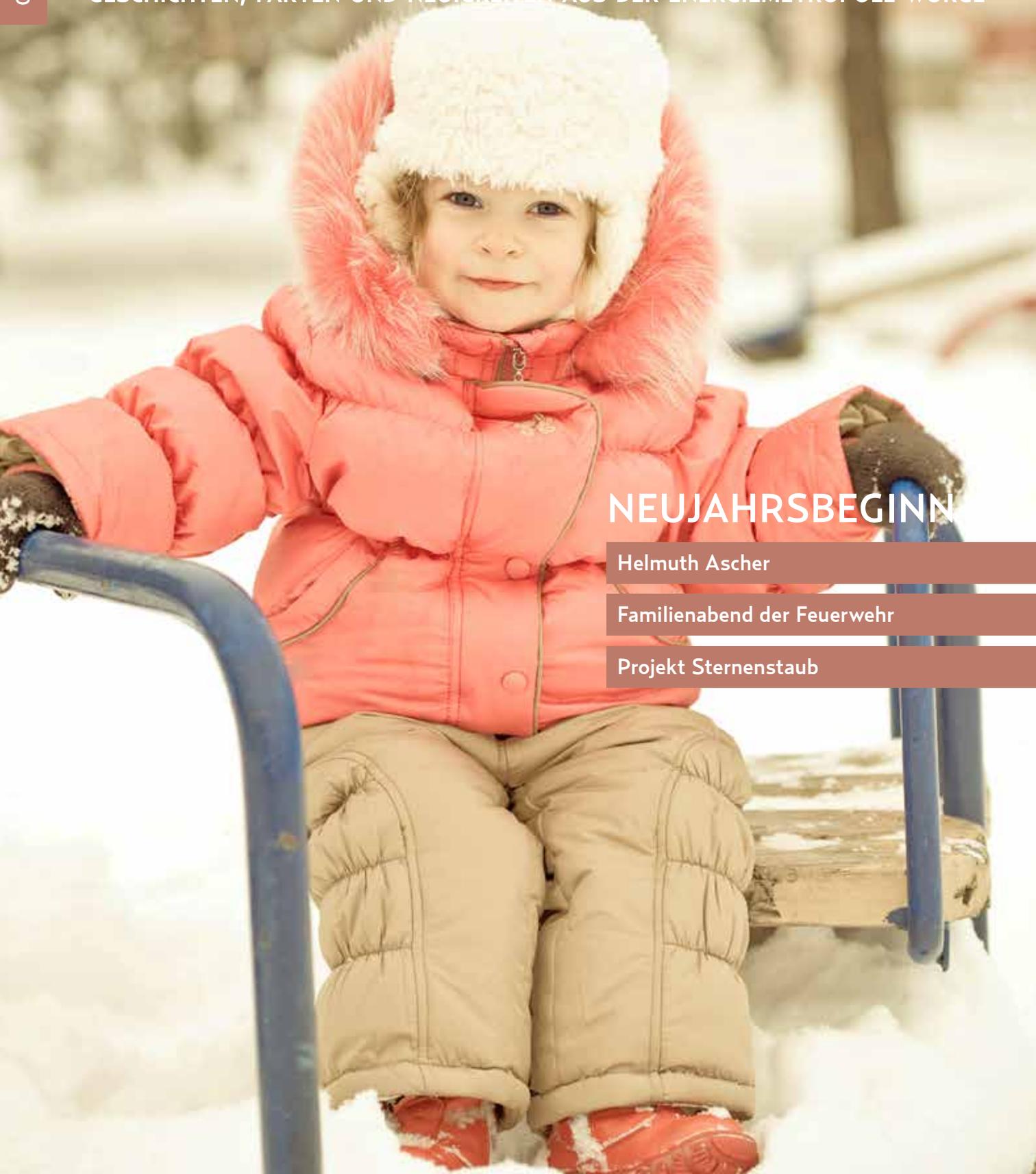
AMTLICHE MITTEILUNG DER STADT WÖRGL  
RM12A039476/ 6300 WÖRGL / ÖSTERR.POST AG  
POSTENTGELT BAR BEZAHLT



# STADTMAGAZIN

GESCHICHTEN, FAKTEN UND NEUIGKEITEN AUS DER ENERGIEMETROPOLE WÖRGL

01 / Jänner 2014



## NEUJAHRSBEGINN

Helmuth Ascher

Familienabend der Feuerwehr

Projekt Sternenstaub

**SPARKASSE** 

in Wörgl

transparent  
**balanciert**

ausgeglichen modern  
ganzheitlich einfach  
angepasst  
ausgewogen

informiert  
flexibel  
professionell  
entspannt

## **YOU INVEST. Anlegen, wie Sie es wollen.**

Das flexible Anlageprodukt für Privat- und Firmengelder.

Mehr bei Ihrem Kundenberater – oder einfach selbst auf [www.youinvest.at](http://www.youinvest.at) konfigurieren!

Rechtlicher Hinweis: Hierbei handelt es sich um eine Werbemittelung. Bitte beachten Sie, dass eine Veranlagung in einen Investmentfonds neben den geschilderten Chancen auch Risiken birgt. Der Wert von Finanzinstrumenten und deren Ertrag können sowohl steigen als auch fallen. Auch Wechselkursänderungen können den Wert einer Anlage negativ beeinflussen. Kapitalverlust ist möglich. Personen, die am Erwerb von Investmentfondsanteilen interessiert sind, sollten vor einer etwaigen Investition den aktuellen Prospekt, insbesondere die darin enthaltenen Risikohinweise, lesen.



© Gabi Fey

## SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE LESERINNEN UND LESER

Der Monat Dezember, geschätzte Leserinnen und Leser, wird nicht nur bestimmt von Glühwein, Girlanden und Glitzersternen, sondern er ist auch jene Zeit, in der die Gemeinden ihren Haushaltsplan, das Budget, der Öffentlichkeit vorstellen und beschließen. Es ist letztlich das in Zahlen gegossene Gemeindeleben. Am Budget hängen Mittel für den Aus- und Umbau öffentlicher Einrichtungen, für die Sanierung und den Bau von Straßen, aber auch, welche Subventionen und Unterstützungen für Vereine, für das öffentliche Leben bereit gestellt werden können.

Es ist ein Ausblick auf jene Dinge, die während des kommenden Jahres umgesetzt werden müssen (können??). Ein ehemaliger amerikanischer Handelsminister hat recht treffend formuliert: Die Aufstellung eines Budgets ist die Kunst, Enttäuschungen gleichmäßig zu verteilen. Ich hoffe natürlich nicht, dass es sooo arg ist, doch bin ich mir bewusst, dass vieles nicht oder nicht so schnell umgesetzt werden kann, wie es wünschenswert wäre.

Durch diszipliniertes Sparen konnten wir unseren Gemeindehaushalt stabilisieren, seit zwei Jahren liegen die laufenden Ausgaben unter den laufenden Einnahmen, und das Netto-Ergebnis erreicht laut Voranschlag 2013 wieder das Niveau der Jahre 2007-2009. Auch die Rücklagen – also die Ersparnisse der Stadt – entwickeln sich wieder. Sie liegen jetzt etwa auf dem Stand des Jahres 2004.

Andererseits liegen wir mit den Ausgaben durchaus im Jahr 2013, sodass die Freude über unseren Erfolg nur eine verhaltene sein kann.

Der Rechnungshof hat, wie Sie den Medien entnehmen konnten, Wörgl im Rahmen einer Gemeindequerschnittsprüfung der Jahre 2008–2011 unter die Lupe genommen und natürlich auch einige Empfehlungen an die Gemeindeführung ausgesprochen. Da wir seitens der Gemeinde beispielsweise wenig einnehmen können, sollten wir noch mehr sparen! (Wir haben letztes Jahr unsere Ausgaben durchforstet und sind bereits auf einiges Sparpotential gestoßen). Wir sollten auch einen Aufbau der Rücklagen anstreben! (Wir haben es getan – unsere Rücklagen sind seit 2011 um ein Erkleckliches gestiegen, von etwa 3,6 Mio auf etwa 6,2 Mio. Euro). Wir sind also dem Rechnungshof in einigen Dingen zuvor gekommen, weil wir selbst die Notwendigkeiten erkannt haben.

Da wir in Sachen Gemeindeentwicklung in den nächsten Jahren einiges vorhaben, ist es gut und wichtig, Rücklagen zu haben, denn wir sollten weder zusätzliche Darlehens- noch Leasingverpflichtungen eingehen, meint

Ihre Bürgermeisterin Hedi Wechner

<b>STADT</b>	
Menschen für Wörgl	4
Richtig heizen	5
Müllinfo 2014	6
Gelber Sack	7
Termine	8
Aktion Gurteschlitten	12
Gradl - Anger	13
Aktionen 2014	14
<b>KOMMUNE</b>	
Stadtwerke Wörgl	18
Wave	20
<b>STANDORT</b>	
Blumen Walter Gwiggner	22
Straßenprämierung	25
Shoppartner der energy.card	27
Ferienregion Hohe Salve	29
<b>LEBEN</b>	
„Grenzenlos Helfen“	30
KulturZONE	31
Cäcilienkonzert	32
BMK Bruckhäusl	33
WÖRGLparadox	34
Komma Wörgl	36
Schulen	38
KC-Kruckenhauser	40
Betriebs- und Vereinskegelcup	41
Wörgler Flughunde	44
<b>MENSCHEN</b>	
Helmuth Ascher	46
Familienabend der Feuerwehr	47
Schützengilde Wörgl	48
Krippenausstellung	50
Kochen mit Haubenkoch	51
Projekt Sternenstaub	53
Pfarr Wörgl	54
Kinderhaus Miteinander	55
komm!unity	56
<b>MAGAZIN</b>	
Neujahr 2014	18
Alte Ansichten	57
In Wörgl angetroffen	58

**IMPRESSUM** Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Stadtgemeinde Wörgl, Bgm. Hedi Wechner. Ansprechpartner: Brigitta Merkl, Stadtmarketing Wörgl, Telefon 05332/7826-114, b.merk@stadtmarketing.woergl.at. Medieninhaber und Verleger: Werbeagentur Haaser&Haaser GMBH, Bahnhofstraße 53, 6300 Wörgl, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. Anzeigenverkauf-Ansprechpartner: Bernadette Morandell, Telefon 05332/74545, stadtmagazin@haaser-haaser.cc. Titelbild: ingimage. Druck: Niederösterreichisches Pressehaus. Auflage: 21.300 Stk. Erscheint monatlich in: Wörgl, Söll, Wildschönau, Angath, Angerberg, Kundl, Kirchbichl, Hopfgarten, Itter, Bad Häring, Mariastein, Brixlegg, Kramsach, Reith i. A., Rattenberg, Breitenbach.



## MENSCHEN FÜR WÖRGL

Interview mit Herrn Manfred Mohn, Geschäftsführer der Berger Truck Service GmbH.

**HERR MOHN, SIE SIND GESCHÄFTSFÜHRER DER BERGER TRUCK SERVICE GMBH, DIE BEREITS 1962 IN WÖRGL GEGRÜNDET WURDE. WIE STARTET DAS UNTERNEHMEN UND WO LIEGEN DIE PRIORITÄTEN?**

In den ersten zehn Jahren des Unternehmens war der Dienstleistungsbereich zunächst großteils für die betriebseigene LKW-Flotte aktiv, es entwickelten sich aber schnell der Service-Bereich und eine Anlaufstelle für das internationale Transportgewerbe. 1972 kam der erste Werkstätten Vertrag mit VOLVO, mittlerweile kommen über 90% der Arbeitsaufträge von internationalen Kunden und knapp 10% aus dem eigenen Transportunternehmen. Eine unserer obersten Prioritäten ist die Ausbildung unserer Lehrlinge. Wer sich für eine Lehre entscheidet, macht eine Ausbildung zur Fachfrau bzw. zum Fachmann mit spezifischem Hintergrund. In unserem Unternehmen gilt schon von Beginn an der Leitsatz: Nur wenn die Angestellten gut ausgebildet sind, kann der Betrieb sich weiterentwickeln, und die Kunden können mit der Dienstleistung rundum zufrieden sein.

**WAS WÜRDEN SIE ALS DIE „HIGHLIGHTS“ BZW. MEILENSTEINE IN DER ENTWICKLUNGSGESCHICHTE VON BERGER TRUCK SERVICE BEZEICHNEN?**

Das größte Highlight der letzten Jahre ist sicherlich der Neubau am neuen Standort unseres Betriebsgeländes im Gewerbegebiet Wörgl. Das gesamt-

te Werkstattgelände umfasst 22.000 m<sup>2</sup>, und die Werkstatt mit einer Fläche von 3.000 m<sup>2</sup> ist eine der modernsten in Europa. Auch die außergewöhnliche Architektur der neuen Werkstatt spricht für sich.

**WAS ZEICHNET DEN STANDORT WÖRGL FÜR SIE AUS?**

Wörgl ist für mich der zentrale Verkehrsknotenpunkt mit Verbindungen nach Italien, Deutschland und auch in den Osten Europas. Die Infrastruktur in und rund um Wörgl macht es für die Unternehmen attraktiv, sich hier anzusiedeln. Zudem liegt unser neuer Standort im Gewerbegebiet direkt an der Autobahn. Und das ROLA-Terminal wird von unseren Kunden gerne genutzt. Während einer Fahrtpause kommen sie zu uns für einen Servicecheck oder eine Reparatur, bevor es auf den Gleisen wieder weitergeht.

**WIE WÜRDEN SIE IHREN PERSÖNLICHEN WERDEGANG BESCHREIBEN?**

Ich habe 1977 bei Berger Transport- und KFZ-Reparatur GmbH in der Innsbrucker Straße mit meiner KFZ-Mechaniker-Lehre begonnen. 1985 wechselte ich zur Reparaturannahme. 1991 folgten meine Meisterprüfung und die Unternehmerprüfung sowie zusätzliche Manager-Ausbildungen. Bis 2012 war ich Werkstattleiter, bis ich dann die Geschäftsführung übernahm. Ich habe mich vom Lehrling bis zum Geschäftsführer hinauf gearbeitet, kenne somit auch die Anliegen und Probleme des Arbeiters. Es ist nur möglich, ein guter Chef zu sein, wenn man gute MitarbeiterInnen hat. Ihre Ausbildung liegt in unseren Händen.

## FAKTEN

### BETRIEB BERGER TRUCK SERVICE GMBH

- 54 Arbeiter und Angestellte
- davon 14 Lehrlinge

Lehrberufe:

- KFZ-Techniker
  - Karosseriebautechniker
  - Betriebslogistikkaufmann
- 90% der Arbeiter und Angestellten haben im Betrieb gelernt, viele davon auch mit abgeschlossener Meisterprüfung.

Auszeichnungen des Betriebes:

Zertifiziert nach DIN ISO 14001:2009 Umweltmanagementsystem und nach DIN ISO 9001:2008 Qualitätsmanagementsystem

**4x VOLVO „Workshop of the year“**

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
08.00 bis 12.00 Uhr und  
13.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr

Anschrift:  
Berger Truck Service GmbH  
Gewerbepark 16  
6300 Wörgl



© Berger

**NUN SIND SIE NICHT NUR GESCHÄFTSFÜHRER DER BERGER TRUCK SERVICE GMBH, SONDERN AUCH NEBEN DEM BERUF IN WÖRGL ENGAGIERT WIE U.A. ALS HAUPTMANN DER WÖRGLER SCHÜTZEN-KOMPANIE. WAS VERBINDET SIE PERSÖNLICH MIT WÖRGL, WAS VERBINDEN SIE MIT IHRER STADT?**

Ich bin in Wörgl geboren und aufgewachsen, Wörgl ist einfach meine Heimat, es liegt mir natürlich am Herzen, dass gewisse Traditionen einfach weiterleben und an unsere jungen BürgerInnen weiter gegeben werden. Gerade für die Jugend finde ich es sehr wichtig, dass wir ihnen die Möglichkeiten eines Vereines bieten, da sie dort lernen, was Kameradschaft und Zusammenhalt bedeuten. Bei den Schützen wurde ich mit großer Mehrheit zum Hauptmann gewählt, was mich natürlich sehr freut

hat. Durch die Schützen habe ich mein Land Tirol durch viele Ausrückungen erst richtig kennen gelernt.

**WELCHE PLÄNE GIBT ES FÜR DIE ZUKUNFT IHRES UNTERNEHMENS UND FÜR DIE PERSON MANFRED MOHN?**

Natürlich wollen wir weiterhin unseren Betrieb ausbauen, unsere MitarbeiterInnen fördern und ihnen einen sicheren Arbeitsplatz bieten. Bis jetzt haben wir weit über 100 Lehrlinge ausgebildet, ein großer Teil wird nach der Lehrzeit übernommen, und diese Tradition wollen wir auch so weiterführen.

**Vielen Dank für das nette Gespräch und weiterhin viel Erfolg für Ihr Unternehmen Berger Truck Service GmbH und Ihr persönliches Engagement!**



**MANFRED MOHN**

- Geschäftsführer von Berger Truck Service GmbH seit 2012
- Hauptmann der Sepp Innerkofler Schützenkompanie Wörgl
- Gemeinderat in Wörgl
- Gerichtlich beeideter Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

## RICHTIG HEIZEN MIT HOLZ

### WICHTIGE TIPPS ZUM SPARSAMEN UND SCHADSTOFFARMEN HEIZEN

Wer ein paar einfache Hinweise beachtet, kann Heizkosten sparen und zur Verbesserung der Luftqualität beitragen. Ein neuer Informationsschwerpunkt des Landes Tirol in Zusammenarbeit mit unserer Gemeinde gibt wichtige Tipps zum sparsamen und schadstoffarmen Heizen mit Holz in Kamin- und Kachelöfen.



Der Hausbrand ist im Winter neben Verkehr und Industrie eine der Hauptursachen für die hohe Belastung unserer Atemluft mit Schadstoffen. Vor allem falsches Anheizen und der Einsatz von ungeeignetem Brennmaterial verschlechtern die Luftqualität. Das muss nicht so sein. Wer richtig heizt, kann bis zu einem Drittel der Heizkosten sparen und trägt wesentlich zur Verbesserung der Atemluft in seiner unmittelbaren Umgebung bei.

#### TIPP 1: RICHTIG ANZÜNDEN

Besonders wichtig ist es, den Brennholz-

stapel von oben mit ausreichend Luftzufuhr und einer umweltfreundlichen Anzündhilfe anzuheizen. Dazu das Holz zunächst locker in den Brennraum schichten. Entgegen alter Gewohnheiten die Anzündhilfe dann nicht unter, sondern auf den Holzstapel legen. Die Vorgangsweise erscheint auf den ersten Blick ungewöhnlich, führt aber rasch zu einer guten Flammenbildung. Die entstehenden Gase können so bei hoher Temperatur rasch ausbrennen, das Feuer ist bereits nach wenigen Minuten rauchfrei. Auf eine ausreichende Luftzufuhr ist während des gesamten Abbrands zu achten.

#### TIPP 2: HOHE BRENNHOLZQUALITÄT SICHERSTELLEN

Am besten trockenes Holz aus der Region mit kurzen Anfahrtswegen kaufen. Beim Fachhändler oder im landwirtschaftlichen Betrieb nach dem Wassergehalt fragen. Dieser sollte bei trockenem Holz keinesfalls über 20 Prozent liegen. Geeignet sind sowohl Laubhölzer, wie bspw. Buche, als auch Nadelhölzer, wie Fichte und Tanne. Achtung, Altholz ist in den meisten Fällen mit Konservierungsmitteln oder Lacken behandelt und darf deswegen nicht verbrannt werden.

#### TIPP 3: OFEN REGELMÄSSIG WARTEN

Eine regelmäßige Reinigung, Wartung und Kontrolle des Ofens durch den Rauchfangkehrer bringt Sicherheit und einen hohen Wärmeertrag. Alte Einzelöfen verbrauchen viel Brennmaterial, verursachen hohe Feinstaubemissionen und sollten deshalb ausgetauscht werden.

Beratungsservice von Energie Tirol  
Interessierte können den neuen Informationsfalter „Richtig heizen mit Holz“ auf dem Gemeindeamt bzw. bei Energie Tirol anfordern. Nähere Infos unter [www.tirol.gv.at/](http://www.tirol.gv.at/) richtigheizen, bei Energie Tirol unter der Servicenummer 0512-589913-20 bzw. per E-Mail: [office@energie-tirol.at](mailto:office@energie-tirol.at).

# MÜLLINFO 2014

**Der Restmüll wird alle 14 Tage in den ungeraden Kalenderwochen entleert. Beginnend mit Woche 1 - 02.01.2014**

## MONTAG:

Ahornweg, alte Salzburger Straße, Albrechtice-Straße, A.-Pichler-Straße, Birkenweg, Bodensiedlung, Brixentaler Straße, Bruggberg, Buchenweg, Dr.-Angeli-Straße, Dr.-F.-Stumpf-Straße, Dr.-P.-Weitlaner-Straße, Egerndorf, Egerndorferweg, Eichenweg, Einöden, Fabrikweg, Fluckingerweg, F.-Kranewitter-Straße, Friedensiedlung, H.-Stricker-Straße, J.-Federer-Straße, J.-Seisl-Straße, J.-Loinger-Straße, Lattella-platz, Lindenweg, Mayrhofen, M.-Unterguggenberger-Straße, Moosweg, Mühlstatt, Neumarkterstraße, Pfarrgasse, Pinnerdorf, P.-Rosegger-Straße, Prof.-Grömerweg, Prof.-Schunbach-Straße, Putzweg, S.-Gesell-Straße, S.-Prem-Straße, Solothurnerstraße, Wehrburgstraße, Weiler Haus, Winkl, Winklweg, Wörgler Boden

## DIENSTAG:

Bründlweg, Br.-Willram-Straße, Eissteinstraße, Eisstein, F.-Exl-Straße, F.-Raimund-Straße, F.-Grillparzer-Straße, F.-Defregger-Straße, Friedhofstraße, G.-Opperer-Straße, Gießen, Gießenweg, Hennersberg, H.-Gilm-Straße, Innsbrucker Straße, J.-Nestroy-Straße, J.-Prandtauer-Straße, Kanzler-Biener-Straße, K.-Schönherr-Straße, Lahntal, L.-Anzengruber-Straße, M.-Schmid-Straße, M.-Gaismair-Straße, M.-Pacher-Straße, Oberer Aubachweg, P.-Mitterhofer-Weg, Prof.-H.-Hömborg-Straße, S.-Gangl-Straße, Simon-Mayer-Straße, Sr.-Bibiana-Blaickner-Straße, Unterer Aubachweg, Vogelweiderstraße, Wildschönauer Straße, Wolkensteinstraße, Zauberwinklweg

## DONNERSTAG:

A.-Hofer-Platz, Angather Weg, A.-Bruckner-Straße, Augasse, Bahnhofplatz, Bahnhofstraße, C.-Payr-Straße, Ch.-Plattner-Straße, Ch.-Thaler-Straße, Dr.-P.-Zottl-Str., F.-Schubert-Straße, F.-Atzl-Straße, Giselastraße, G.-Weißbacher-Straße, J.-Strauß-Straße, J.-Haydn-Straße, J.-Speckbacher-Straße, J.-Steinbacher-Straße, J.-Stelzhamer-Straße, J.-u.-G.-Rainer-Straße, KR.-M.-Pichler-Straße, Ladestraße, Madersbacherweg, Mozartstraße, P.-Anich-Straße, P.-Stöckl-Straße, Poststraße, Rupert-

Hagleitner-Straße, Salzburger Straße, S.-Tanzer-Straße, Wimpissingergasse

Die Großraumbehälter werden so wie bisher wöchentlich, 14-tägig oder monatlich jeweils am Freitag entleert.

**Der Biomüll wird im Winterhalbjahr alle 14 Tage in den geraden Kalenderwochen entleert. Beginnend mit Woche 2 - 07.01.2014**

Zwischen dem 30. April und dem 31. Oktober erfolgt die Entleerung jede Woche.

## MONTAG:

A.-Pichler-Straße, Ahornweg, alte Salzburger Straße, Albrechticestraße, A.-Hofer-Platz, Birkenweg, Bodensiedlung, Brixentaler Straße, Bründlweg, Buchenweg, Dr.-Angeli-Straße, Dr.-F.-Stumpf-Straße, Dr.-P.-Weitlaner-Straße, Egerndorf, Egerndorferweg, Eichenweg, Eissteinstraße, Fabrikweg, F.-Kranewitter-Straße, Friedhofstraße, Friedensiedlung, Fluckingerweg, H.-Stricker-Straße, Hennersberg, H.-Gilm-Straße, Innsbrucker Straße (gerade Hausnummern), J.-Federer-Straße, J.-Seisl-Straße, J.-Loinger-Straße, K.-Biener-Straße, Lahntal, Lattella-platz, Lindenweg, Mayrhofen, M.-Gaismair-Straße, M.-Unterguggenberger-Straße, Oberer Aubachweg, Pfarrgasse, P.-Rosegger-Straße, Pinnerdorf, Prof.-Grömerweg, Prof.-Schunbach-Straße, Salzburger Straße (ungerade Hausnummern), Putzweg, S.-Gangl-Straße, S.-Gesell-Straße, S.-Mayer-Straße, S.-Prem-Straße, Solothurnerstraße, Sr.-B.-Blaickner-Straße, Vogelweiderstraße, Weiler Haus, Wehrburgstraße, Winkl, Winklweg, Wildschönauer Straße, Wörgler Boden, Wolkensteinstraße, Zauberwinklweg,

## DONNERSTAG:

Angather Weg, A.-Bruckner-Straße, Augasse, Bahnhofplatz, Bahnhofstraße, Br.-Willram-Straße, C.-Payr-Straße, Chr.-Plattner-Straße, Chr.-Thaler-Straße, Dr.-P.-Zottl-Straße, F.-Exl-Straße, F.-Raimund-Straße, F.-Defregger-Straße, F.-Grillparzer-Straße, F.-Schubert-Straße, F.-Atzl-Straße, G.-Opperer-Straße, Giselastraße, G.-Weißbacher-Straße, Gießen, Innsbrucker Straße (ungerade Hausnummern), J.-Nestroy-Straße, J.-Prandtauer-Straße, J.-Strauß-Straße, J.-Haydn-Straße, J.-Speckbacher-Stra-

ße, J.-Steinbacher-Straße, J.-Stelzhamer-Straße, J.-u.-G.-Rainer-Straße, K.-Schönherr-Straße, KR.-M.-Pichler-Straße, Ladestraße, L.-Anzengruber-Straße, Madersbacherweg, M.-Schmid-Straße, M.-Pacher-Straße, Mozartstraße, P.-Anich-Straße, P.-Mitterhofer-Weg, P.-Stöckl-Straße, Poststraße, Prof.-Hömborg-Straße, Rupert-Hagleitner-Straße, Salzburger Straße (gerade Hausnummern), S.-Tanzer-Straße, Unterer Aubachweg, Wimpissingergasse

Fällt die Entleerung auf einen Feiertag, so verschiebt sich die Abholung des Rest- bzw. Biomülls auf den nächsten Werktag.

Die Papiercontainer werden jeden Mittwoch entleert. Fällt die Entleerung auf einen Feiertag, so verschiebt sich die Entleerung auf Donnerstag.

Der Recyclinghof ist am Dienstag und Freitag von 07:00 bis 12:00 Uhr vormittags und von 13:00 bis 18:00 Uhr nachmittags (in den Sommermonaten von 13:00 bis 19:00 Uhr) sowie jeden 1. Samstag im Monat von 08:00 bis 13:00 Uhr geöffnet.

Die Kompostieranlage ist zwischen dem 1. April und dem 31. Oktober jeden Montag von 12 Uhr bis 14 Uhr, Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr sowie am Samstag von 9:00 Uhr bis 11:00 Uhr geöffnet. Im Winterhalbjahr ist nur am Samstag von 9:00 Uhr bis 11:00 Uhr geöffnet. Sollten Sie z.B. Sträucher oder Baumschnitt abholen lassen wollen, so setzen Sie sich mit dem Betreiber der Kompostieranlage, Herrn Werlberger, unter der Telefonnummer 75192 oder 0664/2554384 in Verbindung.

Die Tierkadaverstation ist jeden Montag von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr, jeden Mittwoch von 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr und jeden Freitag von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr geöffnet. Herr Bischofer ist unter der Telefonnummer 0664/88745062 erreichbar.

## Christbaumentsorgung

Wiederum wird es nach dem Weihnachtsfest eine kostenlose Christbaumentsorgung geben. Wenn auch Sie dieses Angebot nutzen möchten, so stellen Sie Ihren Baum ab 07.01.2014 vor Ihrem Haus an den Straßenrand. Dort wird ihn der städtische Bauhof abholen.

# ABFUHRTERMINE FÜR 2014 „GELBER SACK“

MONTAG	DIENSTAG	DONNERSTAG
07. Jänner - Di.	08. Jänner - Mi.	10. Jänner - Fr.
17. Februar	18. Februar	20. Februar
31. März	01. April	03. April
12. Mai	13. Mai	15. Mai
23. Juni	24. Juni	26. Juni
04. August	05. August	07. August
15. September	16. September	18. September
27. Oktober	28. Oktober	30. Oktober
09. Dezember - Di.	10. Dezember - Mi.	12. Dezember - Fr.

## MONTAG:

Einöden, Bruggberg, Weiler Haus, Dr.-Angeli-Straße, Pinnersdorf, Wörgler Boden, Putzweg, Mayrhofen, Mühlstatt, Egerndorf, Egerndorferweg, Lattellaplatz, P.-Rosegger-Straße, Fabriksweg, Bodensiedlung, Ahornweg, Buchenweg, Eichenweg, Fluckingerweg, Lindenweg, Birkenweg, Moosweg, Dr.-P.-Weitlaner-Straße, Winkl, Albrechtice-Straße, Winklweg, Solothurnerstraße, Neumarkterstraße, Prof.-Grömer-Weg, H.-Stricker-Straße, Friedensiedlung, Wehrburgstraße, S.-Gesell-Straße, Brixentaler Straße, Prof.-Schunbach-Straße, J.-Federer-Straße, F.-Kranewitter-Straße, A.-Pichler-Straße, S.-Prem-Straße, M.-Unterguggenberger-Straße, Dr.-F.-Stumpf-Straße, J.-Seisl-Straße, J.-Loinger-Straße, Pfarrgasse.

## DIENSTAG:

S.-Gangl-Straße, M.-Gaismair-Straße, Friedhofstraße, Hennersberg, Bründlweg, Wildschönauer Straße, Vogelweiderstraße, Kanzler-Biener-Straße, Eissteinstraße, Eisstein, Innsbrucker Straße, Wolkensteinstraße, Oberer Aubachweg, Zauberwinklweg, H.-Gilm-Straße, Sr.-Bibiana-Blaickner-Straße, Simon-Mayer-Straße, Lahntal, F.-Raimund-Straße, F.-Grillparzer-Straße, Gießen, Gießenweg, L.-Anzengruber-Straße, J.-Nestroy-Straße, F.-Defregger-Straße, Unterer Aubachweg, Prof.-H.-Hömbereg-Straße, G.-Opperer-Straße,

Br.-Willram-Straße, K.-Schönherr-Straße, F.-Exl-Straße, M.-Schmid-Straße, J.-Prandtauer-Straße, M.-Pacher-Straße, P.-Mitterhofer-Weg.

## DONNERSTAG:

Madersbacherweg, Dr.-P.-Zottl-Str., Augasse, KR.-M.-Pichler-Straße, A.-Hofer-Platz, Bahnhofstraße, Wimpissingergasse, Bahnhofplatz, J.-Speckbacher-Straße, F.-Atzl-Straße, Poststraße, P.-Anich-Straße, Giselastraße, Salzburger Straße, Ladestraße, G.-Weißbacher-Straße, S.-Tanzer-Straße, A.-Bruckner-Straße, Rupert-Hagleitner-Straße, Angather Weg, J.-Steinbacher-Straße, Ch.-Plattner-Straße, Ch.-Thaler-Straße, J.-Strauß-Straße, F.-Schubert-Straße, J.-Haydn-Straße, Mozartstraße, P.-Stöckl-Straße, C.-Payr-Straße, G.-Rainer-Straße, J.-Stelzhamer-Straße.

Die „Gelben Säcke“ sind am Vorabend bzw. ab 6:30 Uhr des Abholtags bereitzustellen.

Der „Gelbe Sack“ kann nur Privatpersonen mit Hauptwohnsitz in Wörgl kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Firmen müssen diese direkt bei der Firma DAKA GmbH & Co KG (Tel. 05242-6910-22) anfordern.

Für Fragen wenden Sie sich bitte unter Tel. 72566-314 an die Berater unseres Kundenbüros!



## SONNTAGSDIENSTE DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

**DI, 31.12.2013**

Dr. Johannes Wimpissinger  
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/73326  
6300 Wörgl, Bahnhofstr. 35  
**STADTAPOTHEKE WÖRGL**  
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**MI, 01.01.2014**

Dr. Manfred Strobl  
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/72719  
6300 Wörgl, KR-Martin-Pichler Str. 4  
**STADTAPOTHEKE WÖRGL**  
Bahnhofstraße 32, 05332/72341

**SA, 04.01.2014**

Dr. Christoph Müller  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/73270  
6300 Wörgl, KR-Martin-Pichlerstr. 4  
**APOTHEKE KIRCHBICHL**  
Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

## SPRECHTAGE

**Pensionsversicherungsanstalt  
der Arbeiter und Angestellten**  
DO, 16.01.2014, 8 – 12 Uhr  
Wörgl - TGKK, Poststraße 6c

**Sozialversicherungsanstalt der  
Bauern – Landesstelle Tirol**  
FR, 31.01.2014, 9 – 12 Uhr  
Agrarzentrum Wörgl, Egerndorf 6

**Sozialversicherungsanstalt der  
gewerblichen Wirtschaft**  
MI, 15.01.2014, 9 – 12 Uhr  
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock  
Bitte um telefonische Voranmeldung!  
050808/9811

**Die Alpenländische Heimstätte**  
DI 07.01.2014, 15 – 16 Uhr  
für Wörgler BürgerInnen  
Stadtamt Wörgl, Bahnhofstraße 15

## BERATUNGSTERMINE

**Kostenlose Rechtsberatung**  
MI, 15.01.2014, 9 – 12 Uhr  
Notar Dr. Heinz Neuschmid  
Vertrags- und Erbschaftsangelegenheiten  
Bahnhofstraße 38, 05332/71440  
Vorherige Anmeldung

**Kostenlose Beratung vom Geometer**  
MI, 08.01.2014, 16 – 18 Uhr  
Dipl. Ing. Günter Patka  
Anichstraße 21, 05332/23113

**Die Sprechstunde der Frau  
Vizebürgermeisterin Evelin Treichl**  
jeden MO, 17 – 18 Uhr  
Referentin für Soziales und  
Wohnungsangelegenheiten  
neu seit Nov. Stadtgem. Eingang Polizeie  
0664/1001789

**SO, 05.01.2014**

Dr. Thomas Riedhart  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/7442410  
6300 Wörgl, Innsbrucker Str. 9  
**APOTHEKE KIRCHBICHL**  
Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

**MO, 06.01.2014**

Dr. Josef Scherthaner  
9 – 11 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/72766  
6300 Wörgl, Innsbrucker Str. 9  
**APOTHEKE KIRCHBICHL**  
Oberndorfer Str. 50, 05332/93751

**SA, 11.01.2014 – SO, 12.01.2014**

Dr. Manfred Strobl  
10 – 12 Uhr, 17 – 18 Uhr  
Notordination, 05332/72719  
6300 Wörgl, KR-Martin-Pichler Str. 4  
**CENTRAL APOTHEKE WÖRGL**  
Innsbrucker Straße 1, 05332/73610

**Internat. Sprechtag – Deutschland**

DO, 23.01.2014  
8:30 – 12 Uhr, 13 – 15:30 Uhr  
Arbeiterkammer, Praxmarerstr. 4, Kufstein

**Internat. Sprechtag – Schweiz**

DO, 23.01.2014, 8:30 – 13 Uhr  
Innsbruck Pensionsversicherungs-  
anstalt, Ing.- Etsel-Str. 13, Innsbruck  
Voranmeldung: 050303/38403

**Angestellte unter Beteiligung des  
italienischen Versicherungsträgers  
INPS Bozen**

DO, 23.01.2014, 8:30 Uhr – 13 Uhr  
Innsbruck Pensionsversicherungs-  
anstalt, Ing.- Etsel-Str. 13, Innsbruck  
Voranmeldung: 050303/38403

**Das Unabhängige Forum Wörgl**  
mittwochs von 18.30 – 20.00 Uhr  
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 1.Stock

**Kostenlose Erstberatung**  
MO, bis DO, 8 – 12:30, 13:30 – 17 Uhr  
FR, 8 – 13 Uhr, tel. Vereinbarung  
Notar Mag. Markus Müller  
Erben, Übergeben, Schenken und  
Kaufen  
Innsbrucker Str. 2, 05332/71070

**Die Sprechstunden der Frau  
Bürgermeisterin Hedi Wechner**  
mittwochs ab 17 Uhr  
telefonische Voranmeldung ist  
notwendig.  
Wörgl Stadtamt, Bahnhofstr. 15, 2.Stock  
Zimmer 18, 05332/7826-111

## VERANSTALTUNGEN IM TAGUNGSHAUS JÄNNER

MI, 08.01.2014, 20– 21:30 Uhr  
Yoga für Frauen und Männer jeden Al-  
ters mit Peter. A. Thomaset (7 Abende)

SA, 11.01.2014, 14 – 16 Uhr  
Offener Treff für Jugendliche mit  
Down-Syndrom mit Stefanie Miss-  
linger und Verena Bowlen im M4.

MO, 13.01.2014, 19:30 – 21 Uhr  
Ökumenische Bibelrunde  
mit Prof. Gustl Schwarzmann.

MO, 13.01.2014, 14:30 – 16 Uhr  
treffpunkt:Tanz - Tanzen ab der  
Lebensmitte mit Sonja Loner

DO, 06.01.2014, 18:30 – 21:30Uhr  
Ein „junger Wilder“ erzählt Jesus.  
Markus-Evangelium mit Erich Jell

DI, 21.01.2014, 13:30 – 17 Uhr  
Lautlos miteinander sprechen  
mit Marianne Aigner

DI, 21.01.2014, 20 – 22 Uhr  
Offener Treff Down-Syndrom. Eine  
Veranstaltung für Eltern und an-  
dere Personen, die mit Kindern mit  
Down-Syndrom leben.

DO, 23.01.2014, 19:30 – 22 Uhr  
Erstkommunionvorbereitung  
mit Dipl.-Päd.in Brigitte Schnellrieder

SA, 25.01.2014, 9 – 16:30 Uhr  
Eheseminar für Paare, die kirchlich  
heiraten. Referenten: Dipl. Päd.in  
Brigitte und Franz Schnellrieder und  
Mag. Dr. in Edith Bertel

SO, 26.01.2014, 17 – 18:30 Uhr  
Komm, tanz mit mir, Gesellschafts-  
tanz für Paare, mit der Tanzschule  
Brugger (6Termine)

MO, 27.01.2014, 14 – 17 Uhr  
Ströme in der Wüste – Vorbereitung  
für den ökumenischen Weltgebets-  
tag der Frauen 2014

DI, 28.01.2014, 19:30 – 21:30 Uhr  
Woher beziehen wir das Wissen  
über unsere Vergangenheit? Mit em.  
o.Univ.-Prof. Dr. Josef Riedmann

FR, 31.01.2014, 14:30 – 17:30 Uhr  
SeniorInnenreff Gesundheitsnach-  
mittag mit der Pfarre Wörgl

**TAGUNGSHAUS**  
Brixentaler Straße 5, 6300 Wörgl  
05332/ 74146, info@tagungshaus.at  
www.tagungshaus.at

## Liebe Wörglerinnen, liebe Wörgler!

Wir möchten Sie auf unseren Service für „registered Email“ und „Abbuchungsauftrag“ hinweisen. Dieses kostenlose Service hilft Geld zu sparen und entlastet die Umwelt. Wir laden Sie ein, dieses Angebot zu nutzen. Vorschriften kommen – wie z.B. von der Handyrechnung gewohnt – per Mail und können entweder ausgedruckt oder einfach gespeichert werden.

### Dafür ist das Einverständnis für diese Art der Zustellung notwendig:

- Entweder den unten angeführten Abschnitt zurücksenden
- Ein Mail an [d.partinger@stadt.woergl.at](mailto:d.partinger@stadt.woergl.at) mit einem kurzen Hinweis, dass man die e-Zustellung von Dokumenten der Gemeinde wünscht.
- Oder auf [www.woergl.at/e-Zustellung](http://www.woergl.at/e-Zustellung) sich online anmelden



### registered E-Mail (RSa- und RSb-Zustellung nicht möglich)

Ja, ich bin mit der elektronischen Übermittlung von Erledigungen (Vorschriften wie z.B. Grundsteuer, Hundesteuer,...) durch die Gemeinde einverstanden und helfe dadurch Kosten zu sparen und die Umwelt zu entlasten.

Name: .....

Adresse: .....

Email: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

Nicht nur als sinnvolle Ergänzung der elektronischen Zustellung bietet sich die Einrichtung einer Einzugsermächtigung für die Gemeindeabgaben an. Die Abgaben werden zum Fälligkeitstermin abgebucht, Mahnspesen und Säumniszuschlag werden somit verhindert.

Bei Interesse bitte ausfüllen und abgeben, oder per FAX an 05332 7826-169, oder Email mit den Daten [a.lackstaetter@stadt.woergl.at](mailto:a.lackstaetter@stadt.woergl.at) oder über das Formular auf unserer Homepage unter Buergerservice/Formulare/Ermächtigung zum Einzug von Forderungen durch Lastschriften.

Hier bitte abtrennen, vollständig ausgefüllt und unterschrieben an die Gemeinde senden!

### Ermächtigungen zum Einzug von Forderungen durch Lastschriften

Hiermit ermächtige(n) ich/wir die Stadtgemeinde Wörgl **bis auf Widerruf**, die von mir/uns zu entrichtenden Zahlungen bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos mittels Lastschrift einzuziehen. Damit ist auch meine/unserere kontoführende Bank ermächtigt, die Lastschrift einzulösen, wobei für diese keine Verpflichtung zur Einlösung besteht, insbesondere dann, wenn mein/unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist.

Ich/Wir habe(n) das Recht, innerhalb von 42 Kalendertagen ab Abbuchungstag ohne Angaben von Gründen die Rückbuchung bei meiner/unserer Bank zu veranlassen.

Name u. Anschrift des Zahlungspflichtigen		
IBAN	Bankbezeichnung	BIC
Verwendungszweck der Zahlung		Gemeindesteuernr.

Zahlungsempfänger:  
**Stadtgemeinde Wörgl**  
**Bahnhofstraße 15**  
**6300 Wörgl**  
 Creditor ID: AT38ZZZ00000021659

Ort	Datum
Unterschrift/en des/der Kontozeichnungsberechtigten	

## TERMINE

## FAMILIE/KINDER

**Für Mutter und Kind! Autopädagogik – Lern- & Horchtraining** A

Förderung der Aufmerksamkeit und Wahrnehmung – „Besseres Rechnen, Schreiben und Lesen“. Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock (oberhalb „Die Küche“)

Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxismgemeinschaft 05332/23153, 0676/6026867 oder 0664/1141617

beratungszentrum@aon.at  
www.beratungszentrumtirol.at

**Mutter-Eltern-Beratung** W

MO, 14 – 16 Uhr

mit Dipl.-Heb. Waldtraud Pöll und Dr. Bernadette Müller in Zusammenarbeit mit der Landessanitätsdirektion Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9

**Schwangerschaftsgymnastik/ Geburtsvorbereitung**

MO, 18:30 – 20:15 Uhr

mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll Kindergarten Wörgl, Prof. Johann Grömer-Weg 1

**Mütter- bzw. Stillberatung**

DI, 16 – 17 Uhr

mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl, 0699/11959258

**Schritt für Schritt ins Kinderhaus** W

DO, 14:30 – 17 Uhr  
(außer in den Ferien)

**Kindercafé**

MI, 15 – 17:30 Uhr

(außer in den Ferien)  
Veranstalter: Verein Kinderhaus Miteinander, 05332/76245

**Spielgruppe** W

DI, 9 – 11 Uhr

Spielgruppe des Tagungshauses für Kinder ab dem 18. Monat bis 4 Jahre und deren Mütter und Väter mit Christine Hörbiger Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5 05332/ 74146, info@tagungshaus.at

**Kurs zur Geburtsvorbereitung & Schwangerschaftsgymnastik** A

mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll 0699/11959258

**Babymassage** M

Termine telefonisch erfragen

mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll

**Babyshiatsu**

Termine telefonisch erfragen

mit Dipl.-Heb. Waltraud Pöll

Krabbelstube Wörgl, Fritz-Atzl-Str. 9

Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl 0699/11959258

## GESUNDHEIT/SPORT

**Kindertraining** W

Tricking/Parkour/Akrobatik (bis 12 Jahre)

DI, 18 – 19 Uhr, SO, 17:30 – 18:30 Uhr

The Base, Bahnhofstr. 41

**Tricking/Parkour (ab 12 Jahren)**

DI, 19 – 20:30 Uhr

DO, 18 – 19:30 Uhr

**Capoeira (ab 12 Jahren)**

DO, 19:30 – 21 Uhr

SO, 18:30 – 20 Uhr

mit Stefan Opperer

The Base, Bahnhofstr. 41, Wörgl

Veranstalter: agitatio.org – sports community, 0660/3406127

**Herzsportgruppe Wörgl** W

MO, 18:30 – 20 Uhr

Gymnastische Übungen sowie Autogenes Training (nach einem Herzinfarkt) mit Dr. Gerald Bode

Turnsaal RZ Bad Häring

Veranstalter: Herzsportgruppe Wörgl 05332/76793 oder 0664/1212600

**Haltungsturnen für Erwachsene** W

DI, 18:30 – 19:30 Uhr

Pfarrkindergarten Wörgl mit

Frau Johanna Berger, 0664/730 49 435

**T'ai Chi Chuan Kurs** W

DI, 18:30 Uhr

Kursgebühr € 45,-

Polytechnische Schule Wörgl

Veranstalter: Volkshochschule Wörgl

05332/73918 oder 0664/4232924

**Qui Gong** W

DO, 18:30 – 20 Uhr

Fortlaufender Kurs, Kursbeitrag € 95,-

8 Abende, Kindergarten,

Mitterhoferweg (Feuerwehr)

Veranstalter: Qui Gong Tirol

0650/3723797,

info@qi-gong-tirol.at

www.qi-gong-tirol.at

**Kampfkunst Erw./Jugend** W

MO, 19 – 20 Uhr

HAK-Halle West

**Qi Gong – Tai Chi**

MO, 20:15 – 21:15 Uhr

HAK-Halle West

**Kampfkunst Trainer**

DI, 18 – 19 Uhr

HAK-Halle West

**Yoga**

DI, 18:15 – 19:15 Uhr

Kindergarten Mitterhoferweg (Feuerwehr)

**Qi Gong Traditionell**

DI, 19:30 – 21 Uhr

Kindergarten Mitterhoferweg (Feuerwehr)

**Vollkontakt Erw./Jugend**

DO, 19 – 20 Uhr

HAK-Halle West

**Qi Gong Tibetisch**

DO, 20:15 – 21:15 Uhr

HAK-Halle West

**Kampfkunst Kinder**

FR, 18 – 19 Uhr

HAK-Halle West

**Kampfkunst Erwachsene/Jugend**

FR, 19:15 – 20:15 Uhr

HAK-Halle West

**Fit for Fight**

MI, 20:30 – 21:30 Uhr

VS Wörgl

mit Christian Zangerl

Veranstalter: Budo Akademie

0664/2437807

**ANFÄNGERKURSE KICKBOXEN** W**AB 1. OKTOBER**

für Kinder ab 5 Jahren

DI, 17 – 18 Uhr

FR, 16:30 – 18 Uhr

Jugendliche u. Erwachsene

DI, DO ab 20 Uhr

FR, 18 Uhr

0676 5049549, ACT Fitness Wörgl

**treffpunkt:TANZ** W

jeden 2. DO, 17 – 18:30 Uhr

jeden 2. DO, 19 – 20:30 Uhr

Tanzen ab der Lebensmitte

mit Tanzleiterin: Evi Greiderer

Pfarrkindergarten/Strandbad

Kirchbichl 0676/9066613

**treffpunkt:TANZ** W

MO, 14:30 – 16 Uhr

Tanzen ab der Lebensmitte

Kosten pro Einheit: € 3,-

mit Tanzleiterin: Sonja Loner

Tagungshaus Wörgl, Brixentalerstr. 5

0650/7714233, 05332/73052

## TERMINE

**Zumba® Fitness - tanz Dich fit**  
MO, 19 – 19:55 Uhr  
(mit Ausnahme Feiertage- und Ferientage!)  
VZ Komma Wörgl / großer Saal  
mit Anja Masin, 0699/11665337

W

**Stretch & Relax- Dehnen und Entspannen**  
MO, 20:15 – 20:45 Uhr  
(mit Ausnahme Feiertage- und Ferientage!)  
VZ Komma Wörgl / großer Saal  
mit Anja Masin, 0699/11665337  
www.zumba-anja.com

W

**Diät- und Ernährungsberatung**  
Termine telefonisch erfragen  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl  
05332/74672

M

**Piloxing - Übungen aus Pilates u. Boxen**  
DI, 19 Uhr und DO, 20 Uhr  
Einstieg jederzeit möglich, Kindergarten Grömerweg, mit Gundi Kruckenhauser, 0676/51 018 51

W

**Ballettaufbau schnuppern u. Infos**  
ab 6 Jahren jeden MO, 15 Uhr  
Kleinkinder jeden DO 15 Uhr (4-5Jahre)

**Schnuppertraining Sportaerobic**  
ab 8 Jahren jeden FR 14.30 - 16.30 Uhr  
Dance-Aerobic Infos: 0699/15010493  
alle Altersklassen, Bahnhofstr. 41,  
1. Stock im Leistungszentrum Sportaerobic  
Infos: 0699/19590177 oder  
sportaerobic1@yahoo.de

W

**SLIM FOR EVER Gewichts-, Ernährungs- u. Bewegungsberatung**  
jeden Mittwoch  
Gesundheitszentrum, Dr. Theodora Moser und Diätologin Nicole Greiderer,  
Einstieg jederzeit möglich.  
05332 77287, www.naturheilmedizin.at

W

**Damenturnen der Turnerschaft Wörgl**  
MI, 20 - 21 Uhr  
Mitgliedsbeitrag: € 60,- pro Jahr  
Turnhalle der Fachsch.f.wirtschaftl. Berufe (Bundesschulzentrum)  
Trainingsprogramm zur Förderung der körperlichen Fitness und Entspannung  
mit Doris Madreiter, 0660/7662928

M

A = auf Anfrage

W = wöchentlich

M = monatlich

## HILFE/SERVICE

**Lebensberatung**  
MO – FR, 8 – 12 Uhr u. 16 – 20 Uhr  
Familie, Partnerschaft, Ehe, Beziehung, Erziehung, Pubertät, Schule, Beruf, Alter

A

**Krisenintervention**  
Prompt, effizient, diskret  
Akute, bedrohliche Probleme, Streit, „Ehekrach“, Trennung, emotionale Not, Krankheit, Todesfall, Beratungszentrum Wörgl, Bahnhofstr. 54, 1. Stock

**Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol – Praxisgemeinschaft**  
05332/23153, 0676/6026867 oder  
0664/1141617  
beratungszentrum@aon.at  
www.beratungszentrumtirol.at

**Selbsthilfegruppe für Alkoholiker**  
**Selbsthilfegruppe für Angehörige**  
MO, 19 – 21 Uhr  
Tagungshaus Wörgl, 1. Stock  
Veranstalter: Anonyme Alkoholiker  
bzw. Al-Anon 0664/5165880  
www.anonyme-alkoholiker.at

W

**Psychosoziale Betreuung für Krebspatienten MI (Zeit erfragen)**  
mit Frau Dr. Pramstrahler-Ennemoser  
Veranstalter: Gesundheits- und Sozialsprengel Wörgl  
05332/74672

W

**Treffen für Angehörige an Demenz erkrankter Menschen**  
Termine telefonisch erfragen  
Sozialsprengel Wörgl – Familienberatungsstelle,  
Fritz-Atzl-Str. 6  
05332/73758

M

**Ursachen für Lernstress**  
Termine telefonisch erfragen  
mit Mag. Angelika Gatt  
Giselastr. 4, Wörgl  
0650/5577638

M

**Selbsthilfegruppe „Lebenslang – doch endlich frei“**  
jeden 2. MI, 19 Uhr  
Ab 18 Jahren: zum Thema sexueller Missbrauch in der Kindheit.  
Reine Betroffenengruppe!  
Fritz-Atzl-Str 6, Wörgl (Sozialspr. Wörgl). Veranstalter: Selbsthilfegruppe (oder: Alexandra Salvenmoser)  
0664/73858642. alsaho@gmx.at

M

**Psychosoziale Beratung**  
MO – FR, 10 – 12 Uhr  
Orientierung für Behandlungssuchende  
TGKK-Außenstelle Wörgl,  
Poststr. 6c, 0664/1991991

A

**Psychologische, systemische Beratung**  
Schwierigkeiten am Arbeitsplatz, Mobbing, Burnout, Begleitung in schwierigen Lebensphasen, bei Ängsten, Veränderungsprozessen, Energie- und Leistungsabfall

**Selbsthilfegruppe LICHTBLICK**  
zum Thema „Menschen mit psychischen Problemen“, reine Betroffenen-gruppe, Tel. 0664 1694724

## DIVERSES

Veranstalter: Gesellschaft für Lebens- & Sozialberatung Tirol, Praxisgemeinschaft  
beratungszentrum@aon.at  
www.beratungszentrumtirol.at

A

**Seminare:**  
siehe www.wegdermaenner.eu  
**Lehrgang:** „Spirituelle Sterbebegleitung“  
mit Dr. Gabriel Looser  
**Yogakurse:** Hathayoga, Yoga-Nidra,  
Yoga für werdende Mütter  
**Meditation:** „Stille & Meditation“ (für Männer und Frauen)

**Vorträge:** Erste Hilfe bei Problemen des Alltags, positive Elternschaft  
05332/23153, 0676/6026867,  
oder 0664/1141617

**Führerschein weg – was nun?**  
Der Verein „Gute Fahrt“ bietet nun auch Lenkernachschulungskurse und verkehrspsychologische Untersuchungen in Ihrer Nähe an! Die vier Kursabende (ein Abend pro Woche) dauern jeweils 3 1/4 Stunden.  
An folgendem Standort wird ein Nachschulungskurs für alkoholauffällige oder verkehrsauffällige Lenker angeboten:  
Kufstein: Hotel Andreas Hofer, Pirmoserstraße 8, 6330 Kufstein  
Anmeldung: 0800 800 118 (8.00 bis 21.00 Uhr) oder www.gutefahrt.at  
kontakt@gutefahrt.at

M

## TERMINE

## DIVERSES

**Meditation**  
mit Gertraud Kapfinger  
jeden 2. FR, 19 – 21:30 Uhr  
Polytechnische Schule Wörgl,  
Unterguggenbergerstr. 8  
0699/10054287  
hut-tanz-g.kapfinger@chello.at

**Seniorenachmittag zum**  
**Kartenspielen und Hoagaschten**  
DO, 13:30 – 17 Uhr  
Tagungshaus Wörgl  
Veranstalter: Seniorenbund  
Helmut Knoll 05332/21945

W

**Kartenlege- u. Pendelkurse**  
Engelseminare m. Meditation  
0650/9934397

M

**Archaischer Bauchtanz**  
„für Körper, Geist & Seele“  
ab Dienstag 1.10.- 3.12.2013  
10 Wochen von 20-22 Uhr  
Polytechnische Schule Wörgl,  
Unterguggenbergerstr. 8  
Info&Anmeldung: Gertraud Kapfinger  
0699/10054287

W

## SPIELOTHEK

im Volkshaus Wörgl – 1. Stock  
Öffnungszeiten: Freitag 18:00 – 19:00 Uhr

Es ist wichtig, dass gerade Kindergarten- u. Volksschul-  
kinder Zugang zu guten, ihrem Alter entsprechenden  
Spielen haben.

Im Spiel können sie die Umwelt und sich selbst begrei-  
fen.  
Spielerisch werden wichtige Erfahrungen gesammelt.  
Verleihpreis € 1,50 / Spiel und Woche

Einige Spiele helfen beim Erlernen der Farben,  
andere fördern die Simultanauffassung oder die Feinmo-  
torik.

In jedem Fall werden Ausdauer und Konzentration gefördert.

**SPIELNACHMITTAG IN DER SPIELOTHEK!**  
Samstag, 11.01.2014 von 14 – 16 Uhr  
Keine Anmeldung nötig. Einfach vorbei kommen  
und spielen.

Infos: Melanie Unterganschnigg Tel.: 0664 / 65 40 624

## SIE SIND NICHT ALLEINE! 3. STAMMTISCH FÜR PFLE- GENDE ANGEHÖRIGE

Der Gesundheits- und Sozialsprengel lädt gemeinsam  
mit den MIA-Begleitern der Stadtgemeinde Wörgl zum  
3. Stammtisch für pflegende Angehörige.

Wann: 23.01.2014 um 15.00 Uhr (ca. 2 Stunden)  
Wo: Sitzungszimmer Seniorenheim  
Thema: Sturzprophylaxe

Auf Wunsch übernimmt der Sozialsprengel in dieser  
Zeit gerne die Betreuung Ihres Angehörigen! Bitte mel-  
den Sie sich sobald als möglich bei unserem Pflege-  
dienstleiter DGKP Franz Stifter, um die Betreuung zu  
organisieren (74672-13).

Nehmen Sie sich eine Auszeit!

## ERSUCHEN UM EINSTELLUNG „AKTION GURTESCHLITTEN“

Die PI Wörgl führte am 19.11.2013 von  
13.00-15.00 Uhr gemeinsam mit dem  
ARBÖ Wörgl eine „Aktion Gurteschlitt-  
ten“ durch. Die Polizeibeamten boten  
Autolenkern und deren Beifahrern im  
Zuge von schwerpunktmäßig durchge-  
führten Gurtekontrollen die Möglich-  
keit, mit dem vor der Polizeiinspektion  
aufgestellten Gurteschlitten des ARBÖ  
zu fahren, um die Auswirkung eines  
Unfallaufpralles bei einer Geschwin-  
digkeit von nur 10 km/h am eigenen  
Körper zu verspüren. Natürlich hatten  
auch sonstige Passanten die Möglich-  
keit, eine Fahrt mit dem Gurteschlitt-  
ten durchzuführen. Leider wurde diese  
Möglichkeit „nur von 12 Personen“ in  
Anspruch genommen.

Bei diesem 2-stündigen Gurteschwer-  
punkt wurden 10 Übertretungen  
festgestellt, wobei 8 Organmanda-

te eingehoben und 1 Anzeige wegen  
Nichtangurten sowie eine Anzeige we-  
gen unterlassener Kindersicherung im  
FZG (Vormerkdelikt) erstattet wurden.



## „BÜRGERBETEILIGUNG NICHT NUR AUF DEM PAPIER: WERTSCHÄTZENDE KULTURPOLITIK AUF AUGENHÖHE“

„Die Stadt Wörgl bekennt sich zu einer Kulturpolitik, die Impulse und Unterstützung gibt, um Vereine, Einzelpersonen und politische Gremien zu gemeinsamer Ideenentwicklung, Organisation und zum Besuch von Veranstaltungen zu aktivieren und um die Information über und die Koordination von Veranstaltungen zu verbessern.“

Diese beiden Leitsätze finden sich - neben fünf weiteren - im Kulturleitbild der Stadt Wörgl, das 2010 durch aktive Beteiligung der Wörgler Kulturschaffenden im Rahmen der vom Wörgler Kulturausschuss organisierten Kultur-Stammtische ausgearbeitet und im Gemeinderat verabschiedet wurde. Mit der Einführung der vierteljährlich stattfindenden Kultur-Stammtische wurde ein neuer Kulturentwicklungsprozess gestartet und für die Wörgler Kultur-

szenen eine transparente Kommunikationsplattform geschaffen, die sich mittlerweile bewährt und etabliert hat. Der Kulturbutton auf der Stadt-Homepage, der Kulturkalender, das Kulturleitbild, der Wörgler Christkindmarkt, die Kulturförderungs- und Subventionsvergabeberichtlinien, das Fest der Nationen, die Konkretisierung der Kulturleitziele und -maßnahmen, „Wörgler im Zoom“, die Stadtmarketing-Projektgruppe Kultur bzw. die Galerie am Polylog gehören zur erfolgreichen Umsetzungsbilanz dieses gemeinsamen Prozesses der vergangenen Jahre. 2014 wird nun ganz im Zeichen der Verleihung des Kulturpreises der Stadt Wörgl stehen. Dieser wird alle 5 Jahre in verschiedenen Sparten durch den Wörgler Kulturausschuss unter Einbeziehung einer Fachjury als Ehrung, Anerkennung, Würdigung und Dank an Vereine, Organisationen und

Einzelpersonen des kulturellen Lebens unserer Stadt vergeben. Außerdem werden noch ein „Jugendförderpreis“ und der „Kulturehrenpreis der Stadt Wörgl“ für besondere Verdienste um das heimische Kulturleben überreicht. Für den unermüdlischen Einsatz und das aktive Engagement möchte ich mich bei allen Kulturschaffenden der Wörgls herzlich bedanken. Ihr leistet einen wertvollen Beitrag zum allgemeinen Wohlbefinden und zur Lebensqualität sowie zur Weiterentwicklung des kulturellen Lebens unserer Stadt!



Kulturreferent GR Mag.  
Johannes Puchleitner

## GROSSBAUSTELLE GRADL - ANGER

Das seit Jahren leer stehende Grundstück Gradl Anger hinter der Musikschule soll im kommenden Jahr verbaut werden. Es ist geplant, eine Tiefgarage mit 142 Stellplätzen sowie zwei Wohnblöcke mit 72 Wohneinheiten zu errichten.

Erste Maßnahmen, wie Rodung der Obstbäume und Abbruch des Musikpavillons und des Wohnhauses, sind bereits gesetzt worden. Die Baufirmen werden Mitte Jänner mit dem Bodenaushub beginnen. Allein diese Arbeiten bedingen ein Verliefern von Aushubmaterial von ca. 30000 m<sup>3</sup>. Das wird zu einer enormen Verkehrsbelastung auf den Hauptausfahrtsrouten führen. Geplant ist der Abtransport des Aushubmaterials über die Pfarrgasse auf die

Brixentaler Straße und weiter über den Egerndorferweg zur B 178. Die Zufahrt der leeren Lastkraftwagen zur Baustelle wird über die Brixentaler Straße, Sepp Gangl Straße, Wildschönauer Straße zur Friedhofstraße erfolgen. Die umfangreichen Betonlieferungen werden über den Egerndorferweg, Brixentaler Straße und Pfarrgasse erfolgen. Der Bodenaushub wird ca. zweieinhalb Monate in Anspruch nehmen und ca. 3000 LKW Fahrten verursachen.

Während der Bauzeit wird auch der Friedhofsgang bei Begräbnissen nicht mehr über den Gradl Anger zur Friedhofstraße erfolgen können. Der Ersatzweg führt direkt von der Kirche vor dem ehemaligen Gasthof Neue Post vorbei zur Friedhofstraße und wird somit außerhalb des Baustellenbereiches vorbeiführen können.

Für die Bauzeit werden zwei Jahre eingeplant.

### DAS NÄCHSTE STADTMAGAZIN WÖRGL

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DAS  
FEBRUAR STADT-MAGAZIN WÖRGL IST DER 10. JÄNNER 2014 UND ES ERSCHEINT AM 29. JÄNNER 2014.

# MIT DER ENERGIEMETROPOLE INS NEUE JAHR



**D**as Stadtfest, unser Fahrradfest EldoRado, das Cover Me Festival, der große Herbsttag der Mode mit Claudia Effenberg und zuletzt der Weihnachtsmarkt, der so schön und voller Programm gewesen ist wie noch nie das waren nur einige wenige Highlights des vergangenen Jahres 2013. Die Energiemetropole zeigte ganz Tirol, was sie kann – viele kamen zum Shoppen in die zweitlängste Einkaufsstraße Tirols, die Bahnhofstraße, viele genossen einen Kurzurlaub im Wave – der Wörgler Wasserwelt, für die wir auch international beneidet werden. Neben den Events begannen auch die Projekte des 2011 installierten Stadtmarketings an Wind aufzunehmen: Die energy.card hatte mit ihren über 30 Shoppartnern einen höchst erfolgreiches Jahr – die

Statistik zeigt, dass auch im kommenden Jahr immer mehr Wörglerinnen und Wörgler sowie Stadtbegeisterte aus dem Umland auf Shoppingtour mit einer der erfolgreichsten Einkaufskarten des Landes gehen werden. Das Stadtmagazin wurde neu gestaltet und zeigt sich heute in einer Form, die jenem der Landeshauptstadt um nichts nachsteht und die anderer Tiroler Städte ohne Mühe in den Schatten stellt. 2013 begann auch die mit Heinz Zak gestartete Werbekampagne 2013/14, die das Wörgler Image in und außerhalb der Stadt steigert – nicht nur um etwa Betriebsansiedlungen zu fördern, sondern einfach auch um den Wörglerinnen und Wörglern zu zeigen, wie wertvoll diese Stadt für uns immer war und zukünftig noch mehr sein wird. Zu guter Letzt

sei auch die Charity-Aktion „Licht für Wörgl“ erwähnt – eine in Tirol einzigartig große und wirksame Idee gegen Armut und soziale Ausgrenzung. Auch heuer bewiesen die Wörglerinnen und Wörgler ein großes Herz und spendeten einiges für ihre unmittelbaren Nachbarn in Wörgl. Die Aktion läuft selbstverständlich weiter und wird über das ganze Jahr, unter der gemeinsamen Leitung des Stadtmarketings, der Sozialreferentin und Vizebürgermeisterin Evelin Treichl und des „Netzwerk Tirol Hilft“-Machers Herbert Peer, Spenden für bedürftige Wörglerinnen und Wörgler sammeln. Die Stadt Wörgl blickt auf ein erfolgreiches Jahr 2013 zurück – auch wenn es für das Stadtmarketing 2014 selbstverständlich noch viel zu tun gibt.

## GANZ GROSSE FESTE UND AKTIONEN 2014

In diesem neuen Jahr wird die Vision von Wörgl als Metropole der menschlichen Energie weitergetragen – auf Seiten des Stadtmarketings zum Beispiel mit der Fortführung der Imagekampagne – etwa um die Stadt für wertvolle

Wirtschaftsansiedlungen noch attraktiver zu machen. Auch die ganz großen Feste und Aktionen werden heuer nicht weniger – im Gegenteil: Stadtfest, Cover Me und Eldorado werden größer denn je. Auch Nightskate und das Perchtentreffen werden für sportliche Höchstleistungen, stauende Gesichter und vor allem jede Menge Spaß sorgen. Die Marktzeit in Wörgl wird weiter gehen und das Traditionsbewusstsein der Wörglerinnen und Wörgler innerhalb der Stadt und in ganz Tirol hochleben lassen. Bauernmarkt und Fischmarkt werden zu kulinarischen Highlights, und auch der Weihnachtsmarkt zum ausklingenden Jahr 2014 darf selbstverständlich nicht fehlen.

wir brauchen – vom Einkaufserlebnis der Bahnhofstraße und der großen Einkaufszentren, bis hin zu Freizeitmöglichkeiten, die in ganz Tirol geschätzt werden. In diesem Jahr wird vieles weiter entwickelt, vieles neu erfunden – aber eines wird bleiben: dass wir Wörglerinnen und Wörgler unsere Stadt erleben als Lebensraum, der uns Kraft und Energie für die Zukunft bringt.

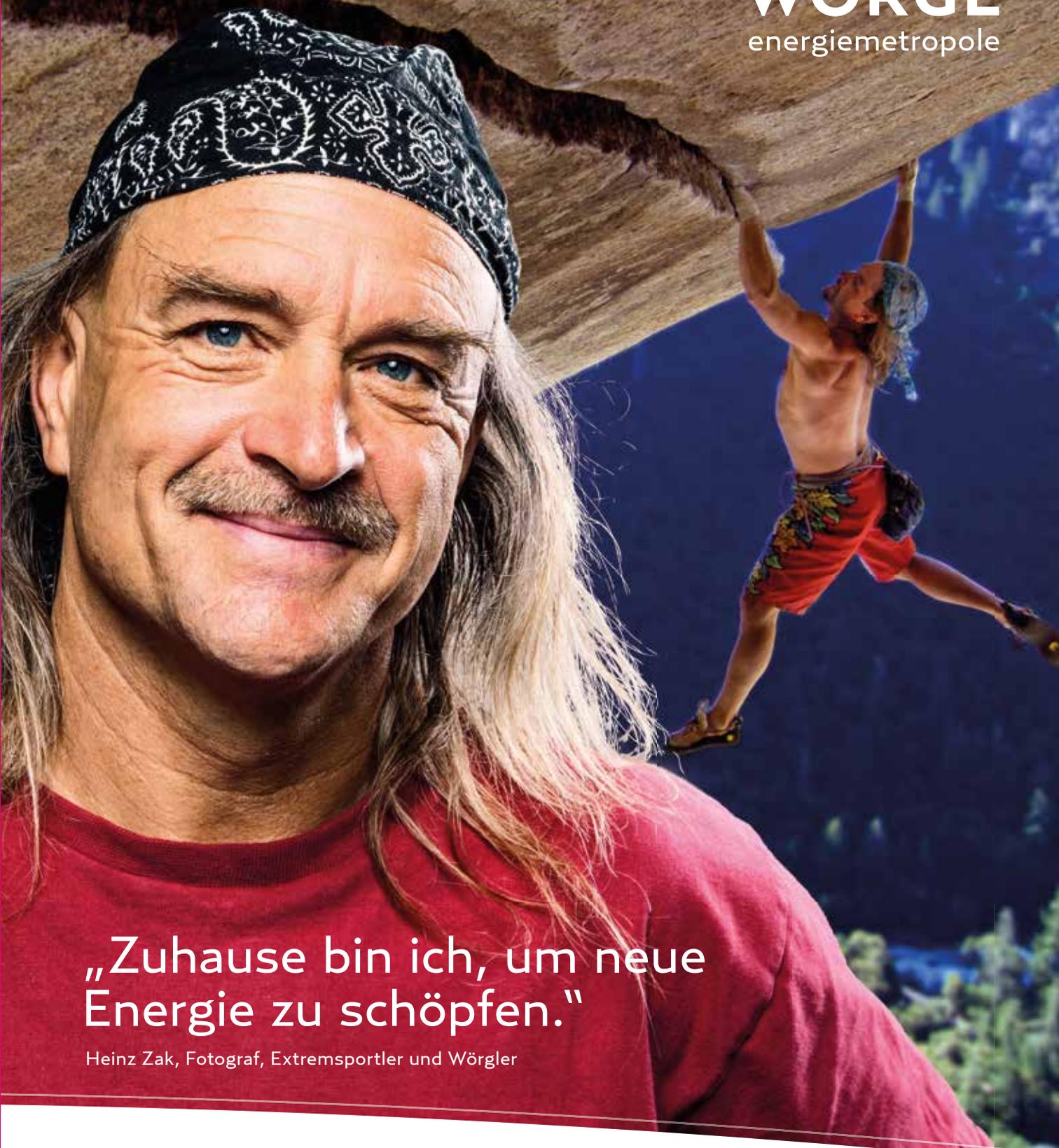
**In diesem Sinne wünschen wir allen Wörglerinnen und Wörglern ein erfolgreiches, gesundes und gut gelebtes Jahr 2014 voller Visionen und viel Energie!**

**Luggi Ascher, Mario Wiechenthaler und das gesamte Team des Stadtmarketings**





**WÖRGL**  
energiemetropole



„Zuhause bin ich, um neue  
Energie zu schöpfen.“

Heinz Zak, Fotograf, Extremsportler und Wörgler

**Wir leben Visionen.**

[www.energiemetropole.at](http://www.energiemetropole.at)

# 2014

Ein bisschen mehr Friede und weniger Streit.  
Ein bisschen mehr Güte und weniger Neid.  
Ein bisschen mehr Liebe und weniger Hass.  
Ein bisschen mehr Wahrheit - das wäre was.

Statt so viel Unrast ein bisschen mehr Ruh.  
Statt immer nur Ich ein bisschen mehr Du.  
Statt Angst und Hemmung ein bisschen mehr Mut.  
Und Kraft zum Handeln - das wäre gut.

In Trübsal und Dunkel ein bisschen mehr Licht.  
Kein quälend Verlangen, ein bisschen Verzicht.  
Und viel mehr Blumen, solange es geht.  
Nicht erst an Gräbern - da blühh sie zu spät.  
*(Peter Rosegger)*

**„Die Zukunft erkennt man nicht, man schafft sie.“**  
*(Stanislaw Brzozowski)*

**In diesem Sinne wünschen wir Ihnen und uns allen ein Jahr 2014, in das wir passen und das reif ist für unsere Vorhaben und Unternehmungen. Wir wünschen Ihnen Frieden, Gesundheit, privates und berufliches Gelingen.**

**Bürgermeisterin Hedi Wechner und der Gemeinderat der Stadt Wörgl**





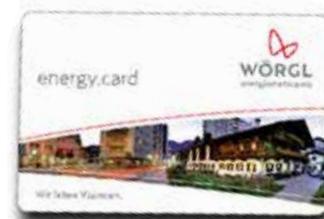
# NEUER WERTSTOFFHOF FÜR WÖRGLER GEMEINDEBÜRGER ZUTRITT ÜBER ENERGY.CARD

Die Bauarbeiten des neuen Wertstoffhofes laufen auf Hochtouren.

Wie bereits in der Juli Ausgabe des Stadtmagazins angekündigt, wird inzwischen fleißig gearbeitet, und nach und nach entsteht am Areal des ehemaligen Tiefbrunnens Lahntal auf einer Teilfläche von ca. 4.600 m<sup>2</sup> der neue Wörgler Wertstoffhof. Die Bauarbeiten laufen auf Hochtouren, und somit steht der geplanten Eröffnung im Juni 2014 nichts mehr im Weg. Der Zutritt zum neuen Recyclinghof wird über eine Schrankenanlage erfolgen, die mittels Wörgler Bürgerkarte – der energy.card – betätigt werden kann. Der

Zahlungsverkehr wird über einen Kas senautomaten abgewickelt werden, der die Möglichkeit zur Barzahlung am Automaten, Bankomatkartenzahlung sowie der Zahlung mit bereits vorhandenem energy.card Guthaben bieten wird.

Um den neuen Wertstoffhof auch weiterhin nutzen zu können, ist es daher für alle Wörgler BürgerInnen unumgänglich, ihre energy.card im Bürgerbüro der Stadt Wörgl registrieren zu lassen. Diese ist auch direkt im Bürgerbüro erhältlich.



©Stadtwerke Wörgl GmbH

Öffnungszeiten Bürgerbüro:  
MO+MI 8:00-14:00 Uhr,  
DI+DO 8:00-17:00 Uhr,  
FR 8:00-12:00 Uhr

## STADTWERKE WÖRGL SETZEN AUF E-MOBILITÄT ÖFFENTLICHE SCHNELLLADESÄULE IM WÖRGLER STADTZENTRUM ERRICHTET

Ein weiteren Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz setzten die Wörgler Stadtwerke im Dezember mit der Inbetriebnahme einer öffentlichen Schnellladesäule am erst kürzlich in Betrieb gegangenen Parkplatz beim Umspannwerk Stadtmitte (ehemaliger Gasthof Aufinger). Hier können Elektroautos während des Parkens kostenlos ihren Ladestrom tanken. Um zu gewährleisten, dass die „e-ladezone“ eine öffentliche Einrichtung bleibt, wird an einem Modell gearbeitet, das allen Stadtwerke-Wörgl-Kunden auch das kostenlose Parken auf diesem Areal ermöglicht.

Bei dieser Schnellladesäule alleine soll es aber nicht bleiben, bereits im Frühjahr 2014 wird eine weitere „e-ladezone“ am Parkplatz der Stadtwerke Wörgl folgen. Diese wird zusätzlich mit einer überdachten Fahrradabstellfläche mit direktem Stromanschluss für E-Bikes ausgestattet sein.

Mit der Umsetzung dieses Projektes be weisen die Wörgler Stadtwerke einmal mehr, dass Elektromobilität nicht nur leere Worte oder ein PR-Gag sind, sondern

Teil einer ökologisch orientierten Unternehmensstrategie, die den aktiven Beitrag zu Umwelt- und Klimaschutz für die breite Öffentlichkeit greifbarer macht.



©Stadtwerke Wörgl GmbH

# Für die Schnellsten - High-Speed-Internet von wörglweb!



Manuel Vogel, Vize-Europameister und Anna Petutschnigg, österr. Meisterin im Inline-Speedskating schwören auf wörglweb, dem schnellsten und zuverlässigsten Internet der Stadt Wörgl.

Nähere Infos unter  
Tel. 050 6300 6300 oder  
[www.woerglweb.at](http://www.woerglweb.at)

**wörglweb**  
Stadtwerke Wörgl

Multimedia mit Heimvorteil



# Energie Service Wörgl

## BERATUNGSTERMINE 2014:

22. Jänner	26. Februar
26. März	23. April
21. Mai	25. Juni
23. Juli	27. August
24. September	22. Oktober
26. November	17. Dezember

Gleich anrufen und informieren! Um Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung.

Energie Service Wörgl ist eine gemeinsame Initiative der Stadt Wörgl, der Stadtwerke Wörgl GmbH und Energie Tirol.

Mit dem Energie Service Wörgl steht unseren Bürgerinnen und Bürgern einmal im Monat ein kostenloses Beratungsangebot bei den Stadtwerken Wörgl zur Verfügung. Die Expertinnen und Experten der Landes-einrichtung Energie Tirol beraten unabhängig und produktneutral.

jeweils 15.00 bis 19.00 Uhr -  
Stadtwerke Wörgl GmbH  
Zauberwinklweg 2a 6300 Wörgl



© Energie Tirol

**Viel Sonne,  
Wärme**



**und Glück  
im Neuen Jahr!**

*Wir bedanken uns  
bei unseren zahlreichen  
treuen Kunden.*

KR-Martin-Pichler-Str. 4  
6300 Wörgl  
Telefon 05332 / 71300



**SONNENSTUDIO  
WELCOME SUN  
SCHNEIDER**

MO bis FR 09.00 - 20.00 h SA 09.00 - 18.00 h SO 10.00 - 18.00 h

info@sonnenstudio-woergl.at www.sonnenstudio-woergl.at

## Hol dir deinen Führerschein in der Fahrschule Sappl in Wörgl!

S A P P L

*deine Fahrschule  
in Wörgl*



- Kurseinstieg jederzeit möglich
- genieß den Fahrspaß mit unseren neuen 7er-Golf's
- Abholservice
- SAPPL Erfolgsgarantie!

Sicher und schnell zum Führerschein!

Bahnhofstraße 4a - 6300 Wörgl - Tel. 05332/72194 - [www.fahrschule-sappl-woergl.at](http://www.fahrschule-sappl-woergl.at)



## WILLKOMMEN IN DER BLUMENWELT WALTER GWIGGNER!

**S**eit 1952 lenkt Fam. Walter Gwiggner die Geschicke der Gärtnerei. Mit Blumen beschäftigt sich unsere Familie nun bereits in der 3. Generation. Die Leidenschaft unserer ganzen Familie für unsere wunderbare Aufgabe, das Leben mit der bunten, schönen Farbenpracht der Blumen zu verschönern, möchten wir mit Ihnen teilen.

Blumenhaus Walter Gwiggner verzaubert durch Blumenmeer und ideenreiche florale Kunstwerke. Die schönsten Anlässe, aber auch der Alltag werden durch die frischen Farben und den herrlichen Duft von Blumen bereichert. Im wunderschönen Ambiente unserer Glashäuser bieten wir Ihnen beste Qualität mit fachlicher Beratung unseres 11köpfigen Teams im grünen Bereich.

### BLUMEN GWIGGNER PUNKTET DURCH DIE EIGENE ZÜCHTUNG!

75 % aller Pflanzen werden in unserer eigenen Produktionsstätte in Wörgl und Angerberg gezüchtet. Die Qualität dieser Pflanzen spricht für sich. Sie werden auf kürzestem Weg in die Verkaufsstelle Wörgl geliefert – ohne Umwege und Umladung – direkt ins Glashaus! Die Privatkunden, immerhin 70 % des Umsatzes, wissen dies zu schätzen! Qualität steht vor Quantität! Wir bepflanzen Ihnen Ihre Kästen, Töpfe, Schalen u.v.m. Ganz nach Ihren konkreten Vorstellungen haben Sie die „Qual der Wahl“, unsere Balkonblumen stammen alle aus der eigenen Züchtung!

### DEKORATIONEN FÜR JEDEN ANLASS – VOM EINZELNEN RAUM BIS ZUM GESAMTEN HOTEL

Im Hotel- und Gastrobereich ist ebenfalls die Kreativität der Gärtnerei gefragt. „Zur Zeit ist Hochsaison“, so Walter Gwiggner. Viele Hotels werden von unseren Ideen „beliefert“! Wir machen passend zum Interieur und zum Anlass außergewöhnliche Raumdekorationen und kreieren passend zum Hotelbetrieb die eindrucksvollen Eyecatcher!

### GARTEN- & TERRASSENGESTALTUNG

Sie möchten Ihren Außenbereich umgestalten oder neu erschließen? Nach einer Besichtigung erstellen wir Ihnen gerne unverbindlich ein Angebot – passend zu Ihren Pflegegewohnheiten, zum gewünschten Charakter und entsprechenden Lebensraum!

### LIEBESGESCHICHTEN UND HEIRATSSACHEN

Der schönste Tag im Leben!  
Der Hochzeitstag – wir gestalten Ihren Brautstrauß passend zu Ihrem Outfit! Auch die Tischdekorationen, Auto- und Kirchenschmuck uva. geben dem Hochzeitsfest das passende unvergessliche Ambiente.

### KRÄNZE & GRABPFLEGE!

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren! In den schweren Stunden spenden Blumen Trost für die Angehörigen



und erweisen dem Verstorbenen die letzte Ehre! Wir gestalten den Trauerschmuck wie Kränze, Buketts, Blumen- und Sarggestecke sowie Urnenschmuck!  
 Die Vielfalt und Kreativität bei Blumen Gwiggner kennt keine Grenzen! Besuchen Sie uns in der Brixentaler Straße – wir freuen uns auf Sie und beraten Sie gerne!

Ihr Walter Gwiggner und Team  
 Brixentaler Straße 26, 6300 Wörgl, 05332/72467  
[www.gwiggner.at](http://www.gwiggner.at)



DIE NEUEN FAHRPLÄNE DER ÖBB 2014 -GÜLTIG AB 15. DEZEMBER 2013 – KÖNNEN SIE AUF UNSERER [WWW.VIVOMONDO.COM/DE/RATHAUS/WOERGL/](http://WWW.VIVOMONDO.COM/DE/RATHAUS/WOERGL/) UNTER STADTAMT / ÖFFENTLICHER VERKEHR ENTNEHMEN.

## TIROLS ERSTER SUPERMARKT DER ZUKUNFT ERÖFFNET IN SÖLL



Am 5. Dezember 2013 eröffnete SPAR Söll einen menschen- und umweltfreundlichen Supermarkt der besonderen Art: Schon beim Bau wurden die allerneuesten energie- und ressourcenschonenden Technologien eingesetzt. Im laufenden Betrieb verbraucht er nur 50 Prozent der Energie, die ein herkömmlicher Supermarkt benötigt. Merkmale des neuen Geschäftes sind unter anderem eine naturnahe Begrünung der Freiflächen, eine begrünte Dachfläche und eine E-Tankstelle. Der neue SPAR-Supermarkt ist die erste Handelsimmobilie in Tirol, die für diese ökologischen Besonderheiten mit einer Gold-Zertifizierung von ÖGNI (Österreichische Gesellschaft für nachhaltige Immobilienwirtschaft) ausgezeichnet wurde. <werbung>



Dorf 96, 6306 Söll  
 Öffnungszeiten:  
 Mo-Do: von 7.00 bis 19.00 Uhr  
 Frei: von 7.00 bis 19.30 Uhr  
 Sa: von 7.00 bis 18.00 Uhr.  
 SPAR-Bistro: 7 Tage geöffnet!  
 Sonntag von 07.30 Uhr  
 bis 11.00 Uhr.



## OLINA PLANUNGSIDEEN BEWEGEN KÜCHENKÄUFER

**Planungsspezialist überrascht Küchenkäufer mit raffinierten Lösungen!**

Für viele TirolerInnen ist die Küche heutzutage der wichtigste Wohnbereich. In keinem anderen Raum wird Individualität so groß geschrieben. Daher ist das OLINA Küchenstudio in Wörgl auch immer öfter der erste Anlaufpunkt. Denn die Planungsspezialisten Christian und Erwin Mölg überraschen die Küchenkäufer immer wieder mit einzigartigen Lösungen und cleveren Ideen. Info: Olina- Küchenstudio mölg-design in Wörgl, Innsbruckerstr. 99. <werbung>



Christian Mölg: „Die Küche von morgen ist nicht einfach nur die perfekte Verbindung aus Optik und durchdachten Arbeitsabläufen. Jeder hat andere Bedürfnisse und Wünsche - da muss man sich einfach Zeit nehmen und gut zuhören, was wichtig ist, dann entsteht eine perfekte Küche wie ein Masanzug!“

# WÖRGLS BLÜHENDE STRASSEN IN BOZEN PRÄMIERT

Frische Ideen der Gemeinde am autofreien Tag überzeugen die Jury. Für ihr abwechslungsreiches Programm im Rahmen der Aktion „Blühende Straßen“ am autofreien Tag wurde die Gemeinde Wörgl für ihr Engagement im Rahmen der grenzüberschreitenden Verkehrstagung in Bozen am 19. November ausgezeichnet. Unter dem Motto „So schön kann Straße sein!“ blühte die Bahnhofstraße in Wörgl am autofreien Tag durch ein Straßenfest und zahlreiche Aktivitäten auf: Neben „Chill-out-Zonen“ mit Riesenschach, Tischfußball und einer Zukunftsbibliothek zum Schmökern standen zwei „Gehzeuge“ für die BesucherInnen bereit. Die Veranstaltung wurde von der Stadtgemeinde Wörgl, dem Verein „komm!unity“ und „Wörgl unsere Energie“ veranstaltet. Zeitgleich mit neun anderen Tiroler Gemeinden verwandelte Wörgl die Straße in einen Raum für Spaß und Begegnung abseits von Verkehr, Lärm und Abgasen. Stolz

nahmen Georg Griesser und GR Richard Götz den Preis von den Organisatoren Klima-

bündnis Tirol, dem Ökoinstitut Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und dem Land Tirol entgegen.



Preisverleihung mit den beiden Wörglern GR Richard Götz und Georg Griesser sowie Mag. Anna Scherzler vom Klimabündnis Tirol



## **Griß enk bei Tirols jüngster Gastronomin Aylin!**

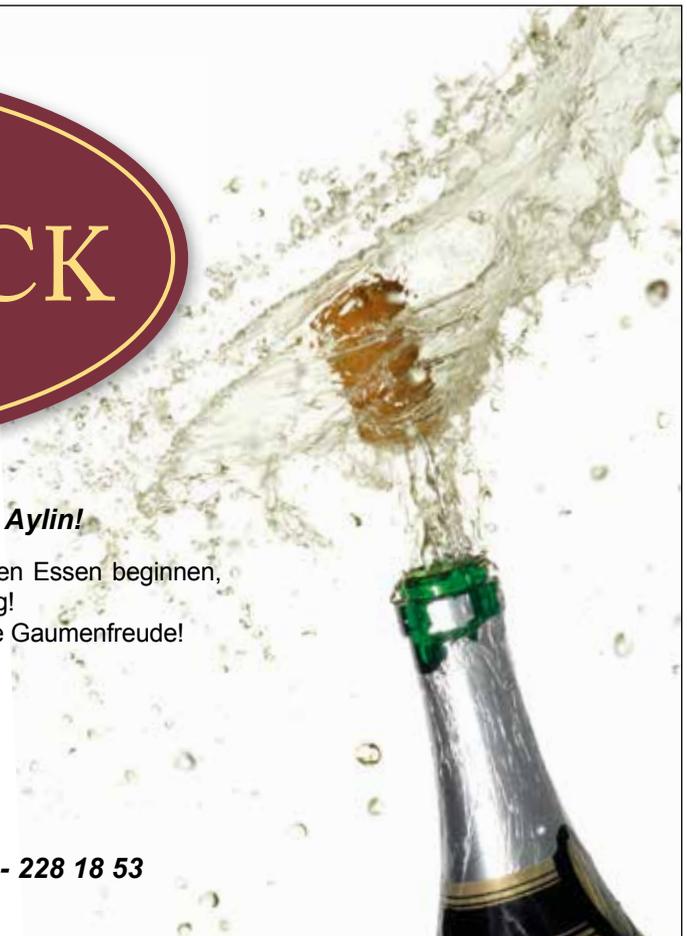
Silvester feiern oder das neue Jahr bei einem guten Essen beginnen, dann sind Sie im Restaurant Sonnblick genau richtig!

Tiroler Schmankerl, italienische Küche – immer eine Gaumenfreude!

Für Silvester bitten wir um Vorreservierung!

Wir freuen uns auf Sie!  
Aylin und ihr Team

**Sonnblick**  
**Brixentaler Str. 36 • 6300 Wörgl • Tel. 0664 - 228 18 53**



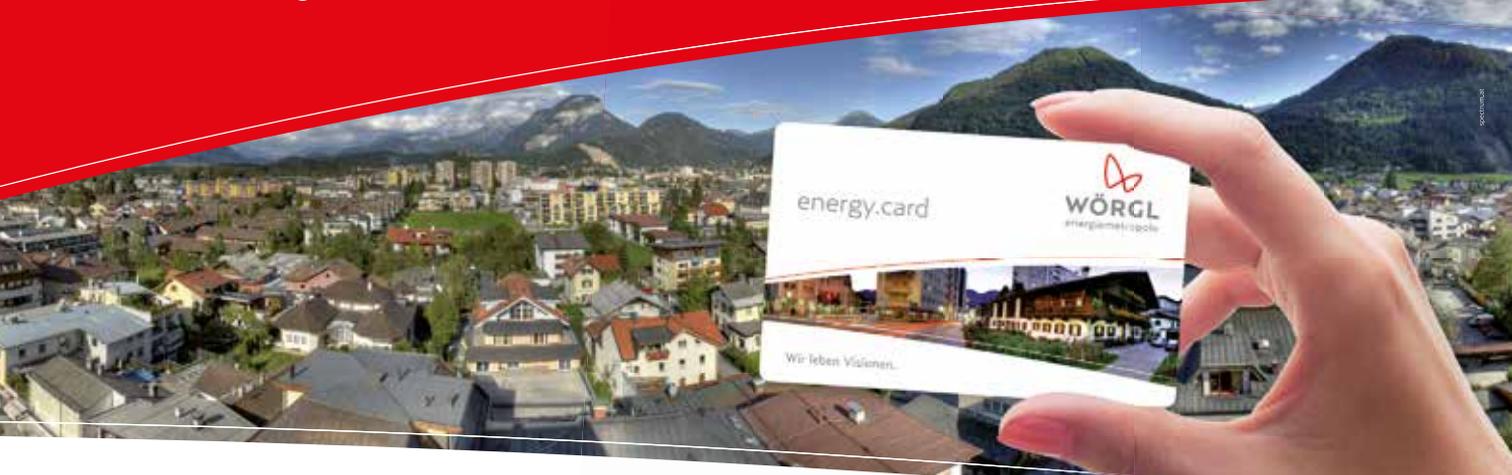


# die energy.card startet ins zweite jahr!

- ▶ Mein Ästhetikstudio
- ▶ ASW IT-Solutions Limited
- ▶ AWION
- ▶ Belle Esprit
- ▶ Berg Bauer – Sennstube
- ▶ CARACAS  
Schuhe – Accessoires – Taschen
- ▶ central apotheke
- ▶ City Pub
- ▶ Dreizehner – Fashion
- ▶ Elektro Margreiter
- ▶ festa della moda
- ▶ FLOREVA –  
Die Blumenbinderei
- ▶ Günther Ladstätter
- ▶ Haaser & Haaser
- ▶ Hartlauer
- ▶ Hugo Rieser
- ▶ Janus NetWorks
- ▶ Kink
- ▶ Kirschl
- ▶ KOMMA Veranstaltungs-  
zentrum
- ▶ Die Küche | MM-Möbel
- ▶ Le Chat
- ▶ Mitterer Sport und  
Zweiradcenter
- ▶ Mrs. Sporty – Wörgl
- ▶ Papparazzi Bar-Ristorante
- ▶ regionalplattform.at
- ▶ Salon Madame
- ▶ Salon Zoczek
- ▶ Shoppingworld4Animals
- ▶ Stadler Schuhfabrik
- ▶ Stadtjuwelier HÜTTNER
- ▶ Stadtwerke Wörgl
- ▶ Richard STAPF
- ▶ Tischlerei Unterberger
- ▶ Vino Gusto
- ▶ WAVE

Auf ein erfolgreiches neues Jahr 2014!

Das Stadtmarketing-Team



**Wir leben Visionen.**

[www.energiemetropole.at](http://www.energiemetropole.at)

# SHOPPARTNER DER ENERGY.CARD

## BERG BAUER SENNSTUBE - KLEINER, FEINER SPEZIALITÄTENLADEN

Ein kleiner Laden, in dem es regionale, ausgewählte Lebensmittel gibt und die in bester Qualität. Solch ein kleiner Spezialitätenladen ist die Sennstube in der Wörgler Bahnhofstraße. Käse aus der Region, traditionelles Brot, so wie es schmecken soll, Würste, Schinken, Speck und Aufstriche – und davon immer genau so viel, wie Sie brauchen – nicht vorgepackt, sondern frisch. Immer wieder neue Schmankerl mit Zutaten aus der Region und zum Preis, den sich jeder

leisten kann. Schmackhafter warmer Leberkäse, knuspriger Schweinebraten und am Freitag köstliche Krapfen sind nur ein kleiner Auszug aus dem Genießereck Sennstube. Verwöhnen Sie Ihre Gäste mit preiswerten Jausenplatten oder schenken Sie mal etwas Schmackhaftes – Geschenkkörbe oder Gutscheine werden ebenfalls angeboten. Die Sennstube – ein Paradies für Freunde guten Essens.



## DIE ENERGY-CARD-WÖRGL – EINE IDEE SETZT SICH DURCH DIE WÖRGLERINNEN MACHEN DIE BONUSKARTE ZU EINEM ERFOLG

Zum neuen Jahr ist die Motivation groß, gute gesundheitliche Vorsätze in die Tat umzusetzen. Hierzu zählen meist die Steigerung des Wohlbefindens, mehr Fitness und eine gesündere Ernährungs- und Lebensweise.

„Der Aufbau von Muskelmasse reduziert Körperfett und erhöht den kalorischen Grund-, Arbeits- und Freizeitumsatz. Somit verbraucht der Körper sowohl im Ruhezustand als auch unter Belastung mehr Kalorien“, erklärt Beatrix Laad. „Die Erhöhung des Grundumsatzes ist als günstig anzusehen, da somit nachweislich die Insulinsensitivität gesteigert wird, denn beim Krafttraining steigt der Gesamtquerschnitt der Muskulatur und der Grad der Kapillarisation, was zu einer Verbesserung des Blutflusses in den Blutgefäßen führt und blutdrucksenkend wirkt und den Stoffwechsel aktiv hält.“

„Viele Frauen assoziieren mit Krafttraining fälschlicherweise ein kraftvolles, anstrengendes Training mit schweren Hanteln. Es gibt jedoch sehr effektive

Methoden, die Muskeln schön zu definieren und damit den Körper zu formen, z.B. indem man mit wenig Widerstand und mit vielen Wiederholungen die Muskeln trainiert“. Wichtig sei nur, dass das Training regelmäßig durchgeführt werde.

Viele Effekte wie Körperformung, Vorbeugung gegen Osteoporose, Rehabilitation, Ausgleich von Dysbalancen, Stoffwechsoptimierung sowie positive psychische Effekte können erzielt werden, indem bereits kleine Übungseinheiten von 20 bis 40 Minuten absolviert werden, 2 - bis 3 Mal pro Woche. Wichtig ist jedoch auch der Aspekt der Ernährung: Das Training sollte unbedingt durch eine ausgewogene Ernährung ergänzt werden, sodass der Körper optimal mit Nährstoffen versorgt wird! Darüber hinaus empfehlen wir, Mahlzeitenpausen von 4 bis 6 Stunden einzuhalten, da der Fettstoffwechsel hierdurch deutlich besser in Gang kommt.

Um nachhaltige Erfolge zu erzielen, unterstützen Konzepte wie jenes von Mrs.

Sporty - ein regelmäßiges Training 2- bis 3 Mal pro Woche à 30 Minuten.

Pressekontakt:  
Mrs.Sporty WÖRGL  
CITY CENTER 1. Stock  
05332-23668

[www.mrssporty.at/club545](http://www.mrssporty.at/club545)



© Mrs.Sporty WÖRGL



© spectrum

# VIDA REGION UNTERLAND - MITGLIEDERVERSAMMLUNG - NEUWAHLEN - EHRUNGEN

Die Gewerkschaft vida-Region, Tirol Unterland, hielt am Freitag (22.11.2013) im Volkshaus Wörgl ihre diesjährige Mitgliederversammlung ab. Auf dem Programm standen diesmal auch Neuwahlen und eine Reihe von Ehrungen langjähriger vida-Mitglieder.

Regionsvorsitzender Werner Spöck konnte hierzu den Landesvorsitzenden der SFG Tirol Günter Mayr, den vida-Landesgeschäftsführer Philip Wohlgemut sowie den gf. Vorsitzenden der Gewerkschaft vida Gottfried Winkler begrüßen. Zudem waren mehrere Ortsgruppenvorsitzende und viele vida-Mitglieder zur Versammlung gekommen.

Günter Mayr bedankte sich eingangs für das große Engagement und sieht dies nicht als Selbstverständlichkeit an. Allerdings kann man erfreulicherweise feststellen, dass die Talfahrt ein Ende gefunden hat und bei den Mitgliederzahlen wieder ein Zuwachs zu verzeichnen

ist. Gottfried Winkler, der selbst in einer der Untergruppen bei den Regierungsverhandlungen vertreten ist, erklärte, dass es drei Gruppen bei den Verhandlungen gibt. Dies sind eine Untergruppe mit einer Reihe von Unterausschüssen, eine mittlere Gruppe sowie die „Gruppe der „Hlg. 3 Könige“. Wichtig für uns ist, dass die beschlossenen Gesundheitsreformen auch umgesetzt werden und dass diese für alle ÖsterreicherInnen auch zugänglich sind. Ganz wichtig sind auch Prävention und betriebliche Gesundheitsförderung, Präventionsmaßnahmen sind das Um und Auf! Wenn schon länger gearbeitet werden muss, dann kann dies nur bei guter Gesundheit gefordert werden. Der Slogan kann nur sein: „Gesünder arbeiten – gesünder in Pension!“

Im Anschluss an das Referat wurden die Neuwahlen durchgeführt, wobei es nur zu kleinen Änderungen auf Grund der Nichtkandidatur zweier Mitglieder kam. Der Vorsitzende sowie dessen

Stellvertreter, Kassaführung, Schriftführer, Kontrollausschuss plus Ersatzmitglieder sowie die Stellvertreter und Beisitzer wurden alle einstimmig gewählt.



©Wilhelm Maier



©Wilhelm Maier



**WTW**  
WIRTSCHAFTSTREUHAND  
WÖRGL

► WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN GESUNDES, GLÜCKLICHES UND ERFOLGREICHES JAHR 2014

WIRTSCHAFTSTREUHAND WÖRGL · ERHARTER & PARTNER  
STEUERBERATUNGS- UND WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSOMBH  
WILDSCHÖNAUER STRASSE 4 · A-6300 WÖRGL  
05332/70290 · WTW@WTW.CC · WWW.WTW.CC



WEGE ENTSTEHEN DADURCH, DASS MAN SIE GEHT



**E.3.**  
WIRTSCHAFTSPARK  
Büro · Seminar · Veranstaltung





**DIALOG BEGEGNUNG**

- **Flexible Büroeinheiten** ab 12 m<sup>2</sup>
- **kostenlose Infrastruktur:**  
Besprechungsräume, Kaffeeküche, Lounge
- **Seminar - & Veranstaltungsräumlichkeiten:**  
von 60 m<sup>2</sup> bis 302 m<sup>2</sup>
- Restaurant - **Bichler's Restaurant & Catering**
- einfache **Erreichbarkeit** (Autobahn Wörgl - Ost)
- bereits Flächen an **28 Unternehmen** vermietet

**[www.e3wirtschaftspark.com](http://www.e3wirtschaftspark.com)**

Europastraße 8 | 6322 Kirchbichl | 0664 2245460 | info@e3wirtschaftspark.com



**Kitzbüheler Alpen**

**Ferienregion Hohe Salve**  
Hopfgarten - Itter - Kelchsau - Wörgl  
Kirchbichl - Angerberg - Maria Stein - Angath

**EHRENABEND  
RICHARD SCHIPFLINGER**

Der Tourismusverband der Ferienregion Hohe Salve hat in seiner Aufsichtsratssitzung vom 30. Juli 2013 den einstimmigen Beschluss gefasst, dem Wörgler Gastwirt Richard Schipflinger in Würdigung seiner großen Verdienste um den Tourismus, dessen Entwicklung und Gedeihen er als Obmann und langjähriges Ausschussmitglied über drei Jahrzehnte maßgeblich prägte, die Ehrenmitgliedschaft des Tourismusverbandes zu verleihen. Die Ehrung wurde am 30. November 2013 im feierlichen Rahmen und ausgezeichnete Bewirtung im Gasthof Baumgarten in Angerberg gefeiert. Der Tourismusverband bedankt sich nochmals recht herzlich bei Herrn Richard Schipflinger für seine außergewöhnliche Arbeit & Engagement im Tourismusverband.

**NEUWAHLEN IM TOURISMUS-  
VERBAND DER FERIENREGION  
HOHE SALVE**

Im Rahmen der Vollversammlung am 28. November 2013 wurde im Tourismusverband der Ferienregion Hohe Salve der neue Aufsichtsrat bzw. Vorstand gewählt. Einstimmig wieder gewählt wurden Hans-Peter Osl zum Obmann und zu seinen Stellvertretern Anton Pletzer aus Hopfgarten sowie Marco Pilotto aus Wörgl. Aufsichtsratsvorsitzender bleibt ebenfalls Balthasar Sieberer sowie dessen Vertretung, Christof Lüftner. Obmann Hans-Peter Osl wünscht sich auch weiterhin eine solch konstruktive und harmonische Zusammenarbeit in allen Gremien und Gemeinden der Region wie in den letzten fünf Jahren. Neu im Aufsichtsrat: Klaus Felderer (Wörgl), Josef Schipflinger (Wörgl), Bernhard Huber (Hopfgarten) und Harald Ager (Itter).

v. l. n. r.: Manfred Egger, Richard Schipflinger, Hans-Peter Osl, Johann Haberzettl, Christof Lüftner

## VERANSTALTUNGEN

30.12.2013

### DORFSILVESTER KIRCHBICHL

Feiern Sie schon einen Tag früher Silvester – am Kirchbichler Dorfplatz mit Live-Musik von „Old Flegl“. Ab 19.00 Uhr verwöhnen Sie die Kirchbichler Vereine mit kulinarischen Genüssen. Höhepunkt ist das große Feuerwerk um 22.00 Uhr.

31.12.2013

### 2. HOPFGARTNER BERGSILVESTER

Der 2. Bergsilvester oberhalb von Hopfgarten steht unter dem Motto „Gemeinsam statt einsam“. Bei diesem romantischen Fest am Berg „rutschen“ Groß und Klein gemeinsam ins neue Jahr. Ab 19.00 Uhr ist die Bergbahn für eine nächtliche Gondelfahrt zur Mittelstation in Betrieb. Am Festgelände spielen ab 21.00 Uhr die Weisenbläser und stimmen auf die letzten Stunden im alten Jahr ein. Um 00.10 Uhr erleuchtet ein tolles Feuerwerk den Himmel. Ab 01.00 Uhr beginnt die gemeinsame Fackelwanderung ins Tal zum Parkplatz bei der Salvenbahn. Diese ist bis 02.00 Uhr in Betrieb.

31.12.2013

### TRADITIONELLER JAHRESAUSKLANG IN MARIASTEIN

Seit einigen Jahren findet am 31.12. im Mariasteiner Schlosshof der schon traditionelle Jahresausklang statt. Beginn ist um 21.00 Uhr mit einer Silvesterandacht. Anschließend wird mit einer Fackelwanderung, Glühweinausschank sowie einem stimmungsvollen Feuerwerk das bevorstehende neue Jahr begrüßt.

01.01.2014

### NEUJAHRSFEUERWERKE HOPFGARTEN UND ITTER

In Hopfgarten und Itter wird das neue Jahr am 01.01. mit einem großen Feuerwerk begrüßt. Am Högerfeld in Hopfgarten (Salvenparkplatz) beginnt das Spektakel um 20.00 Uhr, beim Maurerwieslift in Itter geht es schon um 19.30 Uhr los. In Itter können Sie auch an einer romantischen Fackelwanderung zum Feuerwerk teilnehmen! Treffpunkt ist um 19.00 Uhr beim Informationsbüro.

11./12.01.2014

### 6. INTERNATIONALES SCHLITTEN- HUNDERENNEN IN ANGERBERG

Am 11. und 12. Jänner 2014 liegt Angerberg wieder im Mittelpunkt der Schlittenhundewelt Europas und wer das Kräftemessen der Musher (Hundeschlittenführer) und ihrer Huskys erleben möchte, findet an diesem Wochenende in Angerberg die beste Gelegenheit dazu. Es präsentieren sich zahlreiche Teams, die sich 2 Tage lang mit ihren besten Hunden auf dem 15 km langen Rundkurs messen! „Go! Haw! Gee!“, feuern die Hundeschlittenlenker ihre Vierbeiner an. Die Huskys heulen vor Anspannung und Freude und laufen, so schnell die Pfoten sie tragen – das Publikum fiebert am Rande der Strecke mit. Programm Samstag/Sonntag: 10 Uhr: Start Schlittenhunderennen. Für das leibliche Wohl ist das ganze Wochenende bestens gesorgt! Besucherhunde sind auf dem Veranstaltungsgelände nicht erlaubt – die Veranstalter bitten um Verständnis.

## BENEFIKONZERT „GRENZENLOS HELFEN“ - ELISABETH CERWENKA BAUT KRANKENSTATION IN GHANA

Grenzenlos – Gemeinsam feiern, gemeinsam helfen mit adventlichen Klängen war das Motto des Benefizkonzertes, organisiert von Elisabeth Cerwenka für eine neue Krankenstation in Ntronang / Ghana, im Komma Wörgl. Wieder einmal war es Frau Cerwenka gelungen, eine Reihe von namhaften Künstlern der Volksmusik aber auch der Modernen Musik für ihr einzigartiges Projekt gagenfrei zu gewinnen. Mit dabei waren diesmal die weitem bekannten Angerberger Bläser, Barbara Dorfer, die Wiener „Dudlerin“ Agnes Palmisano, die Trommlergruppe Hakuna Matata mit ihrem senegalesischen Trommelmeister Demba Diatta, der Wildschönauer 4-Klang sowie als volksmusikalisches Schmankerl die Riederer Sängler aus dem benachbarten Bayern. Die Moderation des Abends hat-

te, wie schon in den anderen Jahren, TV – Moderator Kurt Bernard über.

Durch zahlreiche Spendenprojekte konnte Elisabeth Cerwenka bereits eine Schule in Ghana errichten und plant nun den Aufbau einer Krankenstation in Ntronang. Elisabeth Cerwenka war im Juli für vier Wochen in Ghana und überzeugte sich selbst vom Weiterkommen ihres Projekts. Trotz der Zufriedenheit über die Fortschritte ihres Vorhabens fehlen noch viele Schritte bis zur Fertigstellung. Der Benefizabend trug dank der über 400 Gäste dazu bei, dennoch zeigt sich Frau Cerwenka dankbar über jede Spende, damit „einige Schicksale ein wenig erträglicher gestaltet werden können und der Bau der Krankenstation realisiert werden kann“, so Cerwenka.



©Wilhelm Maier



©Wilhelm Maier

## FANTASTISCH – LIVE UND AUF CD: THE THIRD MAN BAND

Wörgl. Exotisches Zirkusflair zauberte die „The Third Man Band“ am 16. November 2013 in den Wörgler Astnersaal und feierte mit weit über 300 Gästen die Live-Präsentation ihres Debüt-Albums „Circus“. Mit magischen Momenten, mitreißender Live-Performance, frenetischem Applaus und einer Riesenparty bis weit nach Mitternacht.

Nachdem The Third Man Band über ein Jahr an ihrem Debüt-Album Circus im Wörgler „noise and harmony Studio“ von Andy Winderl gearbeitet hatte, wurde das Ergebnis bei der Live-Präsentation schon mit Spannung erwartet. Und die Singer-Songwriter-Band aus Wörgl, die sich nicht in eine musikalische Schublade stecken lässt, erfüllte beim Konzert im dichtgefüllten Saal die hoch gesteckten Erwartungen auf allen Ebenen – live wie auf CD beeindruckten die sieben Musiker mit einem Konzeptalbum, das einen spannenden Mix von funkigem Pop-Rock über lyrische Balladen bis hin zur poetischen Instrumentalnummer und zur fet-

zigen Bonus-Track Punkrock-Nummer beinhaltet. Alle elf Songs sind Eigenproduktion. Die Musiker der „Third Man Band“ setzten das Motto ihres Albums auch optisch um, traten in entsprechender Kostümierung zur CD-Präsentation an – am Schlagzeug Christoph Weiß, Peter Pitterl/Bass, Vassilis Selamis/Gitarre und Gesang, Lukas Riemer/Violine, Florian Pitterl und Alexander Harb am Saxophon und Bastian Wiedl/Keyboard und Piano. Sito-Bar-Wirt Silas Sailer, Sponsor der CD-Produktion, sorgte für die entsprechende Dekoration zum zauberhaften Zirkus-Flair ganz im Stil des

Album-Designs, das von der \*sternmanufaktur stammt und das Album zum Gesamtkunstwerk macht. Die empfehlenswerte CD Circus gibt's um 12 Euro bei den Musikern sowie in der Sito-Bar. Vor der Third Man Band hatte die neue Wörgler Band „Off the Map“ ihren ersten öffentlichen Auftritt. Off the Map sind Tobias Muster am Bass, Michael Thaler an den Drums, David Shehata mit Gitarre und Gesang – allesamt aus Wörgl – sowie Andreas Bachmann aus der Wildschönau an der Gitarre. Neben Cover-Nummern präsentierten die Vier auch schon eigene Songs.



©Veronika Spielbichler

## LITERATUR-DUELL BEIM POETRY-SLAM IN DER KULTURZONE



©Veronika Spielbichler

Wörgl. Acht wortgewandte Textautorinnen und Textautoren duellierten sich am 13. Dezember 2013 beim Poetry Slam in der KulturZONE Wörgl und garantierten mit ihren originellen Beiträgen für einen spannenden und höchst unterhaltsamen Abend, bei dem am Ende Franz Osl aus Angerberg das Sieger-Sackerl mit nach Hause nehmen durfte.

**E**in Erfolgsrezept mit fünf einfachen Zutaten sind die Poetry Slams, mit denen vorwiegend junge Leute die Lust an der Literatur und am Schreiben neu entdecken: fünf Minuten Zeit, nur selbst verfasste Texte, keine Requisiten, ein aktives Publikum, das in die Rolle der Jury für den literarischen Wettkampf auf der Bühne schlüpft und ein Moderator, der als Zeremonienmeister durch den Abend führt. Der Innsbrucker Stefan Abermann, selbst erfolgreicher Slammer, übernahm für den Poetry Slam in der KulturZONE Wörgl die Rolle des Moderators und gab mit seinem Eröffnungstext außer Konkurrenz einen – ob des Themas Graukas anrühigen – Vorgeschmack auf das literarische Genre.

Nach Auslosung der Reihenfolge der Slammer knüpfte Michaela Schwarzenauer mit ihrer ersten Wettbewerbsteilnahme mit einem anderweitig anrühigen Thema an und philosophierte über eindeutig Zweideutiges. Unter dem Motto „Sex sells“ stieg auch Daniel Kapfinger in den literarischen Ring, während Franz Osl mit seinem Griass-di-Rap schon in

der ersten Runde eine hohe Publikumsbewertung einfuhr. Silke Gruber stellte sich vor, eine Deutsche zu sein und Irene beschäftigtes, sich eingehend mit dem Apfel und dessen Daseinsbestimmung.

Zwei erfahrene Slammer traten mit Klaus Reitberger – er holte mit seiner gruseligen Wanderer-Geschichte die Höchstwertung in der Vorrunde – und Martin Fritz aus Innsbruck an, dessen Text über exzessiven Schneefräseinsatz begeisterte. Mit einer „Rede zum Rotschwarzen Regierungsprogramm“ formulierte Tobias Muster seine „bedingungslose Kampfansage an den Schaumwein“ und schaffte damit auch den Einzug ins Finale der besten sechs Slammer.

Das entschied dann Franz Osl unter Verwendung von Tiroler Ortsnamen als Textbausteine für sich und gewann damit den Inhalt des Slam-Sackerls, das zuvor vom Publikum mit Geld- und Sachspenden gefüllt wurde. Dass ausnahmsweise bei diesem Slam an die besten Drei auch Geldpreise vergeben werden konnten, begründete Tobias Muster von der Kul-

turZONE damit, dass die Veranstaltung vom Regionalmanagement unterstützt wurde. So freuten sich auch Martin Fritz und Klaus Reitberger mit gleicher Punktzahl über eine Siegerprämie.

Zur Begeisterung für das junge Literatur-Genre – die KulturZONE platzte buchstäblich aus allen Nähten, der Slam wurde auf Bildschirmen ins Nebenzimmer und ins Chill & Glüh-Freigelände übertragen – trug ein Workshop am Bundesrealgymnasium Wörgl bei, den Verena Rossmann initiiert hatte. Die KulturZONE-Verantwortlichen sehen im riesigen Publikumsinteresse den Auftrag, künftig öfter Poetry Slams zu veranstalten. Vorerst gibt's aber am kommenden Freitag, 20. Dezember 2013 die offene Bühne für eine Jam-Session für alle Musikbegeisterten, bei der jeder mitmachen kann. Chill & Glüh mit dem alternativen Weihnachtsmarkt und einer Feuershow am Freigelände des Jugendzentrums in der Brixentalerstraße 23 startet um 17 Uhr, die Jam-Session ab 20 Uhr.

# CÄCILIENKONZERT

## WÖRGL

Wörgl. Das Schlagwerk befindet sich bei unseren Blasmusikkapellen meist fest in männlichen Händen. Anders bei der Stadtmusikkapelle Wörgl, wo die jugendliche Schlagzeugerin Caroline Ebner ihre Frau steht – ob beim Einschlagen zum Marschieren an der kleinen Trommel oder im Percussion-Register, wo sie beim Cäcilienkonzert die Hämmer fest im Griff hatte und bei der Polka Feuerfest von Josef Strauss den Ambos, im Takt bearbeitete und dafür mit stürmischem Applaus vom Publikum belohnt wurde.

Vor vollem Haus lud die Stadtmusik am 7. Dezember unter der Leitung von Kapellmeister Heinrich Lentsch zum traditionellen Cäcilienkonzert ins Komma Wörgl. Im Vorprogramm stellte sich der Youth Music Club der Stadtmusikkapelle, in dem seit zwei Jahren der Bläsernachwuchs von Peter Schrattenthaler

betreut wird, mit einigen Stücken vor. Beim Konzert, das der Kapellmeister mit dem YMC einstudierte, wurden die zehn JungmusikerInnen von Mitgliedern der Stadtmusik unterstützt.

Durchs bunt gemischte Programm führte in bewährter, humorvoller Weise wieder Moderator Gunther Hölbl. Eröffnet wurde das Jahreskonzert mit Werken zeitgenössischer Tiroler Komponisten – dem Konzertmarsch „Mit vollen Segeln“ von Klaus Strobl aus Haiming und der Suite „Ars Vivendi – die Kunst zu leben“ von Florian Pranger aus Hall. Mit der Ouvertüre zur Operette „Der Bettelstudent“, dem Konzertwalzer „Wiener Bürger“ und der Polka Feuerfest nahm Lentsch bekannte Wiener Musikliteratur ins Programm, das im zweiten Teil moderne Arrangements mit dem Marsch „Prima La Musica“, dem Musical „Tanz der Vampire“, dem russischen Melodien-Medley

Glasnost und dem Robbie Williams Hit-Medley „Let me entertain you“ aufwies. Obmann Klaus Ebner gratulierte langjährigen Mitgliedern, die bei der Jahreshauptversammlung geehrt wurden – namentlich Adolf Erb für 55jährige Mitgliedschaft, Roland Schaufler und Johann Pendl für 40-jährige und Rudolf Hausberger für 25-jährige Mitgliedschaft. Das Leistungsabzeichen in Bronze mit Auszeichnung schafften heuer Judith Sappl und Miriam Strasser am Saxophon.

Getreu dem Motto des Konzertes „Auf Bewährtes setzen und offen für Neues“ beschloss die Stadtmusik ihr Cäcilienkonzert 2013 mit zwei Märschen als Zugabe und lud das Publikum ein, den Stand am Wörgler Christkindlmarkt zu besuchen. Die Weisenbläser der Kapelle tragen im Advent mit zahlreichen Auftritten in der Stadt zur Weihnachtsstimmung viel bei.

## BRUCKHÄUSL

Bruckhäusl. Besonders großen Stellenwert hat bei der Bundesmusikkapelle Bruckhäusl die Nachwuchsförderung. Mit großem Erfolg, wie das Cäcilienkonzert der Jugendmusikkapelle Bruckhäusl am 22. November 2013 im bis zum letzten Platz besetzten Turnsaal der Volksschule Bruckhäusl eindrucksvoll zeigte. Das vor 13 Jahren gegründete junge Blasmusikorchester erreichte unter der Leitung des engagierten jungen Kapellmeisters Hannes Ploner ein sehr hohes musikalisches Niveau und begeisterte mit einem mitreißenden Konzert. Schade, dass es das letzte in dieser Besetzung war – der Großteil der JungmusikerInnen spielt bereits bei der Bundesmusikkapelle mit.

Doch das ist nicht das Ende der Jugendmusikkapelle. Die miniJUMU – ebenfalls

unter der Leitung von Hannes Ploner – zeigte beim Konzert, dass sie in die Fußstapfen ihrer Vorgänger tritt. 8 der 16 jungen Musikantinnen und Musikanten sind übrigens aus der ersten Bläserklasse der Volksschule Bruckhäusl. Das tirolweite Pilotprojekt endete im Sommer mit der 4. Klasse Volksschule. Aber auch hier geht's weiter. Unter der Leitung von Harald Ploner und Georg Pranger startete mit Schulbeginn im Herbst die nächste Bläserklasse. Die Klasse, instrumentiert wie ein Blasorchester, erhält zwei Stunden pro Woche gemeinsam Musikunterricht, die Kinder erlernen dabei die Instrumente wie das Zusammenspiel von Beginn an.

Um den Zusammenhalt zu stärken, organisierte das JUMU-Team zusätzlich zu den musikalischen Auftritten – hier seien die jährlichen Muttertags- und Cäcilien-

konzerte ebenso erwähnt wie Auftritte bei Festen, beispielsweise beim Fest der Nationen in Wörgl – auch gesellige Aktivitäten vom Feuerlbrennen bis zum Ausflug an den Gardasee mit Canyoning und jeder Menge Action.

Dass die jungen Musikantinnen und Musikanten mit großer Freude dabei waren, zeigten sie auf eindrucksvolle Weise auch beim letzten gemeinsamen Konzert, für das Hannes Ploner ein gleichermäßen ansprechendes wie anspruchsvolles Programm zusammengestellt hatte. Für den rundum gelungenen Vortrag ernannte die JUMU 2000 wie auch deren Leitungsteam Standing Ovations vom restlos begeisterten Publikum. Ein Dank ging an alle, die zum Gelingen des Jugendförderprojektes beigetragen haben – von den MusikschullehrerInnen bis hin zu engagierten Eltern.

## BMK BRUCKHÄUSL AUF KAPELLEMEISTER-SUCHE

Bruckhäusl. Vor einem drängenden Problem steht die Bundesmusikkapelle Bruckhäusl – sie sucht einen neuen Kapellmeister.

Im Frühjahr kündigte Kapellmeister Thomas Resch an, aus zeitlichen Gründen ab November nicht mehr für die Leitung der Kapelle zur Verfügung zu stehen und erklärte seinen Rücktritt. Ein neuer Kapellmeister konnte bisher nicht gefunden werden, und so endete die Neuwahl bei der Generalversammlung Ende November damit, dass es keinen Kapellmeister mehr gibt. Der bisherige Vizekapellmeister Hannes Ploner übernimmt zwar die Leitung für das Frühjahrskonzert am 8. März 2014, nicht aber das Amt des Kapellmeisters. Der Wunschkandidat der Musikkapelle leitet bereits mit viel Engagement die Jugendmusikkapelle, ist beruflich eingespannt und wirkt bei etlichen weiteren Ensembles und musikalischen Projekten mit.

„Ohne Kapellmeister nützen die beste Organisation und die motiviertesten

Musikanten nichts“, appelliert der wiedergewählte Obmann Martin Gasteiger an Interessierte, sich zu melden und hofft auf Unterstützung bei der Kapellmeistersuche.

Die Neuwahl des Vereinsvorstandes bestätigte weiters Armin Pfluger als Obmannstellvertreter, Kaspar Fuchs als Kassier und Werner Hechenberger als dessen Stellvertreter. Mit dem Neustart der Jugendmusikkapelle JUMU gibt's Änderungen bei der Jugendarbeit: Der bisherige Jugendreferent Klaus Weiß wirkt im Vorstand weiter als Zeugwart

mit, neuer Jugendwart wird Florian Traven, stellvertretend Claudia Spitzenstätter, die auch als Trachten- und Uniformwart fungiert. Schriftführer bleibt Armin Steiner, seine Stellvertreterin Christiane Greiderer, Instrumentenwart Harald Ploner, stellvertretender Trachten- und Uniformwart Alexandra Edenhauser, Notenwart Stefan Ehrenstrasser und Mathias Spitzenstätter, Zeugwart-Stellvertreter Christoph Steiner und Daniel Ehrenstrasser, Beisitzer sind Andreas Gasteiger, Thomas Resch und Hannes Payr.



©Veronika Spielbichler

## Viel Glück im neuen Jahr! Würfeln Sie sich Ihre Prozente bei Erber!

3x würfeln - die erzielten Punkte ergeben Ihren Preisnachlass in Prozenten für Ihren Einkauf im Erber-Shop. Spielen Sie mit - Sie bestimmen Ihr Glück!

**...bis zu 18% möglich!**

Gültig nur auf Waren aus der Eigenerzeugung und für den Endverbraucher bis 31.01.2014.

**Öffnungszeiten Erber - Shop:**  
Mo, Di, Mi, Do und Fr von 09.00 - 18.00 Uhr  
Samstag von 09.00 - 12.30 Uhr

**ERBER**

DER TIROLER EDELBRENNER  
SEIT 1651



**ERBER GMBH**

Dorfstraße 57 · A-6364 Brixen im Thale · Tel. +43.(0)5334.8107  
[www.erber-edelbrand.com](http://www.erber-edelbrand.com) - Onlineshop



Haaser&Haaser, Wörgl

## WÖRGLPARADOX – EIN BLICK VON AUSSEN AUF WÖRGLS STADTBILD

Wörgl. „WÖRGLparadox“ betitelt sich ein Kunstprojekt von Melanie Hollaus und Günter Richard Wett, das sich mit Wörgls Architektur befasst und noch bis 25. Jänner 2014 in der Galerie am Polylog anhand der Medien Video und Fotografie zur Auseinandersetzung mit dem Wörgler Stadtbild einlädt und zum Nachdenken anregt.



Gandler Sepp mit Plattner Irmi (303 Kegeln) und Steinberger Franz (315 Kege).

„Nach dem Wunschart ist WÖRGLparadox das zweite Kunst-Projekt, bei dem Wörgl von Außenstehenden gesehen wird“, erklärte Wörgls Kulturreferent Mag. Johannes Puchleitner bei der Vernissage am 13. Dezember 2013. Beide Projekte wurden vom Land Tirol im Rahmen der Kulturinitiative Tki open gefördert. Nächstes Jahr wird es ein weiteres Tki-Projekt in Wörgl geben – diesmal durchgeführt von der KulturZONE. Bei „Just do it – but do it different“ wird es um die Sicht auf die Stadt von innen gehen.

Für WÖRGLparadox arbeiteten die Filmemacherin Melanie Hollaus aus Rum, die in Wien lebt, und der Architekturfotograf Günter Richard Wett aus Innsbruck zusammen. Zum Ausstellungstitel inspirierten die scheinbar unauflösbaren Widersprüche Wörgls. Zehn Mal besuchten Hollaus und Wett gemeinsam die Stadt und entdeckten sie aus Innsbruck

kommend mit dem Auto. So bilden die Gewerbe-Architektur und Straßensichten ein zentrales Element des Kunstprojektes, das auch die schon sprichwörtlichen Gegensätze im Stadtzentrum – alte Bauernhöfe neben Hochhäusern – thematisiert.

Hollaus und Wett haben sich das Erscheinungsbild der Stadt buchstäblich erfahren. Was waren bei der großen Bandbreite der architektonischen Formen die Lieblingsmotive? „Die RoLa und das Gewerbegebiet – dort haben wir beim Autohof auch unser Stammbeisel entdeckt“, sind sich Hollaus und Wett einig. Warum dort? „Der Duft der großen weiten Welt“ sei hier spürbar. Es war ihnen wichtig, gemeinsam die Stadt zu erkunden und dieselben Motive mit Video und Foto zu bearbeiten. Als Interviewpartner standen Wörgls Stadtbaumeister DI Hermann Etzelstorfer und Stadtarchivar Hans Gwiggner zur Verfügung.

Das spannende Resultat kann in der Galerie am Polylog in der Speckbacherstraße 13-15 in Wörgl noch bis 21. Dezember 2013 und von 9. – 25. Jänner 2014 jeweils donnerstags und freitags von 17-19 Uhr sowie samstags von 10 – 13 und 14 – 16 Uhr bei freiem Eintritt besichtigt werden.

### Öffnungszeiten:

Do und Fr 17-19 Uhr,

Sa 10-13+14-16 Uhr

Weitere Infos unter:

[www.am-polylog.at](http://www.am-polylog.at)

Kontakt:

Galerie am POLYLOG

[kunst.raum.wörgl](http://kunst.raum.wörgl)

Speckbacherstr. 13-15

6300 Wörgl

Telefon: +43 5332 75505

Email: [info@am-polylog.at](mailto:info@am-polylog.at)

Web: [www.am-polylog.at](http://www.am-polylog.at)



© Günter Richard Wett



© Günter Richard Wett

## CHRISTINE OWMAN - LITTLE BIEST

Eine faszinierende Show einer faszinierenden Künstlerin: Headbanging zu obskuren Schwarz-Weiß-Filmprojektionen aus den 20er Jahren, sie spielt auf einer Säge, einem Cello oder einer Ukulele und jagt ihre Stimme durch Effektpedale, ist dabei ganz sie selbst, auch wenn sie entrückt mit ihren Rollen

vereint erscheint, das ist Christine Owmán. Mit ihrem unkonventionellen Programm ist sie um die halbe Welt getourt, war in Russland, Italien, im Vereinigten Königreich, Island, Deutschland, Kanada und den USA aufgetreten. Christine Owmán hat in der Vergangenheit mit einigen namhaften Künstlern zusammen gearbeitet. Für ihr neues, europaweit auf Glitterhouse Records erscheinendes Album „Little Beast“ arbeitete sie u.a. zusammen mit Mark Lanegan (Screaming Trees, Queens of the Stone Age), der auf zwei Songs mitsingt. Die schwedische Indie-Königin ist eine Künstlerin im wahrsten Sinne. Ihre Aufnahmen und ihre Live-Konzerte sind sehr eigene, fordernde Erfahrungen.



©Morgan Egerone

Spur. pop für Erwachsene präsentiert:  
**CHRISTINE OWMÁN - Little Beast**  
 Sa. 11. Jänner 2014/ 21.00 Uhr  
 Astnersaal Hotel Alte Post Wörgl  
 Eintritt: VVK €12,00 (Papier & Buchhandlung Zangerl Wörgl)  
 AK: € 15,00

## NEUJAHRSKONZERT

Bereits zur Tradition geworden ist das Neujahrskonzert mit dem Wörgler Streicher- und Bläserensemble. Zu hören ist wieder festliche Barockmusik von G.Ph.Telemann und beschwingte Tanzmusik von Johann Strauss.

G.Ph.Telemann:  
 Ouverture D-Dur für 2 Trompeten, Pauken, Streicher und B.c.  
 Concerto D-Dur für 3 Hörner, Violine, Streicher und B.c.

J.Strauss., Tritsch-Tratsch Polka, Feuerfest, Jockey Polka, Kaiser-Walzer, Auf der Jagd – Polka, Fata Morgana – Polka Masur, Unter Donner und Blitz

SONNTAG, 12. JÄNNER 2014, 11:15 UHR AULA DES BUNDESSCHULZENTRUMS WÖRGL



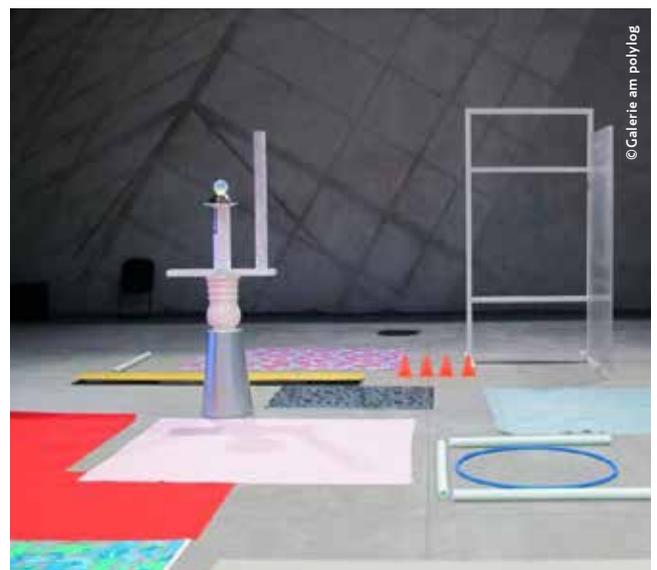
©Veronika Spielbacher

## JAHRESPROGRAMM GALERIE AM POLYLOG

Arthur Salner:  
 „Neue Bilder“ 21.2. – 12.4.

Oshin Albrecht & Melissa Mabasoone:  
 „buren“ 29.8. – 18.10.

Wolfgang Capellari:  
 „Malerfreunde (der Kurator zieht sich zurück)“ 7.11. – 20.12.



© Galerie am polylog

# KOMMA

TERMINE & VORSCHAU  
 Telefon 05332/75505  
 info@komma.at  
 www.komma.at

Fr. 03.01.2014 – 20 Uhr

## „JAHRMARKT DER HEITERKEITEN“

Markus Koschuh's kabarettistischer Jahresrückblick

Seit vier Jahren füllt Markus Koschuh mit seinem kabarettistischen Jahresrückblick jeweils am Jahresende an mehreren Abenden ganze Säle. Koschuh folgt unchronologisch und thematisch wildernd den Auf- und Abfeiern

des Jahres 2013 und hilft Ihnen, Ihre Lachtränensäcke nachhaltig zu leeren. Erst nach Koschuhs „Jahrmarkt der Heiterkeiten 2013“ kann auf dem Grab des Jahres 2013 getanzt und 2014 willkommen geheißt werden...



© Markus Koschuh

Sa. 04.01.2014 - 20:00

## ULI JON ROTH

„40th Anniversary Scorpions Revisited Tour“ Support: CRYSTAL BREED

Er ist eine deutsche Ikone des Hard-Rock und ein Saiten-Virtuose, der Heerscharen von Rockgitarristen beeinflusst hat. Roths unverwechselbares Spiel auf der E-Gitarre ist eine Vermählung von Rock und klassischer Musik in seiner schönsten Form. Uli Jon Roth teilte mit

Größen wie The Smashing Pumpkins, Deep Purple, Brian May, Jack Bruce, UFO und vielen anderen die Bühne. Er inspirierte Musiker und Fans gleichermaßen. Nach seinem Ausscheiden bei den Scorpions startete er erfolgreich seine Karriere als Solo-Künstler.



© Uli Jon Roth

Do. 16.01.2014 – 20 Uhr

## „BABY AUF WELTREISE – ZWEI BRECHEN AUF... DREI KOMMEN ZURÜCK“

Eine außergewöhnliche Reise von Roland, Andrea & Christoph

Dies ist die realistische Erzählung von Roland Sonderegger, welcher gemeinsam mit seiner Frau in den letzten 25 Jahren die verschiedensten Länder der Welt bereiste. (Europa, Nordamerika, Asien und Afrika)

Sie erzählen von ihrem Abenteuer. Einem Abenteuer, das das Leben schreibt. Mit diesem Vortrag möchten Roland und Andrea ihre Geschichte anderen Menschen präsentieren und sie in eine andere Welt entführen.



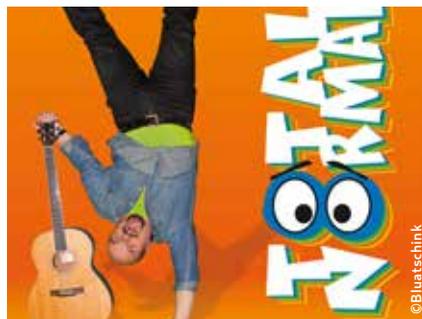
© Sonderegger

Fr. 24.01.2014 – 16 Uhr

## BLUATSCHINK „TOTAL NORMAL“

Nach den Kinder-CDs „Ritter Rüdiger“, „Ganz Schön Tierisch“ und „Drachen, Zwerge, Zauberwesen“ folgt 2014 nun die neue Kinder-CD Produktion „Total Normal“. Mitmach-Lieder wechseln sich mit Sprachspielereien ab. Und wenn es eben

noch mucksmäuschenstill war, weil der Geschichten-Erzähler aus dem Lechtal wieder einmal alle in seinen Bann gezogen hat, wird bereits kurz darauf wieder gestampft, geklatscht und gesungen, dass die Bude wackelt!



© Bluatschink

Fr. 31.01.2014 – 19 Uhr

**KATAKLYSM**„Waiting for the End to come Part 1: European Tour 2014“  
mit KRISIUN & FLESHGOD APOCALYPSE

Die kanadischen Northern Hyperblast- Könige KATAKLYSM haben eines fest verinnerlicht: Wer rastet, der rostet! Kontinuierlich liefern sie erstklassige Extreme Metal- Scheiben ab und sind live so präsent und beliebt wie wohl keine zweite Band auf diesem Sektor. Mit von der Partie sind die brasilianischen Death Metal-Urgesteine von KRISIUN, die derzeit am noch namenlosen neuen Album schrauben. Als besonderer Leckerbissen haben sich obendrein die brillanten FLESHGOD APOCALYPSE aus Italien angekündigt, die ihren technischen Death Metal mit opernhafte und symphonischen Arrangements aufpeppen.



Do. 06.02.2014 – 20 Uhr

**„KOMMISSAR PROHASKA  
APRÉS SKI. FALL 3“**

Mit Daniel Suckert, Thomas Schafferer und Daniel „Düsi“ Lenz

Sie sind zurück - Kommissar Prohaska und Inspektor Maier. Der Gscheite und der Naive. Der Wiener und der Tiroler. Das chaotische Ermittlerduo der Mordkommission lässt dabei kein Fettnäpfchen, keine Peinlichkeit und schon gar keinen Fehltritt aus, um ihre Umwelt wissen zu lassen: Inkompetenz kann auch ein Polizeikapperl tragen.

Mo. 30.12.2013  
20 Uhr**DINNER FOR ONE**Der Silvesterklassiker  
Live auf der Bühne mit Florian Adamski  
& Irmi Frayo Apor, VVK 12,50 zzgl. Geb./  
AK 16,-/ Mitgl. 11,- inkl. 1 Glas SektFr. 03.01.2014  
20 Uhr**„JAHRMARKT DER HEITERKEITEN“**Markus Koschuh's kabarettistischer  
Jahresrückblick  
VVK 13,- zzgl. Geb./ AK 16,-/ Mitgl. 11,-Sa. 04.01.2014  
20 Uhr**ULI JON ROTH „40TH ANNIVERSARY  
SCORPIONS REVISITED TOUR“**Support: CRYSTAL BREED  
VVK 25,-/ AK 29,-/ Mitgl. 22,-Sa. 11.01.2014  
19.45 Uhr**RELEASEPARTY ALFORNA**mit STOOM & USELESS  
Veranstalter: ALFORNA  
Eintritt € 6,- Tickets gibt es direkt bei den  
Bands und an der AbendkassaDo. 16.01.2014  
20 Uhr**„BABY AUF WELTREISE – ZWEI BRE-  
CHEN AUF... DREI KOMMEN ZURÜCK“**Eine außergewöhnliche Reise von Roland,  
Andrea & Christoph  
VVK 12,- zzgl. Geb./ AK 15,-/ Mitgl. 10,-Sa. 18.01.2014  
20 Uhr**KONZERT IM KOMMA CAFÉ**Infos unter [www.komma.at](http://www.komma.at)

Do. 23.01.2014

**GEMEINDERATSSITZUNG**der Stadt Wörgl  
Informationen unter [www.woergl.at](http://www.woergl.at)Fr. 24.01.2014  
16 Uhr**BLUATSCHINK „TOTAL NORMAL“**VVK: Kinder 7,- / Erwachsene 10,- / Grup-  
penticket für 5 Menschen 30,- zzgl. Geb.  
AK: Kinder 9,- / Erwachsene 12,-  
ACHTUNG: Gruppentickets gibt es NUR  
im Vorverkauf!Di. 28.01.2014  
20 Uhr**„NEUSEELAND“**Film & Vortrag von Zwerger & Schoner  
Veranstalter: Zwerger & SchonerFr. 31.01.2014  
19 Uhr**KATAKLYSM „WAITING FOR THE END TO  
COME PART 1: EUROPEAN TOUR 2014“**mit KRISIUN & FLESHGOD APOCALYPSE  
VVK 25,- zzgl. Geb./ AK 29,-/ Mitgl. 23,-Sa. 01.02.2014  
18 Uhr**10 JAHRE „RELINQUISHED“**Special Guests: Asphagor, Lost Dreams,  
Prometheus & NWA  
Veranstalter: RELINQUISHED**TICKETS**Tickets bei allen Raiffeisenbanken Tirols, bei allen Ö-Ticket Vor-  
kaufsstellen, im VZ Komma Wörgl, bei Buch Zangerl Wörgl (Salzbur-  
ger Straße & M4 Wörgl) & als Print@Home Ticket auf [www.komma.at](http://www.komma.at)

## LANDESRÄTIN DR. BEATE PALFRADER ZU BESUCH IN DER MONTESSORI-SCHULE WÖRGL

Die Montessori-Schule Wörgl hatte kürzlich die Ehre, Dr. Beate Palfrader, Landesrätin für Bildung, Kultur und Familie, als Gast zu begrüßen.

Präsentiert wurden dabei die Arbeiten zum Projekt „Keith Haring“, das die Kinder zusammen mit Sozialpädagogin Lena Rieser und Kunstexperten Mag. Martin Kerber umsetzten. Dabei wurde nicht nur das Leben des für seine Graffiti bekannten Künstlers erforscht, sondern auch einige seiner Werke einzeln auf großen Holztafeln gestaltet, die nun den Garten der Montessori-Schule Wörgl schmücken.

Die Kinder zeigten der Landesrätin ihre Arbeiten und unterhielten sich mit ihr. Nach einer Schulführung gaben die Kinder ihre Sangeskünste zum Besten und

trugen mit selbstgebastelten Trommeln das Lied „Hilf mir doch es selbst zu tun“ vor. Das von den Kindern gestaltete Geschenk erwies sich als besondere Überraschung für die Landesrätin – es war ein viele Meter langes Kunstwerk, auf dem die Kinder Bilder von Keith Haring eben-

so wie eigene Kreationen verewigt hatten, das sie ihr stolz übergaben. Die Landesrätin zeigte sich sehr angetan von der Arbeit in der Montessori-Schule Wörgl und begrüßte die Pläne für einen baldigen Ausbau. Derzeit läuft das Verfahren für die Zuerkennung des Öffentlichkeitsrechts.



©Veronika Spielbichler

## ICH BIN DABEI! DU AUCH? TAG DER OFFENEN TÜR HAK/HAS WÖRGL

Die HANDELSAKADEMIE in Wörgl bietet:

vier Ausbildungsschwerpunkte

- Internationale Wirtschaft
- Management, Controlling und Accounting
- Informations- und Kommunikationstechnologie
- Sport- und Eventmanagement

NEU ab 2014/15: neben Italienisch und Französisch steht Spanisch als zweite lebende Fremdsprache zur Wahl!

Die Praxis HAS in Wörgl bietet:

- zeitgemäße Arbeitstechniken.
- Teamwork
- eigene Stunden zur Lernbetreuung
- teilweise ganztägiger Unterricht
- Kompetenzen werden lernorientiert vermittelt
- verpflichtendes Praktikum

Die HAK für Berufstätige bietet:

- Reife- und Diplomprüfung in acht Semestern
- Unterricht an 2 bis 3 Abenden pro Woche

- Quereinstieg möglich, Vorbildung anrechenbar
- nach vier Semestern Handelsschulabschluss möglich

AUSKÜNFTE UND ANMELDUNG

Während der Öffnungszeiten des Sekretariats

Mo, Mi, Do 7:30 bis 12:00 Uhr und 12:30 bis 15:30 Uhr, Di und Fr 7:30 bis 13:30 Uhr, Anmeldefrist: 10. bis 28. Februar 2014, In den Semesterferien von 9 bis 12 Uhr Tel. 05332 725 64

### LANDESMUSIKSCHULE WÖRGL

Montag,  
13.01.14 – Freitag, 17.01.2014:  
Elternsprechwoche

Infos unter:  
[www.musikschulen.at/woergl](http://www.musikschulen.at/woergl)  
[woergl@lms.tsn.at](mailto:woergl@lms.tsn.at)  
Tel. u. Fax: 05332/7826-560

### TAG DER OFFENEN TÜR BRG WÖRGL

Am Freitag, dem 31. Jänner 2014, wird interessierten Schülerinnen und Schülern der 4. Volksschulklassen die Möglichkeit geboten, das Bundesrealgymnasium Wörgl am Tag der offenen Tür zu besuchen. Von 8.30 Uhr bis 11.45 Uhr können sie einen ersten Eindruck vom Leben im Bundesschulzentrum und vom Unterricht gewinnen. Für die Teilnahme ist eine telefonische Anmeldung, wenn möglich gesammelt durch die Volksschule, in Einzelfällen durch die Eltern, unbedingt bis Freitag, dem 24. Jänner 2014, unter 05332 / 72563 erforderlich.

Eltern können am Informationsabend am 28. Jänner 2014 um 19.30 Uhr Näheres über das Bildungsangebot am BRG Wörgl erfahren und das Schulgebäude besichtigen.

## BESUCH DER TISCHLEREI REINHARD UNTERBERGER

Werkunterricht der besonderen Art durften die Kinder der vierten Klassen der Volksschule Wörgl 2 bei der Tischlerei Reinhard Unterberger erleben. Mit Begeisterung erfuhren die Schüler und Schülerinnen viel Neues über die Bearbeitung von Holz, die verschiedensten Holzarten und die be-

eindruckenden Maschinen. Weiters erhielt jedes Kind kostenlos ein extra zugeschnittenes Holzstück für das nächste Werkstück. Besonders freuten sich die Viertklässler auch über die schmackhafte Jause, mit der unser informativer Lehrausgang zu Ende ging.



©Volksschule 11 Wörgl

## KLEINES LAND GANZ GROSS

Gelungene Europameisterschaften der Sportaerobic in Arques/Frankreich für Österreich mit Wörgler Beteiligung. Lubi Gazov aus Linz gewann die Silbermedaille, und Michelle Sieberer von ACT-Sportaerobic-Tirol konnte mit persönlicher Bestleistung den hervorragenden 12. Platz erreichen. „Für die 3 Zehntel, die auf den 8. Finalplatz fehlten (mein Ziel) werde ich weiterhin hart trainieren und an der Elementausführung gezielt daran arbeiten, um das bei der nächsten EM od. WM erreichen zu können“, so Michelle Sieberer. Trainerin Helga Galvan war mit dieser Leistung sehr zufrieden, da sich Michelle bestens präsentierte und mit ihrer Kür bei anderen Nationen Aufmerksamkeit erreichte. Nach ihrem ersten Jahr in der Elite-Klasse steht sie dank toller Platzierungen in den Weltcups bereits auf Platz 10 der Weltrangliste. Die WM-Teilnahme im Juni 2014 in Mexico ist dadurch gesichert, jedoch steht eine Teilnahme wegen ihres Maturatermins noch in den Sternen. Ein großer Dank gilt auch Roland Baumann vom ACT – Fitnessstudio, der ihr viele Trainingsmöglichkeiten zur Verfügung stellt.



©ACT-Sportaerobic



# WEITER SIEGE FÜR KC-KRUCKENHAUSER

©KC Kruckenhauser

Beim internationalen Kickbox-Turnier in Bergamo (I) mit über 400 Teilnehmern aus 8 Nationen war auch der KC-Kruckenhauser mit 9 Kämpfer/innen vertreten.

Daniel Judem und Matthias Zeinzinger meisterten ihre Klasse bravourös und belegten beide den dritten Platz. Erstmals bei einem internationalen Turnier kämpften Anna Benedetti, Martin Ellmerer, Samuel Frischmann und Can Kaya in der Allgemeinen Klasse. Sie mussten gegen teils viel ältere Gegner bestehen und zeigten, dass sie auch da mitmischen können. Für einen Stockerlplatz reichte es aber nur für Junioren Vizeweltmeister Can Kaya, der, wie schon oft in diesem Jahr, bewies, dass er zu den Besten gehört. Er belegte sowohl in seiner Klasse bis 79kg als auch eine Klasse drüber den hervorragenden dritten Platz.

Eine Woche später fand in Wörgl die ASKÖ Landesmeisterschaft statt. Hier zeigte der KC-Kruckenhauser wieder seine Vormachtstellung in Tirol. Erste Plätze im Pointfighting belegten Daniel Judem, Matthias Zeinzinger, Valeria und Anna Benedetti, Samuel Frischmann und Martin Ellmerer. Die Silbermedaille holte sich Can Kaya, der an diesem Tag nicht in Topform war. Bronze ging an Dominik Kruckenhauser.

Im Leichtkontakt Kickboxen holten sich Dominik Kruckenhauser und Hans Peter Pichler in ihrer Klasse den zweiten Platz.

Einen sensationellen Jahresabschluss feierten die Kämpfer/innen des KC-Kruckenhauser beim internationalen Turnier in Brannenburg (Deutschland). Alle Kämpfer/innen des Vereins holten sich eine oder mehrere Goldmedaillen sowie den Grandchampion und den Teamfight Sieg. Zu den Siegern gehörten Daniel Judem, Matthias Zeinzinger, Svenja Kralinger, Samuel Frischmann, Martin Ellmerer und Can Kaya, der auch den Grandchampion (Sieger aller Klassen) gewann.



**Stadler**  
SEIT 1930  
**WALKER**  
DER TIROLER SCHUHMACHER

## FABRIKSVERKAUF

MOUNTAIN · OUTDOOR · KINDER  
KOMFORT · TRACHT · WINTER

ABVERKAUF  
KOLLEKTION 2012  
EMPF.-VK € 200,00  
**JETZT NUR  
€ 123,00**

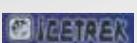
**Ständig 5000 Paar Schuhe auf Lager**

**Ganzjährig -20% bis -70%**

Stadler KG Schuhfabrik  
**Kreisverkehr Wörgl-Ost**  
Direkt hinter Billa und OMV

Öffnungszeiten:  
MO – FR: 07.15 – 18.00  
SA: 10.00 – 13.00





[www.stadler-schuhe.at](http://www.stadler-schuhe.at)



## 37. BETRIEBS- UND VEREINSKEGELCUP 2013

Vom 25. Oktober bis 22. November veranstaltete der ESV Wörgl Sportkegeln den alljährlichen Betriebs- und Vereinskegelcup. 133 Mannschaften, darunter 81 Herren, 27 Damen und 25 Mix Mannschaften, kamen der Einladung der Wörgler Kegler nach.

Sieger der Herrenmannschaften wurde die Mannschaft Pensionisten I mit 1420 Kegeln, dicht gefolgt von Mösl Alm III mit 1418 Kegeln und Fahrdienstleiter I mit 1395 Kegeln.

Die Damenmannschaftswertung entschied die Mannschaft Egger mit 1381 Kegeln für sich. Zweite wurde FC Forelle mit 1315 Kegeln und Dritte wurde ACT Fitness mit 1296 Kegeln. Die beste Mixmannschaft wurde Pensionisten Mix mit 1440 Kegeln vor Egger Rentner Mix mit 1416 Kegeln und Die Eiskalten mit 1373 Kegeln. Die beste Einzelleistung erzielte bei den Damen Plattner Irmi mit 303 Kegeln und bei den Herren Steinberger Franz mit 315 Kegeln.

Beim Einzelwettbewerb 10er Serie darf sich beim Bewerb Jugend männlich Amateure Dummer Marco mit 60 Kegeln Stadtmeister 2013 nennen. Beim Bewerb Jugend weiblich Amateure wurde Walch Sarah mit 40 Kegeln Stadtmeisterin.

Stadtmeisterin bei den Damen Amateure wurde Salzburger Anni mit 73 Kegeln. Bei den Herren Amateure wurde Siegel Franz mit 72 Kegeln Stadtmeister. In der Klasse Herren Sport wurde mit 75 Kegeln Plattner Christoph Stadtmeister.



Gandler Sepp mit Plattner Irmi (303 Kegeln) und Steinberger Franz (315 Kege).

# BHZ

ZENTRUM FÜR HANDEL UND BAU

## Geschäfts- und Büroflächen noch frei!

**115 m<sup>2</sup>**

**220 m<sup>2</sup>**

**200 m<sup>2</sup> mit Terrasse**

**130 m<sup>2</sup> Ekeinheit**

- RAUMEINTEILUNG UND AUSSTATTUNG NACH WUNSCH
- MIETE ODER KAUF
- PREISE AUF ANFRAGE



**...Kirchbichl Bundesstraße**

**IMMO-WEST**  
PROJEKTIERUNG | VERWERTUNG | VERWALTUNG

Ihr Ansprechpartner für Verkauf und Vermietung:  
TELE Leasing GmbH & Co. KG  
M. Weiroster · Tel. 05332/ 23 232  
office@tele-leasing.at · www.immo-west.com

## ERFOLGREICHE SAISON FÜR WÖRGLER SPORTLERIN

Auf eine erfolgreiche Saison kann die RC-Union-Radrennfahrerin Conni Tschenet zurückblicken. Beim internationalen Rundstreckenrennen in Salau holte sie sich den Tagessieg. Beim „Peak Break“, einem internationalen 8-Etappen-Bergrennen in Österreich und Italien, bei dem 20.000 Höhenmeter zu bewältigen waren, war sie in den vorderen Rängen zu finden. So auch beim Dolomiten-Marathon in Lienz und beim Ötztal-Marathon über die Tiroler und Südtiroler Alpenpässe, bei dem heuer 900 Teilnehmer aufgaben. Höhepunkt war zweifelsfrei das 24-Stunden-Rennen in Hötzingdorf, bei dem sie mit über 500 Kilometern einen neuen österreichischen Frauenrekord aufstellte. Dass sie auch in anderen Sportdisziplinen erfolgreich war, bewies sie beim den bekanntesten internationalen Klagenfurter Ironman (3,6 km Schwimmen, 180 km Radfahren und 42 km Laufen), den sie im vorderen Mittelfeld beendete.



© privat

## FEHNERBAHCE HALLENFUSSBALLTURNIER

Bereits als eine kleine Tradition gilt unter den Hallenfußballmannschaften gilt das Wörgler Fehnerbahce Turnier. Ende November waren 22 Mannschaften zu diesem Turnier gekommen, das der Obmann der Wörgler Fehnerbahce Mannschaft Adnan Sen in der Wörgler Sporthalle organisierte. Als Sieger gingen die Mannschaft F.C.U. (vor Atletico Wörgl und FC Albania) und Sheva United hervor. Die Preisübergabe nahmen Kayahan Kaya von komm!unity Wörgl (Abtg. Integration) sowie Adnan Sen vor. Die Veranstaltung gind trotz der vielen und zum Teil harten Kämpfe um den Ball unfallfrei über die Bühne.



Adnan Sen, Mannschaftskapitän v. Sheva United, Mannschaftskapitän v. F.C.U., Kayahan Kaya.

www.langebner.at

### DIE KLEINSTEN VON RENAULT SIND DIE SCHÖNSTEN IHRER KLASSE.

JETZT IN DEN ENERGY-WOCHEN BIS 25. JÄNNER INKL. 4 WINTERKOMPLETTRÄDER GRATIS.<sup>1)</sup>

**RENAULT CLIO**  
AB € 11.400,-

**RENAULT CAPTUR**  
AB € 16.800,-

**RENAULT ZOE**  
AB € 21.180,-<sup>2)</sup>



Alle Aktionen und Preise sind gültig bei Kauf von 01.01.2014 bis 31.01.2014 und verstehen sich inkl. NoVA, USt., Bonus und Händlerbeteiligung \*) Garantieverlängerung auf insgesamt 4 Jahre und je nach Modell bis zu max. 160.000 km Laufleistung, je nachdem, was zuerst eintritt. Nähere Informationen unter [www.renault.at](http://www.renault.at). 1) Gültig bei Kauf eines Renault PKW ausgenommen Twizy, Clío mit EDC-Getriebe, Mégane Energy dCi 130, R.S. und GT Modelle, Laguna mit 4Control, Traffic und Master sowie allen Modellen mit Reifendruckkontrollsystem. 2) Unverb. empf. Listenpreis exkl. Batteriemiete, inkl. USt., zzgl. Auslieferungspauschale von € 200,- netto. Gesamtverbrauch Renault Pkw Modellpalette 3,2-7,5 l/100km, CO2 Emission 83-182 g/km (Z.E.-Modelle 58-155 Wh/km), homologiert gemäß NEFZ. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos.



DRIVE THE CHANGE

**LANGEBNER GmbH**

Innsbrucker Str. 63, 6300 Wörgl, Tel. 05332/72578  
Zellerstraße 2, 6330 Kufstein, Tel. 05372/61990

## OBERLIGA MIXED 2013 1. PLATZ AUCH MIT VORDERLADER WIRD GESCHOSSEN

BRUCKHÄUSL MIT SUPER LEISTUNGEN

Der STC Bruckhäusl mit den Spielern Gaun, Franz Rauch, Elisabeth, Lanner Roswitha und Lanner Johannes gewannen in der Oberliga in Götzens mit einer sehr guten Leistung gewonnen und steigen zur Landesmeisterschaft auf.

### SIEGER IM BEZIRK

Bei der Bezirksmeisterschaft in Kufstein im Zielschießen gewann Lanner Johannes mit ausgezeichnete 319 Punkten und erreichte bei den Senioren mit 284 Punkten den dritten Platz  
 Damen : Lanner Roswitha: zweiter Platz  
 Damen Ü. 50: Lanner Roswitha: erster Platz mit 256 Punkten

Kürzlich fanden in Wörgl die Gildenmeisterschaft sowie das Auslösch- und Königsschießen mit dem KK Gewehr der Schützengilde Wörgl auf dem KK Schießstand statt. Dabei gab es einen kleinen, aber interessanten Nebenschauplatz. Einer der Wörgler Gildenmitglieder, Martin Weiskopf, versuchte mit seinem neu erstandenen Vorderlader der Marke Pedersoli (Nachbau) mit dem Caliber 45 (das sind 11,2 mm Blei-Rundkugeln) die ersten Schießübungen. Geschossen wird dabei mit Schwarzpulver mit 80 Grains, das sind 5,2 Gramm. Die Zündung erfolgt über eine spezielle Zündkapsel. Die Kugeln werden von Martin Weiskopf selbst gegossen. In dieser Spezialklasse gibt es auch Tiroler- und Österreichische Meisterschaften.



**Graf Görz**  
 Cremiger Weichkäse

cremiger Weichkäse mit würzig-kraftigem Geschmack

**Contessa Paola**  
 Cremiger Weichkäse

cremiger Weichkäse mit weich-schnittigem Teig, feinem Edelschimmel und fein-herben Geschmack

## GROSSE EHRE FÜR DIE TRAINER DER FLUGHUNDE

Der Skipool Tirol ehrt jedes Jahr im Rahmen seiner Jahreshauptversammlung verdiente Trainer. In diesem Jahr wurde keine Einzelperson, sondern ein Trainerteam auf die Bühne geholt und ihm die Trophäe „Rising Star“ übergeben. Die Trainer der Flughunde des WSV Ewoxx Wörgl bekamen diese Auszeichnung, da sie im Sprunglauf eine Mannschaft geformt hatten, die die Mannschaftswertung des TSV-Cups in den letzten Jahren dominierte. Diese Dominanz führte auch dazu, dass die Wörgler Flughunde im letzten Jahr die schwierigen Kriterien des ÖSV von allen Vereinen am besten meisterten und ihnen deshalb der Titel „Österreichs bester Nachwuchsverein“ verliehen wurde. Dr. Hannes Schmid, Präsident des Tiroler Skipools, überreichte beim Festakt in Innsbruck die Trophäe an die Trainer Andreas Seiwald, Hermann Gschwentner und Hubert Prankl.

Für Andreas Seiwald war diese Ehrung auch der letzte offizielle Auftritt als Skisprungtrainer. Aus beruflichen und privaten Gründen musste

er sich nach 13 Jahren Trainertätigkeit zurückziehen. Präsident Kurt Walter konnte als neuen Trainer und Berater Helmuth Thurnbichler gewinnen. Dieser war in den 90er Jahren sehr erfolgreich im TSV tätig und erlangte durch seine erfolgreiche Methodik im Nachwuchstraining internationale Bekanntheit. Stefan Horngacher ist der wohl bekannteste Springer, der von Thurnbichler als Vereinstrainer betreut wurde. Er formte unter anderem auch einen Juniorenweltmeister, seine beiden Söhne waren längere Zeit im ÖSV-Kader und schafften es es sogar bis in den A-Kader.

In Zukunft wird bei den Flughunden noch mehr Augenmerk auf die Verbesserung der Motorik, der allgemeinen Athletik sowie der Technik gelegt. Thomas Juffinger schloss dieses Jahr die Stamscher Schule ab und steht immer wieder als Trainer zur Verfügung. So kann er sein frisch erlerntes Fachwissen an die Kinder auf der Schanze und in der Halle weitergeben. Thomas Thurnbichler steht uns als international erfahrener Skispringer zeitweise zur Verfügung. Er schließt derzeit die Matura ab, um sich anschließend dem Sportstudium zu widmen.



## „MALERISCHE“ BESCHERUNG!

Klingelingeling im Geldbeutel des Vereins „Schritt für Schritt“ in Hopfgarten: 1.000 Euro spendete die Malerei Eder – und beschert damit der sozialen Einrichtung ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

„Wir hatten ein gutes Jahr und sind dankbar für die vielen tollen Herausforderungen, Begegnungen und Erlebnisse. Aus diesem Grund möchten wir etwas Gutes tun und unser Glück weitergeben. So haben wir uns entschieden, 1.000 Euro an eine soziale Einrichtung zu spenden“, erläuterte Firmenchef und Malermeister Thomas Eder die Beweggründe für dieses besondere Weihnachtsgeschenk. Die Wahl

fiel auf den Verein „Schritt für Schritt“ in Hopfgarten, der sich zum Ziel gesetzt hat, entwicklungsverzögerte oder auch behinderte Kinder und Jugendliche auf ihrem Weg zu größtmöglicher Selbstständigkeit zu unterstützen. „Wir freuen uns sehr über die großzügige Geste der Malerei Eder und haben schon einige Ideen, wie wir das Geld sinnvoll einsetzen“, sagt Obfrau Brigitte Sieberer mit einem Strahlen im Gesicht.

Weitere Informationen:

Malerei Eder  
Unterhauning 44, A-6306 Söll/Tirol  
T +43 (0) 5333 51 91 und (0) 5332 77 888, Fax +43 (0) 5333 58 59,  
E info@malerei-eder.at |  
www.malerei-eder.at

<werbung>



Leuchtende Augen bei Brigitte Sieberer, Obfrau des Vereins „Schritt für Schritt“, die dankend und glücklich die Spende von Malermeister Thomas Eder entgegennahm.

Innenraum- und  
Fassadengestaltung  
Renovierungen  
Lackierungen  
Arbeitsbühnen-  
vermietung



**Keine Künstler, sondern  
Malermeister mit hohem Anspruch.**

Unterhauning 44 . 6306 Söll . Tel. 05333-5191 . www.malerei-eder.at

## MARKUS DABERNIG GEWINNT WÖRGLER TISCHTENNISMEISTERSCHAFT

Wie in jedem Jahr feiert der ESV Sparkasse Wörgl, Sektion Tischtennis den Jahresausklang mit den Vereinsmeisterschaften.

Insgesamt 17 Teilnehmer traten heuer bei der Tischtennismeisterschaft des ESV Sparkasse Wörgl an. Nach vielen spannenden und teilweise hochklassigen Partien konnten sich nach den Vor- und Zwischenrunden schließlich die favorisierten Spieler durchsetzen.

Im Finale standen sich dabei Markus Dabernig und Jürgen Schaubmair in einer sehenswerten Partie gegenüber. Dabernig behielt im internen Duell der beiden Spieler der 1. Herrenmannschaft die Oberhand und konnte sich mit 4:1 durchsetzen. Den Sieg im Spiel um Platz 3 sicherte sich Thomas Klemann im Duell mit Peter Schrattenthaler. Ausgezeichnet auch wieder die Leistungen der Nachwuchsspieler, welche spätestens im kommenden Jahr auch um die vorderen Plätze mitspielen werden!

Die Top 10: 1. Markus Dabernig, 2. Jürgen Schaubmair, 3. Thomas Klemann, 4. Peter Schrattenthaler, 5. Martin Kronbichler, 6. Helmut Ringle, 7. Rainer Hüls, 8. Markus Kapferer, 9. Martin Gruber, 10. Hermann Sieberer



Wir laden Sie ein, uns kennenzulernen!  
Das Cafe um's Eck – die richtige Location für Ihre Feier, für ein perfektes Frühstück oder auch ein Feierabend-Glaser!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Waltraud Mühlberger-Weißbacher & Team

Öffnungszeiten:  
Mo, Mi, Do  
06.30 – 22.00 Uhr  
Fr  
06:30 – 24.00 Uhr  
Sa  
08.00 – 24.00 Uhr  
So  
08.00 – 22.00 Uhr  
Dienstag Ruhetag!



6300 Wörgl • Innsbrucker Str.4 (hinterm Zoo-Treff)  
Mobil: 0664/3413216

### DER NEUE PEUGEOT 308 BEWEGT DIE SINNE

www.peugeot.at

**+2 JAHRE** HERSTELLERGARANTIE  
**+2 JAHRE** OPTIWAY GARANTIE PLUS<sup>2)</sup>

PEUGEOT EMPFIEHLT TOTAL CO<sub>2</sub>-Emission: 95 – 129 g/km, Gesamtverbrauch: 3,6 – 5,6 l/100km.

ab **€ 15.900,-<sup>1)</sup>**  
inkl. € 1.000,- Eintauschprämie  
abzgl. € 1.000,- Finanzierungsbonus  
bei Leasing-Finanzierung über die  
Peugeot Bank

1) Aktion gültig für Privatkunden bei teilnehmenden Händlerpartnern für Kaufverträge bis 31.01.2014. Der angegebene Aktionspreis inkludiert bereits alle aktuell gültigen Aktionen, nicht aber den Finanzierungsbonus. Finanzierungsbonus nur gültig bei Leasing-Finanzierung über die Peugeot Bank, Banque PSA Finance Niederlassung Österreich. 2) Jetzt inklusive: 2 Jahre Werksgarantie und 2 Jahre Optiway Garantie Plus für insgesamt 4 Jahre/60.000 km ab Erstzulassung. Unverb. empf., nicht kartell. Richtpreis in € inkl. MwSt. Weitere Details zu den Aktionen, der Garantie und den Finanzierungsangeboten bei Ihrem Peugeot Händlerpartner und auf [www.peugeot.at/angebote/aktionsdetails](http://www.peugeot.at/angebote/aktionsdetails). Peugeot Austria behält sich Preis-, Konstruktions- und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung sowie Satz- und Druckfehler vor. Symbolfoto.



PEUGEOT

MOTION & EMOTION



Brixentaler Straße 8, A-6305 Itter  
tel 05335/2191-0, [www.autofuchs.at](http://www.autofuchs.at)

Auto-Aicher  
Hütte 13  
6345 Kössen  
05375-6249

Autohaus Alpbachtal  
Reither Anger 21  
6235 Reith im  
Alpbachtal  
Tel. 05337-63708

Obholzer KG  
Salzburger Str. 8  
6382 Kirchdorf  
05352-63166

Autoforum  
Inh. Ralph Mairhofer  
Zellerberg 2  
6330 Kufstein  
05372-64260

Georg Winkler  
Dorfstraße 70  
6384 Waidring  
05353-5307

# HELMUTH ASCHER 1930 – 2013

„WENN HELMUTH ASCHER UNSERE STADT MALT, IST DIE ÄHNLICHKEIT NUR EIN TRÜGERISCHER SCHEIN. ER SCHAFFT SIE NEU.“

Dieses Zitat stammt vom ehemaligen Kulturreferenten der Stadt Wörgl, Dr. Helmut Bock, der Helmuth Ascher 1988 als erste zu Wörgl in einer besonderen Beziehung stehende, künstlerisch tätige Persönlichkeit mit der „Wörgler Personale“ ehrte. Am 29. November 2013 verstarb der „Maler von Wörgl“, wie Helmuth Ascher oft genannt wurde, 83-jährig. Als ortsansässiger Fotograf und Maler hat er am kulturellen und gesellschaftlichen Leben Wörgls teilgenommen und es über Jahrzehnte hin maßgeblich geprägt. Seine künstlerische Präsentation der Wörgler Landschaft, die sich zu Füßen seines Hauses am Hennersberg ausbreitete, war ihm immer wieder Anliegen und Auftrag. Somit sind diese Bilder für Wörgls Entwicklung zur Stadt darüber hinaus von baugeschichtlich-dokumentarischem Wert. Das Buch „Wiederholte Störungen“ mit Gedichten von Kai Roßmann und Bildern von Helmuth Ascher, 2006 erschienen im Behrenkamp-Verlag Innsbruck, sowie die letzte Ausstellung „Helmuth Ascher und Franz Schunbach – zwei Maler in Wörgl“ im Jahr 2009, organisiert vom Heimatmuseumsverein Wörgl, ist allen noch in nachhaltiger Erinnerung.

**H**elmuth Ascher, geboren 1930 in Wörgl, war als Maler Autodidakt, langjähriges Mitglied der Tiroler Künstlerschaft und der Vereinigung bildender Künstler Steiermarks. Seine Ausbildung zum Fotografen führte ihn in die Schweiz nach Solothurn. Hier begegnet er dem Werk Cuno Amiets, eines wichtigen Wegbereiters der Schweizer Moderne. Es ist die Erfahrung dieser Bilder, die ihn bestärkten, mit der Malerei zu beginnen. Die Tiroler Kunst hatte er in jungen Jahren durch seinen Vater kennengelernt, vor allem Albin Egger-Lienz. Wieder zurück in Wörgl entwickelt er neben seiner Arbeit als Fotograf eine auf der Tradition der Tiroler Moderne bauende unverwechselbare Bildsprache, in der ein strenger tektonischer Bildaufbau und eine auf wenige Farbtöne reduzierte Farbpalette stilprägend wurden. Seine Bilder, Landschaften, Stadtbilder und Porträts schöpfen aus seinem nächsten Lebensumfeld: dem Tiroler Unterland, vorrangig seiner Heimatstadt.

Seine stille Malerei reicht aber über Wörgl hinaus. Tief verwurzelt in der

europäischen Moderne steht sie in ihrer klaren Formensprache im Sinne des „Weimarer Bauhauses“ für ein modernes aufgeklärtes Weltbild und für das Ideal einer freien und offenen Gesellschaft. Helmuth Ascher war seine künstlerische Haltung auch eine Lebenshaltung.

Als junger Mann die Gräueltaten des 2. Weltkrieges noch miterlebend, hatte ihn dies an seinem humanistischen Menschenbild zweifeln lassen. Helmuth Ascher war sein Leben lang ein Mahner wider das Vergessen, und so milde er im persönlichen Umgang war, so vehement trat er gegen jeden Gedanken einer Verharmlosung des Nationalsozialismus auf. So wurde letztlich auf sein Betreiben hin eine Gedenktafel, die „Den Opfern im Widerstand gegen den Nationalsozialismus“ gewidmet ist, in unserer Stadt enthüllt.

Helmuth Ascher wird fehlen. Seine Bilder, beispielsweise in der Friedhofskapelle, im Urnenhain oder im Großen Sitzungssaal des Wörgler Stadttamtes, werden bleiben.



**VIELE NEUE BÜCHER**  
**Bilderbücher, Kinder- und Jugendbücher, Romane und Sachbücher ZEITSCHRIFTEN**

Geöffnet: MO+DO 15 bis 19 Uhr,  
 Tel. 05332-74146-17  
 Nach Vereinbarung:  
 Tel. 0699-12005930  
 obw@snw.at  
 www.woergl.bvoe.at

ÖFFENTLICHE  
**BÜCHEREI**  
**WÖRGL**  
 TAGUNGSHAUS

6300 WÖRGL • BRIXENTALERSTR. 5

**Schülerhilfe!** Die Nachhilfe  
 Theresia Glugovsky

Das Original. Seit 1974.

Für alle Schulstufen!  
**MEHR WISSEN, MEHR CHANCEN.**

Individuelle Betreuung Ihres Kindes  
 Qualifizierte und erfahrene NachhilfelehrerInnen  
**JETZT TESTEN: 2 kostenlose Schnupperstunden**

WÖRGL, Speckbacherstr. 8, 05332 / 77951  
 SCHWAZ, Münchner Str. 48, 05242 / 61077  
 INNSBRUCK, Salumer Str. 18, 0512 / 570557

HALL, Stadtgraben 1, 05223 / 52737  
 TELFS, Obermarkstr. 2, 05262 / 63376

[WWW.SCHUELERHILFE.AT](http://www.schuelerhilfe.at)



## FAMILIENABEND DER FF WÖRGL MIT BEFÖRDERUNGEN, AUSZEICHNUNGEN UND VERGABE VON ZWEI EHRENRINGEN

Die Feuerwehr Wörgl veranstaltete als Dankeschön an die Frauen und Freundinnen der Feuerwehrmitglieder einen Familienabend, der auch dazu genutzt wurde, Beförderungen auszusprechen und verdiente Mitglieder würdig zu ehren. Unter den zahlreichen Ehrengästen fanden sich u.a. Bürgermeisterin Hedi Wechner, VBgm. Andreas Taxacher, LA Alois Margreiter, die Gemeinderäte Elke Aufschnaiter, Hubert Aufschnaiter, Christian Kovacevic, Günther Ladstätter, vom Roten Kreuz Dr. Kurt Höfler und Wacheleiter Manfred Greiderer, Pl-Kommandant Hubert Baldemair, Landesfeuerwehr Kdt.Stv. und Bezirkskommandant Hannes Mayr, Bez.Kdt. Stv. Erwin Acherer. Mit dabei auch Wörgls neuer Pfarrer Beda Ishika und Diakon Toni Angerer. Kommandant Armin Ungericht freute sich insbesondere über die Teilnahme aller Ehrenmitglieder der FF Wörgl. Eine besondere Ehrung wurde an Rupert Hagleitner und Josef Obenauer vergeben, sie erhielten für ihre langjährige Arbeit im Feuerwehrwesen den Ehrenring verliehen. Hagleitner, der auch als „Feuerwehr-Papa“ bezeichnet wird, ist seit 1975 und Sepp Obenauer seit 1977 bei der Wörgler Wehr. Hermann Ellmerer erhielt das Ehrenzeichen für 60 Jahre Feuerwehrtreue, Karl Schallhart und Anton Wirtenberger erhielten die Auszeichnung d. BFV St. II / Silber.



Kdt. Armin Ungericht, Josef Obenauer (Ehrenring), Rupert Hagleitner (Ehrenring), Kdt.Stv. Hubert Ziepl, Bgmin. Hedi Wechner, LA Alois Margreiter.

### BEFÖRDERUNGEN:

#### Oberfeuerwehrmann:

Mario Haller, Christoph Piber, Sebastian Prosch, Peter Thaler, Alexander Thanner.

#### Löschmeister:

Michael Bischofer, Martin Fercher, Martin Koidl, Josef Sollerer jun.

#### Oberlöschmeister:

Johannes Bischofer, Helmut Koidl, Gerald Mussner, Markus Schipflinger.

#### Hauptlöschmeister:

Stefan Fritsche.

#### Brandmeister:

Josef Schipflinger.

#### Oberbrandmeister:

Johann Steinbacher jun.

### EHRUNGEN / AUSZEICHNUNGEN:

#### 25 Jahre Mitgliedschaft:

Harald Mairhofer.

#### 40 Jahre Mitgliedschaft:

Sebastian Rabl sen., Franz Sollerer, Johann Spitzl, Johann Steinbacher sen.

#### 50 Jahre Mitgliedschaft:

Alois Scheiber sen.

#### 60 Jahre Mitgliedschaft:

Hermann Ellmerer.

#### Auszeichnung BFV St. II / Silber:

Karl Schallhart  
Anton Wirtenberger.

#### EHRENRING:

Rupert Hagleitner,  
Josef Obenauer.

# Starten Sie das neue Jahr mit neuen Wandfarben!



**FARBENHAUS - MALEREI**

Günther  
**Ladstätter** KG

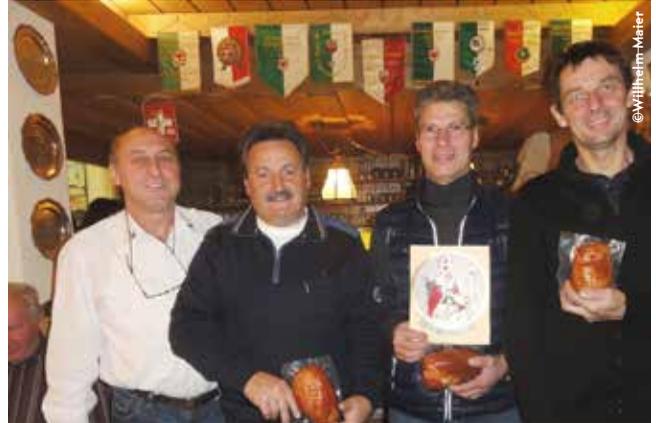
**ADLER**  
In unseren Adern fließt Farbe.

R-6300 WÖRGL · Bahnhofstraße 39 · Tel. 05332/72454 · Fax 23284  
e-mail: guenther.ladstaetter@snw.at · www.maler-ladstaetter.at



## TRADITIONELLES NIKOLOSCHIESSEN DER SCHÜTZENGILDE WÖRGL

Die Schützengilde Wörgl lud auch heuer wieder Traditionsvereine, Freunde der Gilde sowie Mitglieder und deren Angehörige zum traditionellen Nikoloschießen in den Luftgewehrschießstand. Obmann OSM Alfred Bauhofer konnte zu diesem Juxschießen Vbgm. Andreas Taxacher, StR. Daniel Wibmer sowie die GR Elke Aufschnaiter, Christiane Feiersinger und Hubert Aufschnaiter begrüßen. Auch die frischgebackene Ehrenbürgerin von Wörgl, Maria Steiner, schoss eifrig mit. Auf der Juxscheibe erzielte bei den geraden Nummern Klaus Huber vor Karl Kainz und Helmut Fill den besten Schuss, bei den ungeraden setzte sich Roswitha Wibmer vor Enzo Ruberto und Willi Maier durch. Den Blattbewerb sicherte sich Roswitha Wibmer, gefolgt von Josef Fleischer und Hubert Aufschnaiter. Beim Zeltenschießbewerb ging Willi Maier mit 4 Zelten, gefolgt von Martin Weiskopf, Armin Huber, Michael Ainberger und Alfred Bauhofer mit je 3 Zelten nach Hause. Im Anschluss an das Schießen sorgten die Niederauer Klöpfler für eine besinnliche Stunde.



Obmann OSM Alfred Bauhofer gratulierte den Gewinnern der geraden Juxscheibe – Karl Kainz, Klaus Huber, Helmut Fill.

## ROTARY-WEIHNACHTSKALENDER

WÖRGL. Am 30. November startete der Rotary Club Wörgl Brixental mit dem offiziellen Verkauf des 1. Tiroler Weihnachtskalenders im M4 und im Citycenter in Wörgl. Und die Nachfrage war riesig: Der Kalender war so begehrt, dass die gesamte Restauflage der 1.600 Exemplare innerhalb von Stunden ausverkauft war. Der Erlös dient der Unterstützung des Vereins „Schritt für Schritt“ sowie der Hilfe für in Not geratene Menschen in der näheren Umgebung. Der Club bedankt sich bei allen Käufern, Sponsoren und Unterstützern der Aktion. Aufgrund der hervorragenden Nachfrage wird es im Advent 2014 sicher eine Neuauflage geben.

Alle Kalender nehmen an der Auslosung von insgesamt 24 hochwertigen Preisen teil. Die glücklichen Gewinner können ab dem 23. Dezember auf der Homepage unter [www.rotary-woerglbrixental.at](http://www.rotary-woerglbrixental.at) überprüfen, was sie gewonnen haben.



  
**z'Agglers**  
 ☆☆☆☆☆ Genusskuchl

**Ein Geheimtipp in der Wildschönau:  
 Genusskuchl „z'Agglers“**

*Stefan Breitelechner - ein Gourmetkoch!  
 Wenn's um die Küche und Genuss geht, dann sind Sie hier  
 genau richtig! Die Küche: Leicht, kreativ, regional und pfiffig!  
 Willkommen beim „z'Agglers“*

Aglerhof 2, 6311 Wildschönau, Mobil+43 676 7063311,  
[www.genusskuchl.at](http://www.genusskuchl.at) · [info@genusskuchl.at](mailto:info@genusskuchl.at)



## INS NEUE JAHR MIT NEUEM SPÖ-STADTPARTEIOBMANN

Im Zuge ihrer Jahreshauptversammlung im Dezember 2013 bestellte die SPÖ-Ortsgruppe Wörgl ihren 21-köpfigen Stadtparteiausschuss um den neuen Obmann Robert Prosch, seine Stellvertreter Bgmin. Hedi Wechner und Andreas Kovacevic, Schriftführer Bastian Wiedl, dessen Stellvertreterin Melanie Unterganschnigg, sowie Kassier GR Christian Kovacevic und dessen Stellvertreter Michael Pfeffer (dieser wirkte bis 2010 bereits als „Schatzmeister“ der Ortsgruppe).

SPÖ-Fraktionsführer GR Christian Pumpfer, der nicht mehr als Obmann zur Verfügung stand, dem Ausschuss aber als Beisitzer erhalten bleibt, wurde von allen Anwesenden Dank und Anerkennung für seinen Einsatz während der letzten Jahre ausgesprochen. Er gratulierte seinerseits seinem Nachfolger Robert Prosch – Der 40-jährige gebürtige Wörgler ist Betriebsratsvorsitzender der Firma GE Jenbacher und an aussichtsreicher Stelle der FSG-Liste zur Tiroler AK-Wahl 2014 gereiht. Er betonte in seiner Antrittsrede, hoch motiviert zu sein, gemeinsam mit sei-

nem Team die Kommunalpolitik aktiv mitzugestalten und eine Öffnung der sozialdemokratischen Bewegung bei gleichzeitiger Besinnung auf ihre Grundwerte voranzutreiben.

### HELGA LINSER MIT DER VIKTOR-ADLER-PLAKETTE AUSGEZEICHNET

Einen bewegenden Höhepunkt der Jahreshauptversammlung der SPÖ Wörgl stellte die Verleihung der Viktor-Adler-Plakette, der höchsten Auszeichnung der Sozialdemokratie, an Helga Linser

dar. Hedi Wechner und Christian Pumpfer würdigten die Verdienste Helgas, die 1938 geboren wurde und 1963 der SPÖ beitrug. Sie engagierte sich als Ersatzgemeinderätin in verschiedenen Ausschüssen, leitete 40 Jahre lang den Südtiroler-Verband in der Region und ist seit den 80-er Jahren als Vorsitzende des Ortsfrauenkomitees und der Kontrolle in der sozialdemokratischen Stadtparteiorganisation tätig. Zudem war Helga lange Zeit Kassierin des Arbeiter-Turn- und Sportvereins und erfüllt seit 2005 dieselbe Funktion im Verein Volkshaus bzw. Arbeiterheim Wörgl.



**LOGOPÄDIE  
& PHYSIOTHERAPIE**

**Logopädie: ALLE KASSEN**

**Werner Gürtler**

Pacherstr.12 6300 Wörgl  
Tel. 05332-93587 • mobil 0650-3004070  
Termine nach Vereinbarung

MARIA GALLAND

**Kosmetik  
Andreia**  
STADLER

♪ Permanent Make Up  
 ♪ Kosmetik-Behandlungen  
 ♪ Nageldesign  
 ♪ Enthaarung (Brasilien-Waxing)  
 ♪ Falten- und Cellulite-Behandlungen

**Tel.: 0676/630 2 403** ♪ [www.kosmetik-as.at](http://www.kosmetik-as.at)  
Giselastraße 3 Wörgl · Gratis-Parkplatz

## WÖRGLER ADVENTAUFTAKT - CHRISTBAUMFEIER

Traditionell wird in Wörgl am Bahnhofplatz am Vorabend des ersten Adventsamstags der Weihnachtsbaum im Rahmen einer kleinen Feier seiner Bestimmung übergeben, und die vielen Lichter sollen eine friedvolle Adventzeit signalisieren. Die Baumspende kam heuer von der Nachbargemeinde Angath, die neben der Baumspende die Feier mit ihrer Musikkapelle unterstützte und so gemeinsam mit der Stadtmusikkapelle Wörgl für musikalische Adventstimmung sorgte. Unter den Gästen waren die Wörgler Bürgermeisterin Hedi Wechner, der Angather Bürgermeister Josef Haaser, VBgm. Evelin Treichl sowie mehrere Gemeinderäte aus Angath und Wörgl. Für das leibliche Wohl sorgte Ernst Schiller vom Verein „Vaterland“ mit Gulaschsuppe, Zillertaler-Krapfen, Punsch, Glühwein und Keksen.



Vbgmin. Evelin Treichl, Bgm. Josef Haaser, Bgmin. Hedi Wechner.

## KRIPPENAUSSTELLUNG SEHR GUT BESUCHT

Auch heuer organisierte der Verein Wörgler Krippeler eine große Krippenausstellung im Wörgler Tagungshaus. Zu sehen waren neben den traditionellen Heimatkrippen auch Krippen im orientalischen Stil. Aber auch Kastenrippen und Klosterarbeiten konnten die zahlreichen BesucherInnen bewundern. Zum Abschluss wurde am Sonntag unter jenen BesuchernInnen, die ein Los gekauft hatten, eine Krippe im heimatlichen Stil verlost. Kurt Vergeiner aus Itter durfte sich über den Gewinn der Krippe freuen.



Krippenbaumeister Peter Schrettl und Obmann Vinzenz Rohrmoser waren über die Besucheranzahl erfreut.



# LAGERHAUS

## Hopfgarten – Wörgl





- Agrar- und Mischfutter
- Baustoffe
- Energie und Brennstoffe
- Haus-Hof-Gartenmarkt




Filiale: Angatherweg 6 6300 Wörgl  
 Tel. 05332 72279 Fax DW. 30  
[peter.krall@lagerhaus-hopfgarten.at](mailto:peter.krall@lagerhaus-hopfgarten.at)  
[www.lagerhaus-hopfgarten.at](http://www.lagerhaus-hopfgarten.at)

Ein schönes und erfolgreiches  
 neues Jahr 2014 wünscht  
 Ihr Lagerhausteam in Wörgl!



## KOCHEN MIT HAUBENKOCH REINHARD KLINGLER

Kürzlich organisierte die VHS Wörgl unter Andrea Brennstener einen kleinen, aber feinen Kochkurs. Gekocht wurde unter der Anleitung des Wildschönauer Haubenkochs Reinhard Klingler ein Festtagsmenü mit drei Gängen. 16 Teilnehmer/Innen aus Wörgl und Umgebung ließen sich vom Haubenkoch Bearbeitung, Kniffe, Tricks und Umgang mit Lebensmitteln zeigen.

**V**orweg gab es als Aperitif einen Prosecco mit Blutorangen / Ingwerspuma. Gekocht wurde als Vorspeise ein lauwarmes Lachsforellenfilet auf Karfiol / Spinatcreme und einer Wasabicreme, zum Hauptgang wurde ein knusprig gebratenes Filet von der Barbarie-Ente auf feinstem Rotkraut und Maronenschupfnudeln kreiert, und als Abrundung gab es eine Nachspeisentrilogie von einer Creme Brulee, verfeinert mit grünem Tee, Babyananaskompott und Mangoeis. Auch Ansätze aus der Molekularküche kamen zum Einsatz.

Die KursteilnehmerInnen durften natürlich überall mit Hand anlegen, ob beim Filettieren der Lachsforellen, beim Zubereiten der Entenbrust oder beim Nachspeisenteller. So mancher Dreh wurde den Hobbyköchinnen und Hobbyköchen von Reinhard Klingler und seinem Koch Phil beigebracht. Am Ende des Abends war man sich sicher, dass so ein Festtagsmenü bei guter Vorbereitung und ein „bisschen“ Können doch sicherlich machbar ist.

Im Anschluss an die „Kocharbeit“ wurden die drei Gänge, begleitet von feinen Weinen, natürlich verspeist. Auch die Obfrau des Wörgler Gesundheits- Sozialsprengels und frischgebackene Ehrenbürgerin der Stadt, Maria Steiner, war unter den Kochinteressierten und werkte fleißig mit.



## STARTEN SIE DAS NEUE JAHR MIT IHRER TRAUMKÜCHE!



BESUCHEN SIE UNS AM NEUEN STANDORT BUSINESS CENTER  
WÖRGL RUPERT-HAGLEITNER-STR. 7

*Stefan Malleier*

www.malleier.at  
rupert-hagleitner-str. 7 · 6300 wörgl  
tel. 05332/76285 · fax 05332/76285-72  
diekueche@snw.at

**SieMatic**

## MOTORRADBIKER MIT SOZIALER ADER

Seit einigen Jahren finden in Wörgl und Umfeld Motorradfans im Biker Verein „2Wheel-Connection“ zusammen. Die Mitglieder des Vereins mit Obann Mario Treichl frönen nicht nur gemeinsam ihrer Leidenschaft, sondern setzen sich auch für Wörgler/Innen in Not ein. Diesmal wurde eine Spende von 500,- Euro an die Leiterin der Caritas Wörgl, Heidi Rißlegger, übergeben, mit der Auflage, dieses Geld explizit für eine in Not geratene Wörgler Familie zu verwenden. Die Caritasleiterin war hochofrenut über diese Spende und überreichte einer Wörgler Familie dieses finanzielle „Christkind!“.



Mijo Rajkova, Barbara Rajkova, Margit Mierke, Rißlegger, Mario Thomaset, Mario Treichl, Manfred Gruber, Sven Mierke.

## STIMMUNGSVOLLER START IN DIE ADVENTZEIT

Im weihnachtlich dekorierten Kinderhaus erfreuten sich auch heuer wieder zahlreiche Familien an den kreativen Angeboten der Adventwerkstatt. Ein besonderes High-light stellten das zauberhafte Weihnachtstheater und eine Tombola mit tollen Preisen dar. Allen Sponsoren und allen Helfern ein herzliches Dankeschön.



@Kinderhaus-Miteinander

# EU-DESIGN

Wohnen mit Pfiff

Ihre Bedürfnisse, Ihr Vertrauen,  
Ihre Zufriedenheit ist unser Credo!



www.eu-design.at

Wir bieten unseren Kunden optimale Gesamtlösungen rund um das Thema Wohnen! Alles aus einer Hand! Die Ansprüche ans Wohnen sind so verschieden wie die Menschen. Eines aber ist allen wichtig: die eigenen Wünsche sollen zeitgerecht, problemlos, mit bester Qualität und im geplanten Kostenrahmen erfüllt werden.

Holen Sie sich jetzt für jeden Raum Ihre Wohnideen und besuchen Sie unseren Schauraum:  
Kanzler-Biener-Str. 16, Wörgl

EU-DESIGN • 6321 Angath • Schopperweg 7 • mail@eu-design.at Tel: +43 (0)5332 70213 • Mobil: +43 (0)664 1070213



## PROJEKT STERNENSTAUB

„Sternenstaub“ ist ein neues Projekt in Wörgl, welches erfolgreich im Herbst 13 gestartet ist. Bei Sternenstaub wachsen Kinder durch die Kraft der Gemeinschaft. Wir unterstützen Kinder und Familienmitglieder in traurigen, turbulenten und schwierigen Zeiten. Kinder brauchen Liebe und Struktur, damit sie furchtlos ihren Weg beschreiten können, und „Sternenstaub“ gibt ihnen die Möglichkeit und den Rahmen. Schwierigkeiten haben ihre Ursachen, wir gehen diesen auf den Grund. Wir helfen den Kindern, wieder ihre Lebensfreude zu finden.

**Start: 05.02.14**

Weiters bieten wir auch Einzelberatung für Mütter, Väter und Familienmitglieder an!  
Anmeldung + Kontakt:  
Praxisgemeinschaft Tiroler Unterland  
0664 3505131  
sabrina.lacknerl@al.net  
0660 1684210  
fink.bmf@gmail.com

Nähere Informationen finden Sie unter [www.ls-beratung.eu](http://www.ls-beratung.eu)  
In Zusammenarbeit mit  
Beratungszentrum Wörgl  
[www.beratungszentrum-tirol.at](http://www.beratungszentrum-tirol.at)

**Wir bieten:**

Psychologische Gruppenspiele für Kinder von 6 bis 14 Jahren

**Sie lernen:**

mit Verlusten umzugehen, den Selbstwert zu stärken, mit Ängsten und Gefühlen in der Pubertät zurechtzukommen, Alltagsschwierigkeiten zu meistern, Lerndefizite auszugleichen, wieder Fuß zu fassen.

## I-MOTION JUGENDLICHE UNTERSTÜTZTEN DAS PROJEKT „LICHT FÜR WÖRGL“

Im Auftrag des Stadtmarketings verkauften I-Motion Jugendliche an allen Adventsamstagen Lose für die Aktion „Licht für Wörgl“ in ganz Wörgl. Mit einem gut erkennbaren Stand waren die I-Motion Jugendlichen im City Center, im M4, vor dem Kika und beim Polylog zu finden.

Motiviert und engagiert bemühten sich die Jugendlichen, möglichst viele kaufkräftige Menschen zu erreichen.

Mit dem Kauf von einem Los im Wert von € 2,50 konnte man am Wörgler Gewinnspiel teilnehmen.

Die Gewinner werden in der Februar-Ausgabe des Stadtmagazins und auf [www.energiemetropole.at](http://www.energiemetropole.at) bekanntgegeben.

Der Erlös der Aktion geht zu 100 Prozent an bedürftige WörglerInnen.



v.l. Hans-Peter Haller aus Wörgl kauft Lose für „Licht für Wörgl“, Isabell und Kathrin von I-MOTION

# AKTUELLES AUS DER PFARRE WÖRGL

## ANNABUND – MIT GUTEM BEISPIEL VORAN

Sie wirken im Stillen, und das seit mehr als einem Jahrhundert – die Frauen des Annabundes Wörgl. Ihr Anliegen: „Christliche Werte erhalten und weitergeben“, sagt Resi Hundsbichler, die seit 1975 den Annabund leitet. Dem 1897 gegründeten Bündnis gehören derzeit rund 150 Frauen an.

Die Mitglieder treffen sich jeweils am 1. Sonntag im Mai zur jährlichen Wallfahrt und jeden Herz-Jesu-Freitag, das ist immer der erste im Monat, zum Gedenken an die verstorbenen Mitglieder. „Dabei denke ich immer auch an die Lebenden“, berichtet Resi. „Mit den Mitgliedsbeiträgen und Spenden werden Anliegen der Pfarre, Menschen in Not, die Mission und die Priesterausbildung unterstützt.“ Z.B. wurde ein Gesundheitszentrum in Nicaragua ebenso unterstützt wie Hochwas-

seropfer 2005. Eine Chronik der Nächstenliebe liegt vor ihr auf dem Tisch, handschriftlich aktualisiert von Resi, die auch in die Schriftführer-Rolle schlüpfte. Nach Jahrzehnten an der Spitze des Annabundes wünscht sich Resi mit 82 Jahren ganz bescheiden: „Es wäre nett, wenn junge Frauen sich dem Bund anschließen würden und sich eine jüngere Nachfolgerin finden würde.“

Unterstützt wird Resi von den vier Vorstandsmitgliedern Maridl Jaworek, Anna Unterberger, Moidi Sappl und Marianne Feiersinger sowie von Burgi Furtner und Hilde Lettenbichler. Zu den weiteren Aktivitäten zählten die Organisation von Feiern, aber auch der Besuch von Begräbnissen. „Das ist uns wichtig – es ist ein Zeichen der Zusammengehörigkeit über den Tod hinaus“, sagt Resi, die 2013 für ihr Wirken das Ehrenzeichen der Stadt Wörgl erhielt.



©Veronika Spielbichler

Resi Hundsbichler leitet seit 1975 den Annabund Wörgl.

## EINE SPENDE FÜR DIE MISSION:

Wir, die Landjugend Wörgl, beschlossen auch heuer wieder, bedürftige Menschen zu unterstützen und dafür zu spenden. Da unser lieber Pfarrer Theo zur Zeit auf Mission in Uganda ist, war das eine super Gelegenheit für uns, auch weltweit aktiv zu werden und die Spende an Not leidende Menschen in Afrika zu überreichen



©Pfarre Wörgl

## TERMINE JÄNNER 2014

Dienstag, 31.12.2013 – Silvester  
15:00 Uhr – Vesper  
17:00 Uhr – Jahresschluss-Gottesdienst, gestaltet durch den Chor „Sonamus“

Mittwoch, 01.01.2014 – Hochfest der Gottesmutter Maria (Neujahr):  
10:00 Uhr – Gottesdienst, gestaltet durch den Moserschmied 3-Gesang  
19:00 Uhr – Gottesdienst, gestaltet durch den Stadtpfarrchor

Sonntag, 05.01.2014  
10:00 Uhr – Gottesdienst, gestaltet durch den Chor „Unisono“ aus der Wildschönau  
15:00 Uhr – Vesper

Montag, 06.01.2014 – Erscheinung des Herrn

10:00 Uhr – Hl. Dreikönig – Sternsinger – Familien-Gottesdienst

Mittwoch, 08.01.2014 – Taizégebet im Jungscharraum  
19:00 Uhr – Taizégebet – ein ökumenisches Friedensgebet

Samstag, 18.01.2014  
16:30 Uhr – Familien-Fackelwanderung nach Brannenburg

Samstag, 25.01.2014  
18:00 Uhr – Ökumenischer Gottesdienst in der Stadtpfarrkirche, Wort-Gottes-Feier (ohne Kommunionsspendung), gestaltet durch den Rhythmischen Chor

Sonntag, 26.01.2014  
10:00 Uhr – Gottesdienst mit Vor-

stellung der Firmlinge – Teil 2, gestaltet durch den Chor „Sonamus“

Freitag, 31.01.2014 – Seniorentreff der Pfarre  
14:30 Uhr – Vortrag über Gesundheit

Vom 2. bis 4. Jänner 2014 sind wieder die Sternsinger unterwegs. Wir bitten Sie, diese gut und freundlich aufzunehmen. Gesammelt wird heuer für Projekte in Brasilien, Kenia und Nepal. Vergelt's Gott für Ihre Spende.

Probentermine für die Sternsinger: 27.12.2013 und 28.12.2013 jeweils um 17:00 Uhr im Jungscharraum.  
Info-Telefon: 0676/87466877 (PA Christian)

## KINDERHAUS MITEINANDER

ELTERN-KIND-ZENTRUM WÖRGL  
KINDERHAUS MITEINANDER  
ZAUBERWINKLWEG 9  
6300 WÖRGL

Bei allen Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!

ZWARGERLTURNEN MIT MAMA UND PAPA

Eltern-Kind-Gruppe ab 1,5 Jahren ab DO 09.01.14  
Volkshaus 09:45 - 11:15  
Sigrid Schnetzer Kindergartenpädagogin  
10 Einheiten € 50,-

SCHNUPPERKURS ZWERGENSPRACHE BABYKURS

Eltern-Kind-Gruppe ab 6 - 24 Monaten am DI 14.01.14  
Kinderhaus von 14:30 - 15:30  
Bettina Pfeiffer Zwergensprache - Kursleiterin  
1 Schnupper-Einheit € 3,-

ZWERGENSPRACHE BABYKURS

Eltern-Kind-Gruppe ab 6 - 24 Monaten ab DI 21.01.14  
Kinderhaus von 14:30 - 15:30  
Bettina Pfeiffer Zwergensprache - Kursleiterin  
8 Einheiten € 72,-

BINDUNG DURCH BERÜHRUNG - SCHMETTERLINGS-BABYMASSAGE

Eltern-Kind-Gruppe von 0-4 Monate ab DO 09.01.14  
Kinderhaus von 15:00 - 17:00  
Claudia Gruber-Knotz DGKS, Kindergruppenerzieherin u.  
Basic Bonding Gruppenleiterin  
6 Einheiten € 60,-

FIT UND ENTSPANNT NACH DER GEBURT

Mütter Ab MI 08.01.14  
Kinderhaus 18:30 - 19:30  
Doris Madreiter Physiotherapeutin  
STOTT PILATES® Trainerin

Gruppenleiterin  
6 Einheiten € 55,-

HIER BIN ICH - WER BIST DU?

Eltern 2-teiliger Workshop am MI 22.01.14 und Mi 05.02.14  
Kinderhaus 20:00  
Tina Riedmann familylab-Seminarleiterin  
2 Einheiten € 29,- Paare € 54,-

ZUMBA - FÜR ERWACHSENE

Eltern ab DI 14.01.14  
Turnsaal VSI 18:30 - 19:25  
Doris Madreiter Zumba Fitness Trainerin  
13 Einheiten € 78,-

WWW.KINDERHAUSMITEINANDER.AT

TEL.: 0680-3347536

## EHRENAMT/WÖRGL

Liebe Wörgler und Zuagroaste!

Bezüglich der Aktion „Weihnachten einmal anders“ sind einige Fragen aufkommen, die ich Ihnen gerne beantworten möchte.

- Jeder, der Zeit schenken will, kann seine eigenen Ideen mit einbringen!
- Auch eine Fahrradtour im Frühjahr,

eine kleine Wanderung oder eine Stunde in der Muttersprache, wie zum Beispiel Italienisch, mit jemandem zu sprechen, sind Ideen, die gerne angenommen werden!

- Die Zeit, die man schenkt, muss selbstverständlich nicht vor Weihnachten eingelöst werden!
- Zeit schenken kann jeder, auch Jugendliche und junge Erwachsene!

Versuchen Sie es, Sie werden spüren, es ist ein schönes Gefühl, auch für sich selbst etwas getan zu haben!

Hiermit möchte ich mich schon bei all denen herzlich bedanken, die sich bereits entschlossen haben, Zeit zu verschenken!

Ihre  
Christine Deutschmann  
Ehrenamt Koordinatorin

das Bad - die Heizung

# KLINGLER

Klingler Wörgl GmbH · Gießen 13 d  
6300 Wörgl · Tel. +43 5332 72423

6311 Wildschönau · Dorf Oberau 213  
Tel.: +43 5339 81560

www.klinglerteam.at

**Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und freuen uns, Sie auch im neuen Jahr gut zu beraten!**

Ob Neubau, Renovierung oder Sanierung.  
Ihr Profi, alles rund um Bad und Heizung!

## Beginnen Sie doch das neue Jahr mit einem neuen, zu Ihnen passenden Bad!





Der Jahreswechsel gibt Anlass, Rückschau zu halten. Zurück zu blicken auf ein arbeitsreiches Jahr, das geprägt war von größeren und kleineren Herausforderungen, vielen Veranstaltungen und schönen Begegnungen. Und er gibt Anlass zu schauen, ob die getane Arbeit auch wirkt und wie sich diese Wirkung zeigt?

**KOMM!UNITY... WIRKT IN DER KONTINUITÄT DER ANGEBOTE**

Besonders junge Menschen brauchen kontinuierliche Angebote und stabile Beziehungen. Ganz egal ob im Jugendzentrum Zone, im InfoEck, bei der Achterbahn oder bei I-Motion. Die Jugendlichen können sich darauf verlassen, dass sie mit ihren Anliegen und Ideen willkommen sind. Die Einrichtungen werden daher auch von vielen Jugendlichen besucht und genutzt. Deren Feedback bestätigt die Wirkung unserer Arbeit, fordert uns aber ständig heraus, uns und unsere Angebote gemeinsam weiter zu entwickeln. Kontinuierlich bei den bewährten Angeboten und innovativ hinsichtlich neuer Herausforderungen, dies trifft auch auf unsere Integrationsarbeit zu. Integration als Querschnittsthema zu bearbeiten, war zwar schon immer unsere Grundhaltung. Dies nunmehr gemeinsam mit der Jugend- und Gemeinwesenarbeit in einem interkulturellen und interdisziplinären Team umzusetzen, ist nicht nur sinnvoller und professioneller, sondern macht auch das Spezielle von komm!unity aus.

**KOMM!UNITY ... WIRKT IN DER PROFESSIONALITÄT DER ANGEBOTE**

Wenn im konkreten Alltag auf die vielen offenen gesellschaftlichen Fragen unserer Zeit praxistaugliche Antworten gegeben und Konzepte nicht nur für die Schublade geschrieben werden sollen, dann braucht es Organisationen mit resilienten Strukturen und professionellen Teams. Interner Austausch, regelmäßige Fortbildungen und ein ständiges Überden-Tellerrand-Schauen sind wichtige Pfeiler für diese Professionalität.

**KOMM!UNITY... WIRKT IN DER VERNETZUNG UND KOOPERATION**

Die Zusammenarbeit mit vielen Einrichtungen und Organisationen sowie mit Politik und Verwaltung sind grundlegend für unsere Arbeit. Die gegenseitige Unterstützung und Ergänzung stärkt die Wirksamkeit unseres gemeinsamen Engagements. Im Sinne einer „lernenden Organisation“ ist daher Vernetzung keine leere Worthülse, sondern Bedingung für die Qualität und Weiterentwicklung von Personal, Angeboten und Projekten.



**KOMM!UNITY... WIRKT WEITER**

Der Jahreswechsel gibt auch Anlass nach vorne zu schauen. Dieser Blick lässt einen weiten Weg erahnen, auf dem viele kleinere und größere Herausforderungen warten, der vor allem aber auch wieder viele schöne Begegnungen verspricht. Gemäß dem afrikanischen Sprichwort „Willst du schnell gehen, gehe alleine; willst du weit gehen, gehe gemeinsam“ freuen wir uns auf diese Begegnungen und einen gemeinsamen Weg mit hoffentlich immer mehr Gleichgesinnten!

- Irmgard Moritz, Obfrau

**I-Motion – Jugendfreizeitprojekt mit sozialem Mehrwert**  
 Christian-Plattner-Str. 8, 6300 Wörgl  
 Christiane Mayer  
 Tel: 050/6300/6452  
 imotion@kommunity.me  
 Öffnungszeiten:  
 Di,Mi,Do: 13:00 -17:00

**InfoEck Wörgl – Jugendinfo Tirol**  
 Christian-Plattner-Str. 8, 6300 Wörgl  
 Johanna Lugger-Dönmez,  
 Sabrina Widmoser  
 Tel: 050/6300/6450  
 woergl@infoeck.at  
 Öffnungszeiten: Di,Mi,Do: 13:00 -17:00

**Achterbahn – mobile Jugendarbeit Wörgl**  
 Josef Steinbacherstraße 19, 6300 Wörgl  
 Tobias Muster, Iris Luchner  
 Tel: 0664/88 745 006  
 achterbahn@kommunity.me  
 Öffnungszeiten: Mo: 15:00 – 18:00; Mi: 10:30 – 14:00 und nach Vereinbarung

**Zone Jugend.Freiraum.Wörgl**  
 Brixentalerstr.23, 6300 Wörgl  
 Johanna Zangerle, Stefan Obermayer,  
 Andy Winderl  
 Tel: 0664/88 745 106  
 zone@kommunity.me  
 Öffnungszeiten:  
 Di,Mi,Do,So 15:30 – 20:00

**Allround – Jugendtreff Söll**  
 Dorf 84, 6300 Söll  
 Johanna Zangerle, Stefan Obermayer  
 Jugendtreff.soell@kommunity.me  
 Öffnungszeiten: Fr: 14:00 – 20:00 und bei Veranstaltungen

**Fachbereich Integration**  
 Christian-Plattner-Str. 8, 6300 Wörgl  
 Kayahan Kaya  
 Tel: 0664/88 745 206  
 integration@kommunity.me

**Fachbereich Gemeinwesenentwicklung und LA21**  
 Bahnhofstraße 15, 6300 Wörgl  
 Peter Warbanoff  
 Tel: 0664/88 745 116  
 gemeinwesen@kommunity.me

**Verein zur Förderung der Jugend-, Integrations- und Gemeinwesenarbeit**  
 Bahnhofstraße 15, 6300 Wörgl  
 Klaus Ritzer  
 Tel: 0664/88 745 205  
 office@kommunity.me  
 www.kommunity.me  
 ZVR: 294794671

## ALTE ANSICHTEN VON WÖRGL



1920 Hintnerbauer, Wildschönauer Straße 12



1960 Fischer Haus, Cafe – Konditorei Fischer, Bahnhofstraße 36



© Heimatmuseum Wörgl

# DIE DIVA

HERRENFRISEURSALEN

### Öffnungszeiten

Mo 10.00 - 19.00 Uhr

Di - Fr 08.00 - 19.00 Uhr

Sa 09.00 - 18.30 Uhr

Einlösbar bis 31.1.2014

# € 5,- GUTSCHEIN



*Ihre erste Wahl!*

**INH. ALISAN ZIREK IHR FRISEUR FÜR DIE GANZE FAMILIE**

**JETZT NEU! Salzburgerstr. 14, 6300 Wörgl, Tel. 05332 / 70 614**

# CHRISTBAUMFEIER, CHRISTKINDLMARKT, PERCHTENTREFFEN VOM DEZEMBER 2013





**Bildrechte:** Hannes Mallaun **Bild 1:** Bläsergruppe der StMK Wörgl **Bild 2:** Hilda und Helmut Erb **Bild 3:** Rene und Christina Kofler, Dominik Kapfinger von der BMK Angath **Bild 4:** Marco Ungericht mit Nadine Fischer **Bild 5:** Bianca, Lena und Johanna Wieser **Bild 6:** Marianne und Ernst Schiller **Bild 7:** Charlotte und Bernd Ontrup **Bild 8:** Sarah Schneider, Christina Kuen, Marlene Bönisch, Sarah Fuchs und Eva Riflegger **Bild 9:** Laura Turri und Sarah Miskovic **Bild 10:** Das SC-Lattella-Team **Bild 11:** Helga und Helmut Reiterer **Bild 12:** Wörgler Seniorenheim-Team **Bild 13:** Markus Spechtenhauser und Herbert Tipotsch **Bild 14:** Perchten von Luzifers Garde (Kufstein)

EIN ZEICHEN  
HÖCHSTER  
QUALITÄT

Allrad  
technik aus  
Österreich

# Der Klügere sieht nach. Jetzt mit Rückfahrkamera.



## SPORTAGE

Ab € 20.590,-<sup>1)</sup>  
inkl. Österreich-Paket



The Power to Surprise



Bis zu € 4.000,-  
PREISVORTEIL<sup>1)</sup>

# AUTOHAUS KIRCHBICHL BRUNNER

Kirchbichl • Loferer Str. 10  
Telefon 05332-72517  
www.autobrunner.at

CO<sub>2</sub>-Emission: 149-135 g/km, Gesamtverbrauch: 5,2-6,4 l/100km

Aktionspreis inkl. NoVA und MwSt. Symbolfoto. Angebote gültig bis auf Widerruf. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. 1) Kia Sportage Cool 1.6 GDI inkl. Österreich-Paket um € 23.590,- inkl. € 1.000,- Ausstattungsvorteil, € 2.000,- Sommerbonus und € 1.000,- Finanzierungsbonus bei Finanzierung über die Santander Consumer Bank. Optionales Österreich-Paket u.a. mit 2-Zonen Klimaanlage, Lederlenkrad, Navigationssystem, Rückfahrkamera, Nebelscheinwerfer, Regensensor uvm. limitiert erhältlich. \*) 7 Jahre/150.000km Werksgarantie.

LEIDENSCHAFTLICH ANDERS.



## WIE WIR MEHR FAHRSPASS BEI WENIGER VERBRAUCH ERZIELEN



Machen Sie sich bereit für die nächste Fahrspaß-Revolution mit dem neuen Mazda CX-5. Ausgestattet mit neuer, bahnbrechender SKYACTIV TECHNOLOGIE sowie City-Notbremsassistent und Spurhaltekontrolle wird Perfektion neu definiert. Schon ab € 24.990,-

**DER NEUE MAZDA CX-5.**  
MIT SKYACTIV TECHNOLOGIE.

Verbrauchswerte: 4,6-6,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 119-155 g/km. Symbolfoto.

# AUTOHAUS KIRCHBICHL BRUNNER

Kirchbichl • Loferer Str. 10  
Telefon 05332-72517  
www.autobrunner.at